

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Saisie de pot
à Granby

Une excellente récolte
pour les Cosmos

- page 34 -

page 2 -

EXPO DE BROME: ENCORE UN SUCCÈS

page 6

Sa camionnette explose



UNE FIN HORRIBLE

page 3

photo Stéphane Champagne

LA VOLVO 2002
S60 AWD



**À SON MEILLEUR,
QUAND C'EST MOUILLÉ.**



VOLVO
pour la vie

Estrie Auto Centre, 4367, boulevard Bourque, Rock Forest (819) 564-1600

201832V

3

3

3

Repères

À lire samedi

La chronique
de football
de Fernand
Bélanger

Météo

Aujourd'hui
max 27 min 13

Possibilité d'averses.

Demain
max 22 min 14

Averses éparses.

Loteries

Quotidienne 3

184

Quotidienne 4

6136

Extra

194246

Jeudi

max 20 min 10



Nuageux.

Index

Agenda	page 17
Décès	page 29
Économie	pages 20-21
Jeux	page 30
Opinion	page 10
Petites annonces	page 23
Sports	page 31
Statistiques	page 31

Pour nous joindre

Numéro général	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de troisième classe, enregistrement n° 0879)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Marijuana: une saisie de 150 000\$

Charles Poulin
cpoulin@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

La Sûreté municipale (SM) de Granby est elle aussi entrée dans la saison des récoltes... de pot, hier midi, alors qu'elle a saisi 150 plants de marijuana, évalués à plus de 150 000 \$.

Selon les informations obtenues auprès des policiers, la cueillette s'est effectuée dans un terrain boisé situé dans le secteur de la rue Denison ouest, près des limites de St-Alphonse. Les policiers ont trouvé les plants, mesurant tous plus de huit pieds, à la suite d'un appel anonyme. La SM a alors procédé au démantèlement de l'installation de fortune du ou des producteurs, toujours inconnu(s) des forces policières. Les plants étaient très bien cachés dans une crevasse, entre deux rochers et étaient arrosés avec un système d'irrigation relié à une pile portable, que les producteurs branchaient à leur arrivée.

La récolte en plein air est une rareté pour les policiers de Granby. C'est plutôt le lot habituel d'une collaboration entre la SM et la Sûreté du Québec, ou encore de la SQ seule.

Les policiers de Granby invitent les citoyens à leur communiquer toute information concernant la culture illicite de marijuana. Les appels resteront anonymes.



photo Stéphane Champagne

Christian Bonneau, un des policiers qui a participé à l'opération, entouré des plants saisis.

Un accident d'avion fait trois morts

QUÉBEC (PC)

Trois hommes ont péri hier après-midi lors de l'écrasement d'un avion monomoteur, à Québec. L'appareil, qui avait quitté l'aéroport Jean-Lesage à destination de Rimouski, a achevé son vol sur un terrain résidentiel une minute après son départ, sans faire de victimes au sol.

L'aviateur Francis Bolduc, 37 ans, volait en compagnie de deux instructeurs à bord d'un véhicule de type Mooney 20-E. Les trois hommes ont parcouru une distance d'environ 1000 mètres avant de connaître une fin tragique.

«L'avion a décollé de la piste 30 de l'aéroport de Québec à 13h47. Il est parti en ligne droite vers Rimouski et a bifurqué avant de s'écraser», a pré-

cisé l'agent Jean-François Vézina, de la police de Québec.

M. Bolduc était membre du club Les Ailes québécoises, de l'aéroport Jean-Lesage. Selon le vice-président de l'association, qui avait déjà voyagé à ses côtés, il était un pilote expérimenté. «C'était l'un de nos membres depuis plusieurs années, indique Henri Bertrand. C'était un bon pilote, il venait tout juste d'acquiescer son avion, ça faisait une semaine.»

Panne de moteur

Ce n'est pas les conditions atmosphériques, mais une panne de moteur survenue peu après le départ qui pourrait expliquer l'accident.

Certains témoins confirment cette hypothèse. «J'ai entendu le moteur de l'avion s'arrêter, puis j'ai vu l'avion planer et piquer du nez», a raconté le

jeune Thomas Latulippe, qui travaillait sur la terre familiale lors de l'accident.

Denis Latulippe a été le premier à se rendre sur les lieux du drame. Il affirme que l'avion n'a pas pris feu après sa chute, mais que l'impact a été tel qu'aucun des passagers n'a eu de chance de survivre. «Le moteur de l'avion a pénétré au sol en entier dans un gros bruit. Et quand je suis arrivé, les trois gars étaient déjà décédés.»

Différents témoins ont établi un premier périmètre de sécurité, après quoi les policiers, les pompiers et les services ambulanciers sont arrivés.

Les enquêteurs du Bureau d'enquête sur la sécurité des transports sont arrivés sur les lieux vers 18h45. L'enquête suit son cours et plus de détails sur les causes de l'accident et sur l'identité des victimes devraient être communiqués aujourd'hui.

En bref

Dix morts sur les routes du Québec

MONTRÉAL (PC) — Dix personnes ont péri sur les routes du Québec durant le long congé de la fête du Travail.

Une jeune femme de 19 ans est décédée à la suite d'une embardée survenue en fin d'après-midi, hier, sur la voie de service de l'autoroute 40, à la hauteur de Repentigny, près de Montréal. Dimanche soir, les deux occupants d'une moto ont perdu la vie à St-Paul-de-Joliette, dans Lanaudière. Le conducteur, un homme de 37 ans, a perdu la maîtrise de son engin qui a fait une embardée. La passagère, une femme de 33 ans, a aussi péri.

Un homme de 26 ans, Jason Plourde, de Saint-Jacques, au Nouveau-Brunswick, est mort dimanche matin quand la voiture dans laquelle il prenait place avec trois autres jeunes a heurté un ponceau sur la route 185, à St-Louis du Ha!Ha!, dans le Bas-St-Laurent.

Au Château Bromont
90, de Stanstead,
Bromont
Du 30 août au
15 septembre 2002

Confiserie Bromont
Le Musée du Chocolat

CLD Haute-Yamaska

RAID PHOTO 2002

La vie Granby-Bromont

Invitation aux expositions issues d'un Raid photographique de 48 heures auquel 20 photographes d'ici ont participé les 10 et 11 août derniers dans la région Granby-Bromont

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Bernard Brodeur, député de Shefford

Desjardins

Quatuor des caisses populaires
de la région de Granby

La Voix de l'Est

Au centre
d'exposition
Boréart
279, Principale
Granby
Du 27 septembre
au 13 octobre 2002

CAMERA
EXPERT

Mort tragique à Stanbridge East

STANBRIDGE EAST

Un homme a connu une fin horrible quand sa camionnette a explosé et a pris feu en bordure de la route 237 à Stanbridge East, tôt hier matin.



Charles
Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

Les policiers ont d'abord cru que l'accident tragique, qui a entraîné la fermeture de la route pendant près de sept heures, était causé par une défec-tuosité mécanique.

C'est en fin d'après-midi qu'ils ont découvert, dans l'appartement du défunt, une lettre adressée à ses parents. Ces derniers ont lu la lettre. Les policiers ont ensuite conclu que l'homme, un résidant d'Iberville, s'était bel et bien enlevé la vie.

Les policiers étaient toujours incapables d'expliquer hier, au moment d'aller sous presse, comment la victime avait pu réaliser son geste de désespoir.

Une explosion

Vers 4h hier matin, les policiers ont reçu l'appel d'un résidant de Stanbridge East concernant un véhicule en flammes qui venait d'exploser en bordure de la route 237.

«J'ai entendu une explosion», raconte Mario Haman, l'homme qui a



photo Stéphane Champagne

La camionnette, de marque Mazda, n'était brûlée que jusqu'à la cabine du passager.

contacté le 9-1-1. Au début, j'ai cru que mon fils était tombé de son lit. Quand on dort, on n'a pas conscience de l'ampleur de la chose. Mais quand j'ai entendu un klaxon sans arrêt, j'ai su que quelque chose clochait.»

M. Haman s'est levé, puis a aperçu des flammes, à travers le terrain boisé qui sépare sa maison de la route. Ne faisant ni une ni deux, il a décroché le téléphone pour appeler des secours.

«Pendant que j'étais au téléphone, il y a eu deux ou trois autres explosions», poursuit-il. J'étais convaincu que le gars avait frappé un arbre avec sa camionnette. Les gens roulent assez vite sur cette route.» Mario Haman s'est ensuite dirigé vers la route et le véhi-

cule en feu. «Je ne pouvais pas m'approcher, indique-t-il. Il y avait des flammes de 15 pieds de haut. Je ne voyais pas non plus de silhouette dans la camionnette. Sur l'entrefaite, les pompiers, les policiers et les ambulanciers sont arrivés.» Mais il était déjà trop tard pour l'occupant.

«Personne ne l'a entendu arriver», ajoute M. Haman. Il était super bien rangé (sur l'accotement).» La camionnette, de marque Mazda, n'était brûlée que jusqu'à la cabine du passager. L'arrière est demeuré intact.

L'autopsie du corps de la victime et l'inspection de la camionnette devraient apporter de la lumière sur les circonstances du décès.



photo Stéphane Champagne

C'est à cet endroit que la camionnette a pris feu.



photo Stéphane Champagne

«J'ai entendu une explosion», raconte Mario Haman, l'homme qui a contacté le 9-1-1.

LE CARREFOUR BINGO

BESOIN D'UNE
SALLE POUR :

- Réception
- Fête de famille
- Formation
- Après-funérailles

• Salle climatisée • Service de restauration sur place

288, rue Bourget, Granby • 776-2666



201433V

COURS DE DANSE
SOCIALE ET
INTERNATIONALE

Hélène Gagné

Professeur diplômé de la C.P.D.D.S.Q.

INFORMATION et INSCRIPTION
3 7 5 - 7 6 7 6

demandez Hélène ou Sylvain

280, avenue Houle, Granby

La rentrée
scolaire
avecPAPETERIE
l'ECO
LOGICles
spécialistes
de la liste!

Appelez et venez constater!

(450) 777-7747

École de Théâtres
Mademoiselle
Mélodie

Professeur: Mélissa Dion Des Landes

Cours le samedi matin,
dès le 28 septembre

INSCRIPTIONS:

Le jeudi 12 septembre, de 18 h à 20 h 30
au 2^e étage de L'Impérial, au 164, rue Cowie.

AUSSEI:

Cette année, initiation au jeu devant caméra avec
la comédienne Rachel Fontaine (Radio Enfer, Avoir su)

INFO.: 777-4992

CLINIQUE DE CHIRURGIE
ET ESTHÉTIQUE

NOVANI

Dr François Laplante
omnipraticien

Épilation

LASER en toute sécurité

à partir de 29⁹⁵\$

du traitement

Micro dermabrasion

Procédé non chirurgical
Élimine les imperfections
de la peau:

- Cicatrices d'acné
- Taches brunes
- Rides d'expression
- Vergetures et autres

Liposuction,
collagène, botox(traitements contre les rides),
artécoll et hylaform

www.cliniquenovani.com

Granby 777-0578
St-Hyacinthe (450) 250-7878Consultation gratuite
sur rendez-vousFrelighsburg inondé
d'amateurs d'art

Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

FRELIGHSBURG

Le petit village de Frelighsburg s'est transformé, l'espace de quelques jours, en métropole des arts visuels, laissant ainsi les nombreux curieux se retrouver dans l'univers intérieur des artistes, forgé à coups de pinceau, de caméra ou de couteau.

En fait, il s'est formé à Frelighsburg une petite planète Terre, samedi et dimanche pendant le Festiv'Art: 140 artistes peintres et artisans, chacun constituant un pays souverain, et plus de 30 000 réfugiés cherchant un petit coin pour s'établir. À chaque artiste son paysage, sa vie intérieure, ses passions et ses petites frontières. À chaque changement de territoire, une nouvelle culture à découvrir, une nouvelle vision des choses. Certains à l'ombre d'un pommier, d'autres complètement mis à nu au coin d'une rue.

«Peindre, c'est vital, note Doris Savard, une peintre de Longueuil. Si je ne peins pas, je ne suis pas très heureuse. J'ai besoin de créer. C'est ma façon de m'exprimer. D'autres sont écrivains ou orateurs...»



Doris Savard a profité de sa première expérience à Frelighsburg pour savourer le contact avec les amateurs et les autres artistes.



photos Stéphane Champagne

Plus de 15 000 personnes sont venues admirer les quelque 140 artistes en exposition au Festiv'Art de Frelighsburg.

Mme Savard et son amie (et collègue) Claude Chartré en étaient toutes deux à leur première expérience dans un symposium comme celui de Frelighsburg. Et elles savouraient chaque moment, même ceux passés sous un soleil de plomb.

«Fabuleux!», s'exclame Doris. Le contact avec les gens, les autres artistes, le plaisir d'être à l'extérieur. Je n'ai jamais vu autant de monde! C'est bien de pouvoir obtenir des commentaires sur mes œuvres.»

Claude, elle, en profitait pour prendre de l'expérience. C'est que, contrairement à Doris, elle n'expose pas ses toiles en galerie.

«Doris peint pour vivre, alors que moi...», soumet Claude. Elle, c'est une professionnelle.»

Ah oui? Comment devient-on professionnelle?

«Quand on fait de la création, affirme Doris. Quand ça sort de tes tripes, là, t'es une artiste.»

«Ben là d'abord, je suis une professionnelle!», lance Claude en riant. «Exactement», réplique Doris.

Succès

Sans avoir fait une recherche exhaustive, il est possible d'affirmer qu'il y avait tout près de 140 profes-

sionnels en fin de semaine à Frelighsburg. Certaines, comme Doris, transformant sa profession et passion en mille et une couleurs pour exposer une parcelle de son âme sur ses toiles.

La fin de semaine n'était pas encore amorcée que le Festiv'Art s'annonçait un succès. Il n'y avait qu'à observer les policiers, qui dirigeaient lentement le trafic automobile aux abords du village pour laisser place aux milliers de curieux déambulant dans les petites rues bordées des œuvres et de leurs artistes.

«Il y a beaucoup plus de monde que l'an passé, constate Éric Ferland, le coordonnateur de l'événement. Imaginez: l'an dernier, nous avions eu des problèmes de congestion!»

Avec tout le travail qui a été effectué pour faire la promotion de l'événement cette année, il est normal que les gens viennent nous voir.

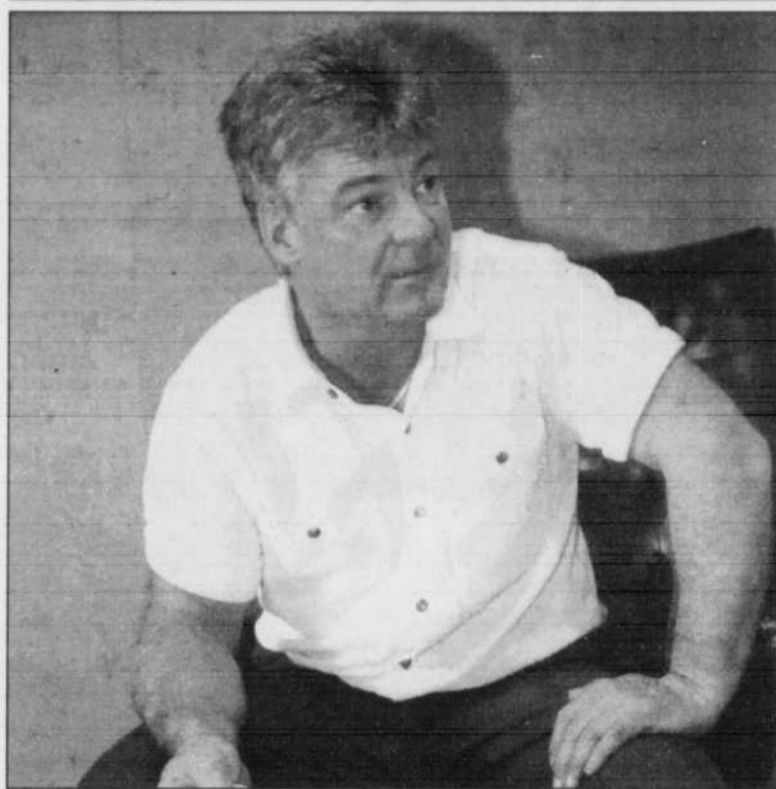
«Je crois que nous sommes (le Festiv'Art) une des expositions en arts visuels à voir cet été, estime M. Ferland. Nous sommes bien chanceux d'avoir Pierre Gauvreau, Jeannine Carreau et la collection de Loto-Québec.»

«L'endroit est magique et extraordinaire», ajoute-t-il.

Pas juste l'endroit. Les gens et leurs œuvres également. C'est ce qui fait le charme du Festiv'Art.



Quelques curieux en contemplation devant des œuvres du Festiv'Art.



archives La Voix de l'Est
Michel Desaulniers doit s'entretenir avec deux autres députés à propos d'une créance de 41 000 \$ qu'Hydro-Québec lui réclame.

Poursuivi pour fraude, il rencontre des députés

André Tremblay
atrembl2@lavoixdelest.qc.ca
STE-CÉCILE-DE-MILTON

Michel Desaulniers, ce citoyen de Ste-Cécile-de-Milton à qui Hydro-Québec réclame 41 000 \$ pour fraude d'électricité, discutera bientôt avec quelques politiciens en espérant qu'ils puissent l'aider dans le différend qui l'oppose à la société d'État.

M. Desaulniers devrait rencontrer Bernard Brodeur, député du comté de Shefford (dont Ste-Cécile faisait partie jusqu'au dernier redécoupage de la carte électorale, en décembre dernier) et Claude Béchar, député de Kamouraska-Témiscouata et porte-parole officiel de l'opposition en matière d'énergie et de ressources. La rencontre

devrait également inclure Mario Gousy, ce garagiste de Waterloo qu'Hydro accuse d'avoir subtilisé l'équivalent de 41 515 \$ d'électricité.

M. Desaulniers a préalablement rencontré Claude Boucher, le député du comté de Johnson (qui inclut Ste-Cécile). «Il m'a dit qu'il allait poser des questions à la ministre Rita Dionne-Marsolais (déléguée de l'Énergie) en chambre quand l'Assemblée nationale va recommencer», explique-t-il.

La rencontre avec les deux députés libéraux lui permettra de «discuter de mon cas, de celui de M. Gousy», sans toutefois savoir si «cela va donner quelque chose».

«Mais (M. Béchar) descend de Kamouraska, il ne viendra pas juste pour me faire plaisir!», croit M. Desaulniers.



- Broderie
- Sublimation
- Infographie
- Sérigraphie
- Vêtements et articles promotionnels



Joanne et Yvan
695, boul. Leclerc D. Granby
375-8880

Pierre Bellefleur



vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995
378-4120
RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL P.B. INC.
Courtier Immobilier agréé

Infopaie

Traitement salarial informatisé

Pour un service complet
et personnalisé
(450) 375-9111

Manon Métivier

201137V



AVIS DE RECHERCHE

Femmes sans emploi :
une carrière d'avenir à votre portée!

NOUS OFFRONS :

- service d'orientation;
- exploration des métiers généralement réservés aux hommes;
- expérimentation d'outils et de machinerie industrielle;
- stratégies novatrices de recherche d'emploi;
- stage en entreprise.

« J'ai toujours adoré dessiner et reproduire des choses. J'aurais aimé faire du dessin artistique, mais les chances de percer dans ce domaine sont plutôt faibles. À 28 ans, j'ai décidé de prendre du recul et je suis allée suivre une formation de 13 semaines chez PNT. J'ai découvert le dessin de bâtiment. Il faut foncer, car si on ne l'essaie pas, on ne peut pas savoir ce qu'il en est. Si on a un intérêt et qu'on essaie, on a 80 % du chemin de fait. »
France, 32 ans.

« Après quelque temps en sciences humaines au Cégep, je ne me sentais pas à ma place. C'était trop théorique et moi je suis visuelle. Les méthodes d'enseignement au professionnel me convenaient mieux. J'ai donc participé à un cours d'initiation aux métiers non traditionnels. C'est ce qui m'a fait découvrir la mécanique industrielle. Aujourd'hui, je suis fière d'avoir enfin trouvé le métier qui me convient. »
Nadia, 19 ans.

Réservez votre place dès aujourd'hui.
Prochaine formation :
16 septembre 2002
(450) 378-2212

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi
Québec
Montréal

On prépare l'avenir

200496V

LUNETTEZ-VOUS POUR LA RENTRÉE!

179\$* Monture¹ & lentilles simple vision
AIRWEAR[®] avec revêtement TD2[®]
résistant aux rayures

229\$* Monture¹ & lentilles simple vision AIRWEAR[®]
CRIZAL[®] sans reflet offrant un niveau de
protection maximum aux chocs, aux rayures
et aux rayons UV



www.essilor.ca

BOUTIQUE
OPTO
LUNETTERIE

76, rue Court, Granby
372 1031

Les examens pour les 17 ANS ET MOINS sont COUVERTS par la RAMQ

AU CENTRE OPTO,
7 OPTOMÉTRISTES
VOIENT À VOS YEUX



*Prix-forfaits en vigueur du 15 juillet 2002 au 30 septembre 2002; les lentilles amincies et les autres traitements sont en sus; ces prix-forfaits ne peuvent être jumelés à aucun autre forfait, offre ou promotion et sont offerts uniquement aux étudiants de 21 ans et moins; 1- Montures sélectionnées seulement.

201924

Tradition et authenticité

Une «vraie» exposition agricole à Lac-Brome

LAC-BROME

Depuis 1856, avec ses concours allant des plus belles vaches jusqu'aux plus beaux petits pots de confiture, l'exposition agricole de Brome est synonyme de tradition, d'authenticité.



André Tremblay

atrembl2@lavoixdelest.qc.ca

L'édition de cette année, qui s'est terminée hier, a une fois de plus réussi à attirer quelque 50 000 visiteurs en quatre jours et rassembler plus de 400 exposants.

«Ça fait au moins 10 ans que l'on se maintient autour de cette moyenne», se réjouit le gérant de l'événement, Geylen Davis. «Les gens qui se déplacent ne sont jamais déçus, explique-t-il. Année après année, on leur présente tout ce qu'ils s'attendent à voir à une vraie exposition agricole : des vaches,



photos Stéphane Champagne

Le concours de jugement de lapins est toujours fort populaire, notamment auprès des enfants.

des lapins, des poules, des compétitions, des manèges, des spectacles, etc.»

Conservatrice

L'exposition de Brome connaît donc toujours beaucoup de succès, même après 146 ans d'existence, justement parce qu'elle mise sur des valeurs sûres.

«Depuis 10 ans, nous y venons à tous les ans», racontait hier Sylvain



Attention: il ne faut pas se mettre les doigts dans la cage...

Renaud, de Marieville. «Avant, poursuit-il, nous allions aussi à d'autres expositions, comme celle de Saint-Hyacinthe. Mais avec les années, on trouve que c'est rendu trop commercial. Aujourd'hui, on se limite donc à celle de Brome, une vraie!»

«L'ambiance est superbe, c'est spécial», enchaîne Sonia Tardif, la compagne de M. Renaud. «C'est typique!»



Jessica Cox, de Compton s'est offert une petite sieste parmi quelques bêtes en compétition.

renchérit son conjoint. «C'est beau de voir cela, toutes ces petites madames du coin qui viennent y présenter leurs belles tartes et leurs meilleures confitures. J'ai même vu un concours de

bouquets de fleurs et un autre qui exposait des légumes difformes de toutes sortes. C'est le genre de choses, par exemple, que l'on ne voit pas à Saint-Hyacinthe.



Le concours des plus belles tartes figure, année après année, parmi les classiques à l'exposition agricole de Brome.

CASH EXPRESS

Besoin d'argent
Un seul endroit

Prêt - achat - vente

Plus bas prix en ville

- Téléviseurs
- Aspirateurs
- Instruments de musique
- Micro-ondes
- Magnétoscopes
- Ordinateurs
- Bijoux
- Et plus

Echangeons les chèques

334 Principale, Granby 378-0202

ASSURANCES ANDRÉ VIENS

Assurances générales

Spécialisé en assurances agricoles et commerciales

André Viens
C. D'A. Ass.

Tél.: 360-9346 • 378-2984

Vous cherchez la compétence pour la vente ou l'achat de votre propriété?

Demandez tout simplement

Gabrielle

2^e meilleur vendeur pour le réseau de La Capitale Performance en 2002

Gabrielle Trudeau
Cell. : 531-1507
Bur. : 378-8461

N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...

vitrierie **BOURGEOIS & ASSOCIÉS inc.**

- Fenêtres en aluminium ou PVC
- Portes de garage
- Remplacement de vitres thermos
- Rampes en aluminium
- Vaste salle de montre

Sylvain Massé
Michel Mailloux

32, rue Carrier, bureau 4, Granby 378-8296

Beaucoup plus que des portes et fenêtres!

ÉLECTROLYSE Spécial électrolyse

22 \$ de l'heure la 1/2 jambe sur toute la durée du traitement

Monique Bisailon
Électrolyse diplômée

Électrolyse et épilation à la cire (Hommes et femmes)

74, rue Grove, Granby 372-1377

Le Canada devrait ratifier le Protocole de Kyoto

Dennis Bueckert
JOHANNESBURG (PC)

Le premier ministre Jean Chrétien a annoncé hier, à Johannesburg, que la Chambre des communes devrait ratifier le Protocole de Kyoto avant la fin de l'année, ce qui a ravi les écologistes et exaspéré le gouvernement albertain. M. Chrétien a mis fin à des mois de suspense dans sa déclaration au Sommet mondial pour le développement durable, affirmant que le Canada subit déjà les effets du réchauffement climatique et qu'il doit assumer ses responsabilités vis-à-vis de ce problème.

«Quand (nos) consultations seront terminées, d'ici la fin de l'année, le

Parlement du Canada sera appelé à voter sur la ratification du Protocole de Kyoto», a-t-il affirmé.

Presque certain

Comme tous les partis d'opposition, à l'exception de l'Alliance canadienne, appuient le traité, son adoption par le Parlement est pratiquement assurée.

L'accord de Kyoto doit amener le Canada à réduire d'ici 2010 ses émissions de gaz à effet de serre (GES) de six pour cent par rapport à leur niveau de 1990.

Satisfaits de la déclaration de M. Chrétien, les écologistes ont cependant souligné que l'atteinte des objectifs du protocole constituera un réel défi.

«Nous sommes heureux d'avoir enfin une annonce du premier ministre au sujet du Protocole de Kyoto», a commenté Robin Round, du groupe Halifax Initiative. Mais «ce n'est que le début du processus».

Quant au ministre de l'Environnement de l'Alberta, Lorne Taylor, il a réagi avec colère, se disant trahi. Il n'y a pas eu de consultations sur un plan, a-t-il dit, ajoutant que sa province avait l'intention d'étudier toutes les options possibles pour contester la décision fédérale, y compris un recours aux tribunaux.

Stephen Guilbeault, de Greenpeace, a contesté les propos du ministre. «Il y a eu de vastes consultations avec les provinces», a-t-il fait valoir.

EMPLOYEURS

Vous avez des postes à combler?

Nous vous offrons l'opportunité de publier

GRATUITEMENT dans **La Voix de l'Est**

vos postes à combler dans les éditions des 4, 11, 18 et 25 septembre 2002.

Cette promotion est offerte aux employeurs qui s'inscrivent au Placement en ligne sur le site :

emploiquebec.net

Une seule parution par poste à combler.

Dans le cadre des activités du mois de l'emploi

Salon

PRIORITÉ
EMPLOI

LES 27 ET 28 SEPTEMBRE 2002

Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montérégie

On prépare l'avenir

Réalisé en collaboration avec :

CD Centre local de développement
Brome, Missisquoi
CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement
La Voix de l'Est



Pour prendre contact !

Desjardins

Valeurs mobilières
Desjardins

Stéphane Lapointe, B. Sc. écon.
Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement,
obligations, coupons détachés, etc.

Membre de : (450) 777-8004
328 Principale, bureau 301, Granby



7 LA VOIX DE L'EST - MARDI 03 SEPTEMBRE 2002

Accès au site
Procurez-vous votre
MACARON - coût de 2\$

5^e Foire

Agroalimentaire

de la région d'Acton

7 et 8 septembre 2002

www.foireagroacton.ca

MÉLÈNE LAURENDEAU
NUTRITIONNISTE
PORTE-PAROLE DE LA FOIRE

6 septembre 2002
SOIRÉE CASINO
19H30

7 septembre 2002
MÉCHOUI
18H00

Mario Choinière
Magicien illusionniste
CHANSONNIERS
Dou Folk
22H00

8 septembre 2002
DÉJEUNER
Champêtre
9H30 à 11H30
Clubs Optimistes

PARC DONALD-MARTIN À ACTON VALE

KIOSQUES SAMEDI de 10h00 à 18h00
DIMANCHE de 10h00 à 16h30

Sortie 147 de l'autoroute 20 / Sortie 88 de l'autoroute 55

SUR PLACE :

- VISITES AGROTOURISTIQUES • CIRCO LOCO, THÉÂTRE DE RUE
- PETITE FERME • TOURS DE CARRIOLES • MARÉCHAL FERRANT
- PET'S SHOW • JEUX GONFLABLES POUR LES ENFANTS
- REMISE DE PRIX : CONCOURS DE CITROUILLES, CONCOURS BALCONS ET JARDINS FLEURIS
- MESSE CHAMPÊTRE, DIMANCHE 9H00

UNE INVITATION DE :
La Voix de l'Est

POUR INFORMATION :
(450) 546-3239

EN COLLABORATION AVEC :

Desjardins
SADC de la région d'Acton
Canada
MRC d'Acton

Ville d'Acton Vale
CD
Québec
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE ST-ANDRÉ D'ACTON
HYDRO-QUÉBEC

Horoscope

MARDI 03 SEPTEMBRE 2002 - LA VOIX DE L'EST 8



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous serez enthousiaste aujourd'hui. Les astres vous donneront un coup de main. Un nouveau champ d'intérêt vous permettra d'élargir vos horizons. Intérieurement, vous serez en paix avec vous-même.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous serez intéressé à comprendre les opinions et les sentiments des gens qui vous entourent. Au travail et dans vos occupations, vous serez pleinement efficace aujourd'hui. Côté santé, vous pourriez modifier votre régime alimentaire.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Nomade, il est possible que vous ne suiviez pas votre programme de la journée. Faites le nécessaire, puis amusez-vous. Faites voir le côté fou de la vie à la personne que vous aimez.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Au travail, concentrez-vous au lieu de vous éparpiller. S'il n'y a pas moyen d'augmenter vos revenus, la seule solution sera de diminuer vos dépenses. Côté cœur, la lune vous rendra passionné.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous serez populaire aujourd'hui. Vous imaginerez de nouvelles stratégies pour vivre mieux. N'hésitez pas à faire une activité qui sort de l'ordinaire. Vous prendrez le temps de comprendre un proche.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous pourriez trouver difficile de côtoyer des gens qui n'ont pas les mêmes valeurs que vous. Ce sera une bonne journée pour clarifier certaines situations. Vous serez à la fois réaliste et d'humeur constructive.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous constaterez que vous pouvez être une source d'inspiration pour les autres. Votre jugement sera apprécié. Vous n'hésitez pas à dispenser des conseils. Sortez dans les prochains jours, vous aurez plaisir à voir du monde.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Sens des communications. Écrivez ou dites ce que vous avez à dire, vous êtes à peu près assuré de tomber juste. En matière d'argent, il n'y a pas de problèmes à l'horizon. Vous aurez l'esprit à vous occuper de votre vie sociale.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous ferez part de vos idées à des personnes qui pourraient vous guider vers les bonnes ressources. En matière de santé, il vous faudrait prendre du bon temps pour vous sentir mieux dans votre peau. On le dit: Hâtez-vous lentement.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous voudriez modifier certains aspects de votre vie et vous y réfléchirez aujourd'hui. Les changements auxquels vous tenez se feront aisément. Pour ce qui est de votre santé, la détente vous préservera des petits ennuis. Côté cœur, l'atmosphère sera bonne.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Dans vos activités, vous serez convié à effectuer des tâches de plus en plus intéressantes durant les prochains mois. Intérieurement, vous serez clairvoyant. Dans les relations sociales, vous serez pacifique et compréhensif.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous pourriez subir un léger désappointement, dont vous vous remettrez bien rapidement. Ne vous imposez pas de trop grandes obligations aujourd'hui. Côté cœur, si vous vous sentez incompris, confiez-vous.

ACTUALITÉS

Festival country: une première édition réussie

Charles Poulin

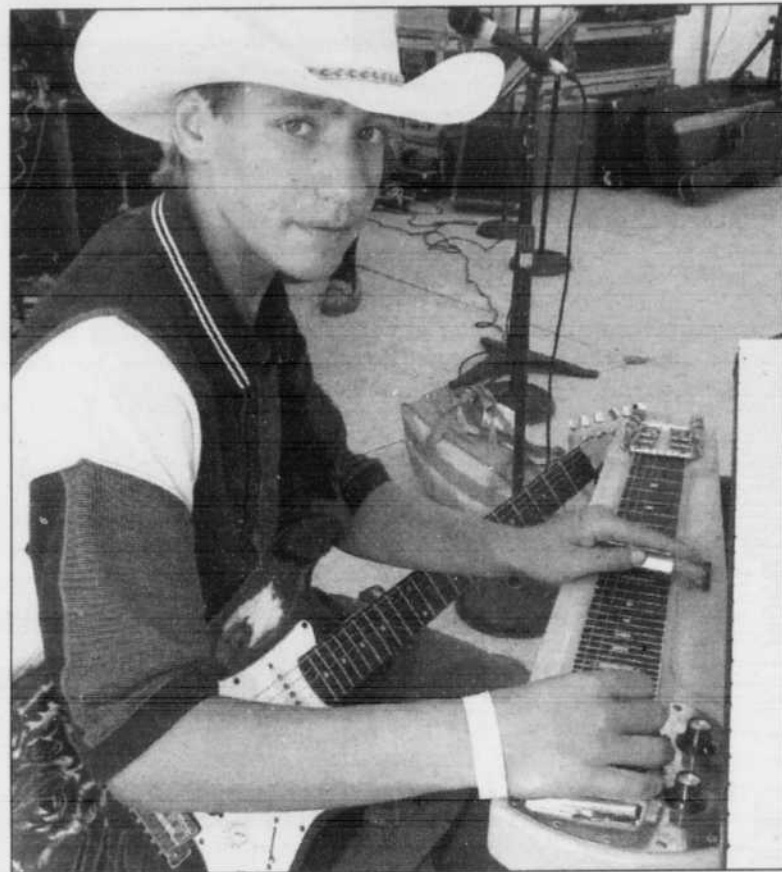
cpoulin@lavoxdelest.qc.ca

COWANSVILLE

Bottes et chapeaux de cowboy semblent de plus en plus en vogue dans la région. La première édition du Festival country de Cowansville, qui se tenait vendredi, samedi et dimanche au Centre de la nature, nous portait à le croire. Un baptême bien réussi qui a attiré plus de 2000 personnes.

«Les gens ont tous été emballés, lance l'organisateur Jean-Yves Proulx. On croit être en mesure de doubler (l'assistance) l'an prochain. Les gens aiment l'endroit.»

Si cette prévision se concrétise, l'assistance dépasserait aisément les 3000 spectateurs qu'attire annuellement le Festival country de Rougemont, lui aussi organisé par M. Proulx. Ce dernier insiste toutefois pour affirmer



photos Stéphane Champagne

Shannon Johnson était en train de faire les derniers ajustements pour le spectacle qu'il donnait en compagnie de sa famille.

que l'événement de Rougemont ne disparaîtra pas. «Nous essayons de faire différemment à Cowansville et à Rougemont, explique-t-il. À Rougemont, le festival a lieu pendant le temps des pommes, par exemple.»

Apprécié

Les spectateurs ont semblé apprécier les chanteurs présents à cet envol. Clarisse Tougas, qui vendait les cassettes et disques compacts des artistes venus chanter quelques mélodies, faisait des affaires d'or.

«Je me promène dans la salle pendant les spectacles, et je vends leurs produits, raconte-t-elle. Hier (vendredi), je n'avais que la musique de deux artistes en main, et ça a très bien marché.»

Pour les prochaines éditions, il restera quand même quelques petits points à améliorer, concède Jean-Yves Proulx. «Il faudra améliorer les services de concert avec la Ville. Surtout au niveau du terrain, comme l'éclairage entre l'entrée et la plage.»



Jean-Yves Proulx croit que le nombre d'entrées au Festival country doublera lors de sa deuxième édition, l'an prochain.



HÉLÈNE DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale

22 ans d'expérience

Voilà la différence...

pour toute transaction immobilière!

Pour vos beaux yeux...



VOUS MÉRITEZ
CE QU'IL Y A DE MIEUX
NOTRE RÉPUTATION
VOUS LE GARANTIT

Laboratoire sur place.
Grand choix de montures à
prix compétitifs.
NOMBREUX SPÉCIAUX

Examen fait par
un optométriste

L'ACCUEIL ET LE SERVICE PERSONNALISÉ
FONT TOUTE LA DIFFÉRENCE CHEZ:

MADELEINE GAGNÉ

OPTICIENNE

263-5830

Maison Nesbitt - 215 Sud, Cowansville

Plaisir Intime

Boutique érotique

30% à 50%

DE RABAIS SUR TOUTE LA LINGERIE & LE PRÊT-À-PORTER

- ♥ Condoms japonais
- ♥ Jeux érotiques
- ♥ Huiles à massage et lubrifiants
- ♥ Appareils de stimulation pour elle et lui
- ♥ Revues et cassettes pour adultes
- ♥ Farces et attrapes
- ♥ Certificats-cadeaux
- ♥ Démonstration à domicile

185 Principale, Granby • 777-0804
(face au Studio Sexe)

201177V

Liposuction
Épilation au laser
Greffes de cheveux
Rajeunissement du visage
(peeling doux, bleu ou oxydant, laser CO₂)
Les traitements anti-rides
(Botox, collagène, resyline, perlane, arctocoll, résidant, laser)
L'augmentation des lèvres
Varices
(par injection ou par laser)
Couperose (laser)
Fatouage (laser)
Taches brunes
(peeling ou laser)



Dr Pierre Courchesne



Dr Claude Léveillé
chirurgien plastique et esthétique



Dr Nicole Coulombe
(omnipraticien)
traitement des varices



Dr Stéphan Gamache
(omnipraticien)
traitement des varices
chirurgies mineures

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Gagnant du prix de l'excellence de l'an 2000
Professionnels indépendants / Ville de Longueuil & Courrier du Sud

PLUS DE 7 MÉDECINS ASSISTÉS D'UNE ÉQUIPE DE 25 EMPLOYÉS PROFESSIONNELS ET EXPÉRIMENTÉS
répondant à vos besoins et à vos attentes...
(plus de 15,000 patients déjà traités...)

Documentation sur internet:
www.esthetique.qc.ca

398, Principale, Granby
(face à la Banque de Montréal)
(450) 378-0030
plan de financement échelonné

L'art du savoir-faire
L'art de satisfaire...

Voir notre publicité à
Télé-Annonces câble 11

200784V

Ici l'information

Estrie Ce Soir



18h
Du lundi au vendredi

Dès ce soir

Radio-Canada ouvre une salle de nouvelles chez nous. Soyez au rendez-vous de l'information.

Animateur : Réjean Blais
Réalisateur : Daniel Couture

Ici Radio-Canada
CKSH Télévision



50 ans

202043V

«Ici Radio-Canada. Depuis 50 ans»

Depuis un mois, on nous le répète aux 30 ou aux 60 minutes. C'est bien de nous le rappeler pour signifier son importance dans notre vie. Et aussi bien de remettre à l'heure certaines émissions qui illustrent le chemin parcouru d'hier à aujourd'hui. Bien des choses ont changé, au Québec, depuis 50 ans. Et on peut honnêtement dire que la société d'État a considérablement contribué à l'évolution de notre univers collectif. Bien sûr, on peut lui faire des reproches pour ceci ou cela. Mais un jour de fête, on célèbre les belles choses de la vie, surtout ce que l'on doit à celui ou à celle que l'on veut honorer. Radio-Canada mérite bien qu'on s'arrête à ses mérites, à ce que l'on retient de sa présence au cœur de nos vies.



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

En 1952, quand le petit écran s'illumine dans nos chaumières, il apporte des images totalement inédites aux yeux ravis de leurs découvertes. À l'époque, une infime proportion de la population avait déjà vu un orchestre symphonique, un corps de ballet, une pièce de théâtre classique ou même un spectacle de music-hall. D'un coup, le Québec découvrait une vie artistique insoupçonnée, jusque là réservée à une élite qui fréquentait le théâtre ou les salles de concert des grandes villes; les œuvres connues étaient celles des tournées que faisaient quelques troupes, qui devaient adapter leur spectacle aux scènes de salles paroissiales. Radio-Canada a donc eu comme première mission de démocratiser la culture et d'ouvrir les répertoires à l'ensemble de la population. Et elle l'a fait abondamment: pas une semaine passait sans son téléthéâtre, son grand concert ou son pétillant music-hall. Quelle découverte! Poussons encore plus loin: le tollé qui s'est fait entendre à l'annonce de la disparition du hockey à Radio-Canada se référerait lui aussi au partage d'une richesse culturelle québécoise!

Les autres cultures sont entrées dans nos salons. Par le cinéma, par les visites de pays riches d'histoire, par les productions étrangères, par les façons de parler notre langue. Seuls les privilégiés avaient profité des études classiques uniquement offertes dans les collèges privés; seuls les riches avaient voyagé en Europe, en Afrique ou en Asie, des coins du monde qui faisaient subitement irruption dans nos salons. Une nouvelle école de vie s'offrait à l'enseignement de tous les foyers.

Enfin, de nouvelles idées entraient dans nos salons. De nouvelles valeurs, humaines ou sociales; de nouvelles approches des valeurs traditionnelles; de nouvelles philosophies ou interprétations de la vie; de nouvelles façons de vivre sa vie. Il est évident que l'arrivée chez nous de la télévision a eu un rôle important à jouer dans notre fameuse «révolution tranquille»: sans Radio-Canada, qui aurait découvert qu'il existait un autre monde que celui de nos frontières?

En fait, on peut dire que Radio-Canada a pris au sérieux la mission culturelle qu'elle s'était donnée. Elle a transmis à notre petit monde francophone isolé en Amérique du Nord une connaissance subitement accessible de la vie et de ses richesses multiples. À l'époque de ses débuts, elle ne se souciait pas de cote d'écoute: elle répondait simplement aux besoins de notre société qui se découvrait une soif d'apprendre le meilleur d'ici et d'ailleurs. C'était sa raison d'être; elle a souvent été à la hauteur.

Les temps ont bien changé, direz-vous... C'est vrai; on ne peut y échapper. Mais on peut toujours espérer que la société d'État soit fidèle à ses origines, qu'elle sache s'adapter à notre siècle dans la fidélité à son premier mandat: apporter au Canada francophone, dans un constant respect de sa langue et des valeurs qu'elle a su défendre, la vérité sur un monde qu'il faut encore apprivoiser pour bien savoir en profiter.

BEAUCOUP DE TRAVAUX DE RÉFECTION SUR LES ROUTES DE LA RÉGION...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Une école de quartier?

En juin 2002, vous avez voté pour un projet de restructuration scolaire qui changera, d'ici deux ans, la nature et la vocation de deux écoles, soient les écoles secondaires Joseph-Hermas-Leclerc (JHL) et Sacré-Coeur (SC) en les transformant en écoles de quartier (on peut se demander comment le terme «école de quartier» peut s'appliquer à une école de la taille de JHL, puisque celle-ci loge 1 800 élèves). Je dois vous rappeler que 82,4 % de l'ensemble du personnel de JHL ont soutenu un autre projet qui la conservait comme école de deuxième cycle alors que SC se consacrait au premier cycle.

En tant que parent d'un enfant qui sera en première secondaire cette année, je ne crois pas que la décision de la CSVDC sera la meilleure façon de

sécuriser un parent dont l'enfant effectuera le passage du primaire au secondaire puisque, à leur sortie du primaire, des jeunes de 12 ans se retrouveront avec d'autres de 17-18 ans dans une boîte de 1 800 élèves (dans le cas de JHL).

Je ne comprends pas qu'on vote pour un plan qui sera très coûteux (environ 750 000 \$) en aménagements divers, en déplacement de personnel et d'élèves, alors qu'on peut conserver la situation actuelle qui ne coûte pas un sou et dans laquelle JHL continuerait à offrir des services de qualité à sa clientèle de deuxième cycle. Il ne faut pas oublier que cela fait plus de 20 ans que nous développons à JHL ces compétences reliées au deuxième cycle tant au niveau des services aux élèves: suivi scolaire, voies

particulières, décrochage scolaire, toxicomanie, qu'au niveau du nombre et de la qualité des options.

Le projet étant présentement au stade de consultation jusqu'en octobre 2002, je vous demanderais d'abord d'expliquer à la population, par voie publique, les motivations qui vous ont poussé à choisir ce plan de restructuration scolaire, puis de reprendre votre réflexion après avoir effectué une véritable consultation par voie de sondages adressés aux parents et aux élèves ayant fréquenté les deux écoles (JHL et SC), car eux seuls ont pu apprécier les avantages du système actuel.

Jacques Tremblay, enseignant
Comité pour la sauvegarde
de JHL

Vox populi

Y a-t-il trop de festivals au Québec l'été?



Sabrina Paquette
Granby

«Non. C'est bon pour notre culture.»



Catherine Lefebvre
Granby

«Pas vraiment. Ils sont importants pour se rappeler nos traditions.»



Jean-François Sénécal
Saint-Hyacinthe

«Non. C'est plaisant. Il fait beau l'été.»



Annie Dozoix
Saint-Hyacinthe

«Non. De toute façon, j'aime pas ce genre d'événement.»



Diane Lamontagne
Granby

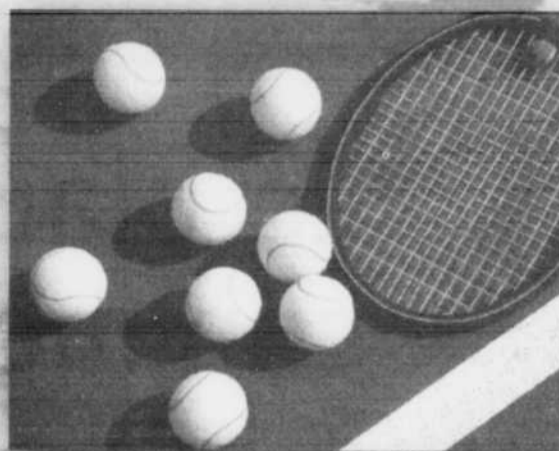
«Non. C'est agréable, surtout pour l'animation.»

Spécial de la rentrée

19.95\$

Tx en sus
Rég. 195\$

Sur les frais d'adhésion des options 1 à 6 1 an et 6 mois



Vous avez le choix : *Tennis, Racquetball, Squash, Cardio, Le Gym, Danse, Nautilus, Keiser, Life circuit et beaucoup plus !

*Mensualités selon l'option choisi

JEUNES EXTRÊMES

DE 14 À 24 ANS

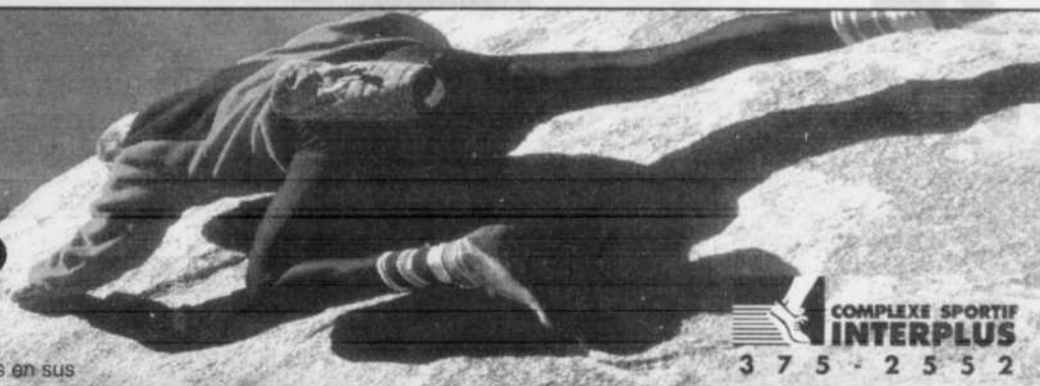
FRAIS D'ADHÉSION = VOTRE ÂGE

VOTRE MENSUALITÉ = VOTRE ÂGE

EXEMPLE :

Vous avez 14 ans, vous payez 14,00 \$ par mois
17 ans, vous payez 17,00 \$ par mois
24 ans, vous payez 24,00 \$ par mois

*Taxes en sus



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS
3 7 5 - 2 5 5 2

Nous fournissons les services...
Vous fournissez l'effort.

et plus
abonnement
2 MOIS
disponible en
tout temps

COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

575 Dufferin, Granby 375-2552





Le plaisir commence à la pompe.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de
198 \$*
par mois

Financement de 5,8%
disponible jusqu'à 60 mois

Incluant 96 000 km
0 \$ comptant disponible

Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
15 900 \$**

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs

GRUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24 \$***
de plus par mois

ou

Pour **1 600 \$****
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Antivol de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28 \$***
de plus par mois

ou

Pour **2 200 \$****
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras



La voiture la plus vendue au Canada
pour une 4^e année consécutive



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA*



Berline Civic LX
illustrée

Coupé Civic LX
illustré



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), les berlines Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) ou les coupés Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 106 \$ (berline Civic DX) et 3 165 \$ (berline Civic DX-G). Échange ou comptant de 3 220 \$ (coupé Civic DX) et 3 393 \$ (coupé Civic LX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 250 \$ sur les coupés Civic DX (modèle EM2112P) et sur les berlines Civic DX (modèle ES1512PX) et de 275 \$ sur les coupés Civic LX (modèle EM2152P) et sur les berlines Civic DX-G (modèle ES1542PX) exigibles à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), de la berline Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX), du coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P), du coupé Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. *Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

En bref

Fusillade à Laval:
six blessés

LAVAL (PC) - Au moins six personnes ont été blessées lors d'une fusillade survenue pendant un party «rave» dans un club de Laval, hier matin.

Une des personnes blessées reposait dans un état jugé sérieux.

Quatre personnes faisant partie d'un gang de rue ont été arrêtées pour interrogatoire, a indiqué le chef de la police de Laval, Jean-Pierre Gariépy.

«Nous avons identifié des membres d'un gang de rue qui étaient à l'intérieur lors de la fusillade», a mentionné M. Gariépy.

Environ 3000 personnes se retrouvaient à l'intérieur d'un établissement situé dans un secteur industriel, le Red Lite, un ou plusieurs suspects ont tiré neuf coups de feu vers 5h, ont mentionné les policiers.

La fusillade serait survenue après qu'un groupe comptant une douzaine de personnes eut été expulsé du club par le service de sécurité.

Les personnes blessées ont été respectivement atteintes au dos, au thorax, aux jambes, aux bras et à la poitrine.

Les travailleurs
invités à combattre
la privatisation

OTTAWA (PC) - Des chefs syndicaux canadiens ont incité les travailleurs du monde entier à lutter pour sauver les services publics des conséquences de la mondialisation, en exerçant des pressions auprès de leurs gouvernements.

S'adressant à un millier de délégués réunis pour un congrès syndical international, à Ottawa, le président du Congrès du travail du Canada, Ken Georgetti, a appelé les travailleurs à dénoncer la privatisation croissante de services publics comme l'énergie, l'eau et les soins de santé.

«Nous appelons tous les travailleurs à se politiser à nouveau. Il est temps que les choses changent», a lancé M. Georgetti dans une allocution inaugurant la conférence, qui se tient tous les cinq ans.

M. Georgetti dit avoir été scandalisé d'entendre Jean Chrétien dire, au Sommet mondial pour le développement durable, à Johannesburg, que la privatisation est cruciale pour le développement de systèmes publics d'aqueduc du tiers monde.

Les États-Unis se
font rassurantsLe virus du Nil n'a pas atteint les
réserves de sang

Kristen Wyatt

ATLANTA (AP)

Des représentants de la santé des États-Unis ont soutenu hier que les réserves de sang américaines étaient sans danger, même si un donneur d'organes ayant déjà reçu une transfusion pourrait avoir transmis le virus du Nil à quatre personnes.

L'un des quatre récipiendaires d'un organe est décédé des suites d'une enflure du cerveau, laquelle pourrait avoir été provoqué par le virus du Nil. Jusqu'à maintenant, la maladie n'a été propagée que par des moustiques.

Quant aux trois autres personnes ayant reçu des organes du donneur, ils sont traités à l'hôpital pour des symptômes associés à la maladie, quoique les médecins ne peuvent dire s'ils ont effectivement contracté le virus. Les médecins ne savent pas non plus si le


donneur des organes, une femme de l'État de Georgie, était déjà porteuse de la maladie ou a été infectée par des transfusions sanguines qu'elle a reçues à l'hôpital à la suite d'un accident.

Des prélèvements effectués sur les quatre patients ont été envoyés dans un laboratoire de Fort Collins, au Colorado, et les résultats devraient être connus dans le courant de la semaine.

Malgré les assurances des autorités, il n'existe aucun test de dépistage du sang ou des organes pour le virus du Nil occidental.

«Les réserves de sang sont aussi sécuritaires aujourd'hui que dans le passé», a déclaré lundi Trudy Sullivan, une porte-parole de la Croix-Rouge américaine à Washington.

Depuis le début de l'année, 638 personnes ont contracté le virus du Nil occidental dans 27 États américains et dans le District de Columbia.



Renaud Béliveau
VENDEUR
À L'ANNÉE!
378-4120

RE-MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Produits d'emballage • Cartons ondulés • «Tape» • «Wrap»

Les Produits Sanitaires de l'Estrie
770-0887 • 372-2453
Le meilleur service en ville, au meilleur prix en ville!
Comparez nos prix et épargnez!

Absorbant d'huile • Dégraisseurs

201604V

Liste de prix disponible pour usines, restos-bars, écoles et garderies.

Papier à mains • Papier hygiénique • «Napkins» • Contrôle des odeurs

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Banco Tirage du 2002-09-02
03 09 10 11 15 23 24 25 26 29
30 35 36 40 42 43 46 55 61 67

Quotidienne Tirage du 2002-09-02
3 4
184 6136

Extra Tirage du 2002-09-02
NUMÉRO: 194246

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX

DENTUROLOGISTE

✓ Examen et consultation **GRATUITS**

Pour un sourire naturel!

MICHEL DUVAL, d.d.

POUR DES PROTHÈSES DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLES

44 ST-CHARLES SUD, GRANBY
777-3375

201161V

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

6/49 Tirage du 2002-08-31
06 07 10 11 14 47
Complémentaire: (28)

GAGNANTS	LOTS
6/6	0
5/6+	7
5/6	299
4/6	17 531
3/6	324 148

Ventes totales: 15 793 197 \$
Prochain gros lot (appr.): 10 000 000 \$

Québec 49 Tirage du 2002-08-31

GAGNANTS	LOTS
6/6	0
5/6+	0
5/6	25
4/6	1 268
3/6	23 691

Ventes totales: 727 375 \$

Lots bonus Double Jeu* Tirage du 2002-08-31

GAGNANTS	LOTS
03 05 23 38	94
16 32 38 44	80
18 21 22 36	97

531,91\$
312,50\$
257,73\$

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

LOTO SUPER 7 Tirage du 2002-08-30

GAGNANTS	LOTS
7/7	0
6/7+	4
6/7	97
5/7	4 706
4/7	101 892
3/7+	96 540
3/7	851 547

Ventes totales: 12 678 544 \$
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$

Participation gratuite

Banco Tirage du 2002-08-31

02 05 08 09 14 15 17 23 24 25
26 32 33 37 39 43 56 57 61 67

Extra Tirage du 2002-08-30

NUMÉRO: 421484
LOT: 100 000 \$

Banco Tirage du 2002-09-01

01 07 09 10 13 15 16 19 20 25
28 32 33 38 40 53 54 56 61 69

Extra Tirage du 2002-08-31

NUMÉRO: 272454
LOT: 100 000 \$

Quotidienne Tirage du 2002-08-31

3 4
583 6335

Quotidienne Tirage du 2002-09-01

3 4
367 6763

Extra Tirage du 2002-09-01

NUMÉRO: 605549
LOT: 100 000 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX

Perdu?

18 • 77 • 14 • 20 • 2 • 37 •
38 • 3 • 10 • 52 • 65 • 62 • 60 • 80 •
17 • 76 • 69 • 6 • 51 •
72 • 48 • 53 • 9 • 21 • 79 •
39 • 5 • 8 • 43 •
83 • 19 • 78 • 64 • 11 • 72 •
16 • 71 • 15 • 54 • 12 •
55 •

Voilà votre guide

Une cinquantaine de chaînes. Des milliers d'émissions. Il y a de quoi se perdre. Avec ses chroniques et son aide-mémoire, votre guide **Voilà!**, maintenant revampé, vous offre tous les outils pour ne rien rater des grands moments du petit écran.

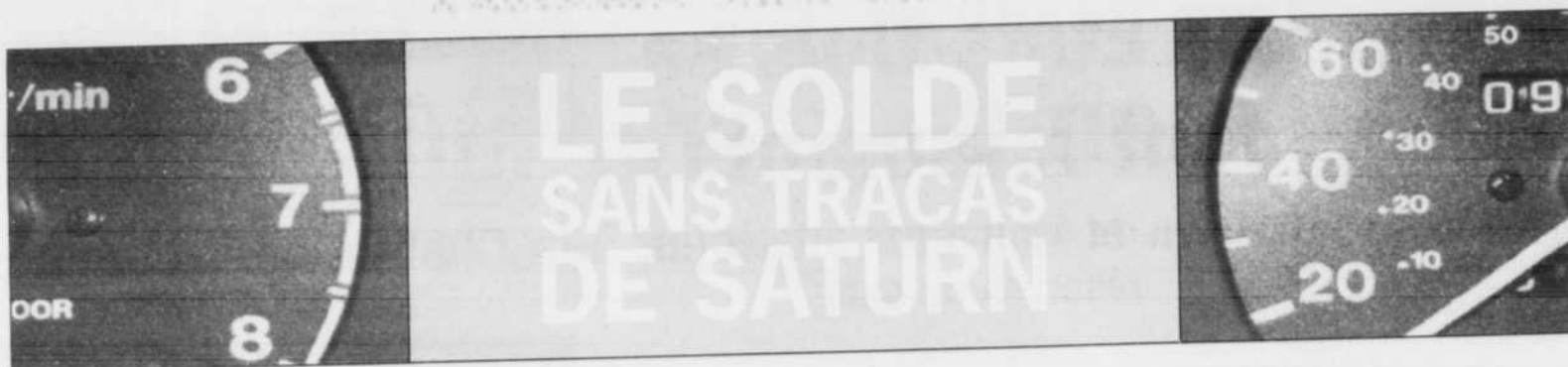
Nouvelle grille améliorée

Tous les samedis, dans **La Presse**

voilà!

Bunker, le cirque

200204V



Location Partez sans payer

/mois/48 mois
0\$ comptant

ou

Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (930\$)



Saturn intermédiaire L100 2002
Groupe valeur sûre

- * Transmission automatique*
- * Climatisation
- * Lève-glaces et verrouillage électriques
- * Télédévrouillage*
- * Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts*
- * Béquet arrière et roues en alliage*
- * Panneaux de polymère

LOUEZ UNE VOITURE DE LA SÉRIE S OU DE LA SÉRIE L 2002 ET PARTEZ SANS PAYER		
0\$ Comptant	0\$ Dépot de sécurité	0\$ Premier paiement de location fait par Saturn

Saturn Coupé 3 portes SC1 2002

Location Partez sans payer

ou

Prix d'achat comptant. Transport en sus (750\$)

/mois/48 mois
0\$ comptant

- * Transmission manuelle
- * Deux sacs gonflables à l'avant
- * Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- * Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- * Panneaux de polymère



Saturn SL 2002 4 portes

Location Partez sans payer

ou

Prix d'achat comptant. Transport en sus (750\$)

/mois/48 mois
0\$ comptant

- * Transmission manuelle
- * Deux sacs gonflables à l'avant
- * Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- * Panneaux de polymère

Louez une SL avec transmission automatique et climatisation pour 32\$/mois de plus **ou 14570\$** Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (850\$)



Venez voir les VUE 2002 de Saturn!
À partir de 21565\$ Transport et taxe d'accise en sus (930\$)

Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Nos offres de location comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN • Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles de la série S ou L 2002 de Saturn en inventaire. Le prix d'achat comptant inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Le transport et la taxe d'accise ne sont pas inclus dans le prix d'achat comptant. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. L'offre de location est sujette à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Une façon de serrer mille mains

Nouvelle vocation et nouveau président à la Chambre de commerce

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Directeur principal chez Samson, Bélair, Deloitte et Touche, le comptable Stéphane Lavigne est devenu, en juin dernier, le nouveau président de la Chambre de commerce pour un mandat d'une année. Pour lui, le défi de la présidence arrivait à point nommé. «J'étais rendu là. Je fais partie du conseil d'administration de la Chambre de commerce depuis six ans. J'ai vu les hauts et les bas... alors c'était pour moi un beau défi.»

Ce dernier est d'avis que l'organisme a connu un virage important au cours de la dernière année. Le temps était venu d'y apporter sa petite touche personnelle...

«On s'est rendu compte que la Chambre travaillait un peu toute seule dans son coin. Il fallait donc aller chercher l'appui des municipalités, des commerçants, des partenaires économiques, paragouvernementaux et gouvernementaux pour élargir notre réseau. Je souhaite encourager l'engagement régional. Je veux que la Chambre regroupe le plus de monde possible, que les gens se parlent plus, qu'ils soient fiers d'être membres. Bref, il faut redonner la Chambre aux membres!», lance-t-il avec conviction.

Cette constatation, les administrateurs - ils sont seize - la tirent notamment des résultats d'un sondage informel réalisé il y a un an auprès des gens d'affaires faisant partie de la

Chambre. «On s'est demandé si on répondait aux besoins de nos membres et on a obtenu des réponses directes. Ceux-ci nous ont dit qu'il fallait favoriser le réseautage et cibler davantage nos activités, sans chercher à rejoindre à tout prix la masse», relate Stéphane Lavigne et la directrice de la Chambre de commerce, Nicole Laverrière.

Depuis, la Chambre se déplace dans les municipalités environnantes et organise notamment des petits déjeuners d'accueil pour ses nouveaux membres. Toutes les raisons sont bonnes, en fait, pour se rapprocher d'eux, devenir leur partenaire.

«La Chambre de commerce devrait être l'endroit de référence... le 4-1-1, le 9-1-1, une façon de serrer mille mains en même temps. Avec nos activités de réseautage, de formation, de mentorat, ça va bien», ajoute Mme Laverrière, qui est à la tête d'une équipe de trois employés permanents.

Le mentorat, un plus

Lancé il y a moins d'un an, le Club des mentors de la Chambre de commerce Granby-Bromont représente une véritable fierté pour ses instigateurs. Ce programme draine beaucoup de gens et occuperait déjà une place de choix dans la province. «Nous sommes l'une des cellules de mentorat les plus dynamiques au Québec, et ce n'est pas fini. Un nouveau volet s'ajoutera en septembre», avance M. Lavigne en refusant d'en dire davantage.



photo Alain Dion

Le nouveau président de la Chambre de commerce, Stéphane Lavigne, et la directrice générale, Nicole Laverrière, s'entendent sur la nouvelle orientation de l'organisme: permettre aux membres de se réapproprier leur Chambre de commerce.

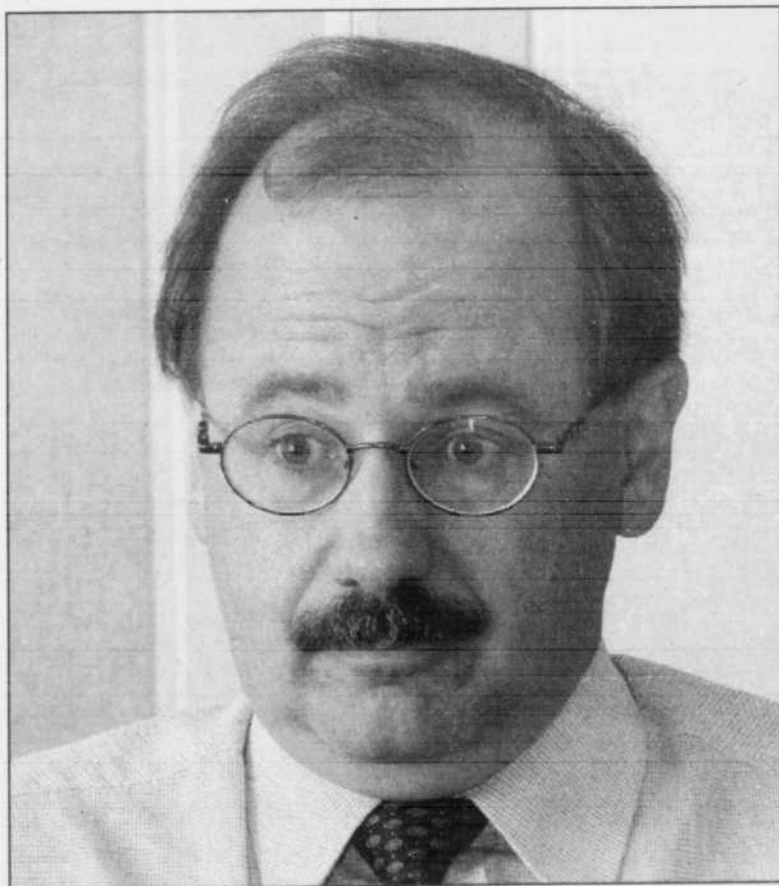


photo Alain Dion

«Je souhaite encourager l'engagement régional. Je veux que la Chambre regroupe le plus de monde possible, que les gens se parlent plus, qu'ils soient fiers d'être membres», lance le nouveau président de la Chambre, Stéphane Lavigne.

C'est aussi en septembre que la Chambre de commerce recevra la mentor de l'année au Québec, Céline Juteau-Maroni, qui viendra témoigner de son expérience devant les membres.

Cette activité se greffera à plusieurs autres, dont un déjeuner-conférence avec le directeur général du Cégep de Granby Haute-Yamaska, Bernard Demers, des ateliers de formation avec Revenu-Québec et le gala des Prix Distinction.

«Au fond, notre rôle est de promouvoir les entreprises de la région, leur fournir la force d'un réseau et reconnaître leur succès», résume Nicole Laverrière.

La Chambre de commerce Granby-Bromont ne porte plus le nom qui lui convient. Avec ses 600 membres issus de tous les secteurs économiques et de toute la MRC de la Haute-Yamaska, elle ne peut plus se contenter de son actuelle appellation, peu représentative de sa nouvelle réalité.

Comment l'appeler?

«On couvre toute la MRC, ainsi que Saint-Paul-d'Abbotsford. Au cours de la dernière année, nous avons, entre autres, officialisé nos liens avec Waterloo, dont la chambre de commerce était inopérante depuis nombre d'années. Il faut donc trouver un

nouveau nom. Peut-être la Chambre de commerce et d'industrie de la Haute-Yamaska... Ce n'est pas définitif. Il est possible qu'un concours soit lancé via notre site web», révèle M. Lavigne.

Parlons-en de ce site web, chambredeccommerce.org, que les employés s'activent à finaliser. Les visiteurs pourront éventuellement y faire des transactions en ligne, s'inscrire, consulter la liste des services et des entreprises, consulter des documents et se mettre en lien avec d'autres organismes affiliés. Une véritable opération de séduction sur laquelle Stéphane Lavigne, Nicole Laverrière et leur équipe travaillent avec énergie!

CORRECTION de la VUE au LASER



Pierre Demers, MD - Ophtalmologiste
9 000 chirurgies

Avi Wallerstein, MD - Ophtalmologiste
18 000 chirurgies

Mark Cohen, MD - Ophtalmologiste
18 000 chirurgies

Expérience
Notre équipe de chirurgiens de Montréal a effectué plus de 45 000 interventions au LASIK.

Technologie
Nous utilisons le laser Bausch & Lomb 217, incluant la nouvelle technologie de correction de la vue sur mesure, Zyoptix.

Résultats
La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

SPÉCIAL D'AUTOMNE

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

À partir de

590\$ /oeil*

*Se termine le 30 septembre 2002. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

LASIK M.D.
MONTRÉAL

**DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE**
1-866-366-2020
(Aucun frais d'appel)

Montréal Toronto Mississauga Niagara Falls
(514) 845-1515 • www.lasikmd.ca

**VOUS VOULEZ
CESSER DE
FUMER ?**

**TRAITEMENT
AU LASER**

Taux de réussite de 85 %
En seulement 90 minutes
(avec suivi d'un an)

Cell. : 521-1262 201676V

Vitrerie Maurice
Vitres, miroirs, vitraux
Cours et matériel

**Journées
« Portes ouvertes »**
14 - 15 sept. 2002

La Galerie du Verrier
Venez chercher votre cadeau et courez la chance de gagner un prix de présence.

COURS DISPONIBLES
Vitrail, baguette de plomb
Travail sur verre au chalumeau
Mosaïque sur verre ou dalle
Lampe, coffret, veilleuse

Cuivre embossé • Capteur de rêve

Nouveaux cours bientôt!
Abat-jour perfore-découpé
• Estampes • Cartes de souhaits •
« Quilling » • Fleurs séchées pressées

Inscription et information
375-1318
460, rue Cowie, Granby

ACTUALITÉS

**Johannesburg:
un plan de
lutte peu
contraignant**

JOHANNESBURG (AP)

À deux jours de la conclusion du sommet mondial sur le développement durable à Johannesburg, les négociateurs ont finalisé hier un plan destiné à lutter contre la pauvreté et sauvegarder l'environnement, ont annoncé des diplomates.

Le texte, ont-ils expliqué, prévoit un engagement « urgent » à accroître la part globale des sources d'énergie renouvelables, tels le solaire et les éoliennes. Mais l'Union européenne n'est pas parvenue à obtenir un calendrier et des objectifs précis, auxquels se sont opposés les États-Unis et les pays producteurs de pétrole.

Pas d'engagement

Les négociateurs, selon un haut responsable des Nations unies, sont parvenus à des compromis sur les questions sanitaires, du changement climatique et du commerce. Dans ce domaine, les négociateurs se sont mis d'accord sur des textes invitant les pays à ne plus subventionner les industries ayant des conséquences néfastes sur l'environnement. Aucun engagement précis n'a toutefois été fixé.

Tout en refusant de ratifier le protocole de Kyoto, Washington a de son côté accepté une formulation selon laquelle les États soutenant Kyoto « exhortent fortement » ceux qui ne l'ont pas fait à le ratifier « à point nommé ».

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

**Centre
Chiropratique Bromont**

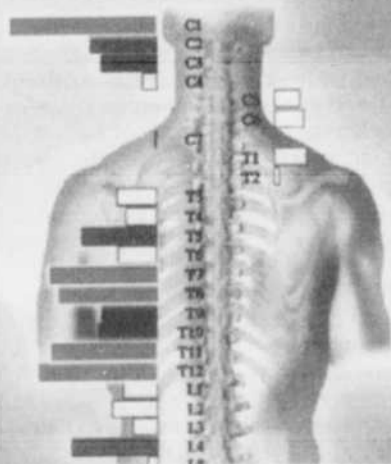
Téléphone : (450) 534-2533



Dr. Michael R. Chitaroni
Chiropraticien



Dr. Gilles Brunelle
Chiropraticien



- Maux de tête et migraines
- Douleur au cou, épaules et dos
- Otites ou cillements aux oreilles
- Fatigue constante et manque d'énergie
- Stress

Appelez aujourd'hui pour prendre un rendez-vous!

Valeur de 170\$

pour seulement **25\$**

Ce coupon vous donne droit à un examen complet, radiographies

-si nécessaires- et scan

Valide le mardi seulement

Cette offre exceptionnelle est votre premier pas vers une santé meilleure.

Agenda

Réunion des **Émotifs anonymes**, nouveau regard, à 20h, à l'école St-Michel, 915 Principale, Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Groupe Alateen et Renaissance Al-anon, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10 Granby.

Vente de vêtements usagés de **La Fouinerie**, au profit du Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.

Le **Groupe de soutien pour perdre du poids**, se réunit tous les mardis à 19h15, au Motel Granby, 700 Principale, Granby.

La Maison du Livre est ouverte au public tous les mardis de 13h à 21h. Aussi vente de cartes de l'UNICEF, au 371 route 202 à Stanbridge-Station.

Club d'âge d'or Princesses: Billard et pétanque à 13h, vie active et sacs de sable à 13h30, cours de danse à 19h, au local.

Rencontre organisée par le **groupe Méditation et croissance de vie**, tous les mardis de 19h à 20h30, et tous les mercredis de 13h à 14h30. Inf.: 372-2098.

Soirée de marche organisée par **La magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les mardis à 19h, départ du restaurant Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les mardis. Inf.: 405-9321.

Bingo organisé par la **Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

Bridge duplicata organisé par le **Club de bridge de Waterloo**, tous les mardis à 13h, au 1973 Leclair, Waterloo. Inf.: 539-1283.

Club de l'âge d'or de St-Césaire: jeu de pétanques tous les mardis de 9h à 12h sur le terrain arrière de l'aréna Guy Nadeau.

Assemblée annuelle des **Filles d'Isabelle de St-Césaire**, tous les premiers mardis du mois, à 19h30, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or de Granby: Inscriptions pour cours de danse, de 19h à 20h.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Benoit Lapierre, de Granby; Louis Lapierre, de St-Paul; Mathieu Cyr, de Roxton Pond; Alain Gamache, de Granby; Alain Guilmain, de Shefford; Monique Jacques Belval du Canton de Granby; Paul Gaudreau, de Bromont (Adamsville); joyeux anniversaire de mariage à Julie et Éric Barré, de Rougemont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Chantiers Jeunesse

un don qui marque...

Chantiers Jeunesse

Tél.: (514) 252-3015
ou 1 800 361-2055

No. de charité: 0653709-59-08

GARAGE

23 INC.

D. GÉNÉREUX

- Alignement • Suspension • Correction des roues • Freins • Redressement de châssis • Pneus • Amortisseurs • Vente et pose de pneus

GARAGISTE PROFESSIONNEL

SPÉCIAL DE SEPTEMBRE
Alignement aux 4 roues
rég. 49,95 \$

39,95 \$*

Alignement avant

29,95 \$*

Vidange d'huile
comprenant: 4 L d'huile et 1 filtre

19,95 \$*

* Sur la plupart des véhicules.



Pensez à votre traitement anti-rouille à partir de

49,95 \$



23, rue Rainville, Granby 378-9400

LA VOIX DES AUBAINES

17 LA VOIX DE L'EST - MARDI 03 SEPTEMBRE 2002

Notre spécialité, c'est... le **KARATÉ!**

小林流

KOBAYASHI
SHORIN-RYU



Initiation dès l'âge de 4 ans

Pourquoi faire du karaté chez nous ???



DETERMINATION

PERSÉVÉRANCE



DISCIPLINE

CONFIANCE EN SOI



RESPECT

CONCENTRATION



COORDINATION

CONTRÔLE



Instructeur
Martin Roy, 3^e dan
15 ans d'expérience

Assistants instructeurs
Pascal Turcotte, 2^e dan
Carl Bilodeau, 1^{er} dan

Salle
d'entraînement
propre et
moderne,
conçue
uniquement pour
le KARATÉ

COURS D'ESSAI GRATUIT



CENTRE DE KARATÉ
115 Robinson Sud
Granby

Encore quelques
places disponibles

531-2545
www.kobayashiryu.com

3

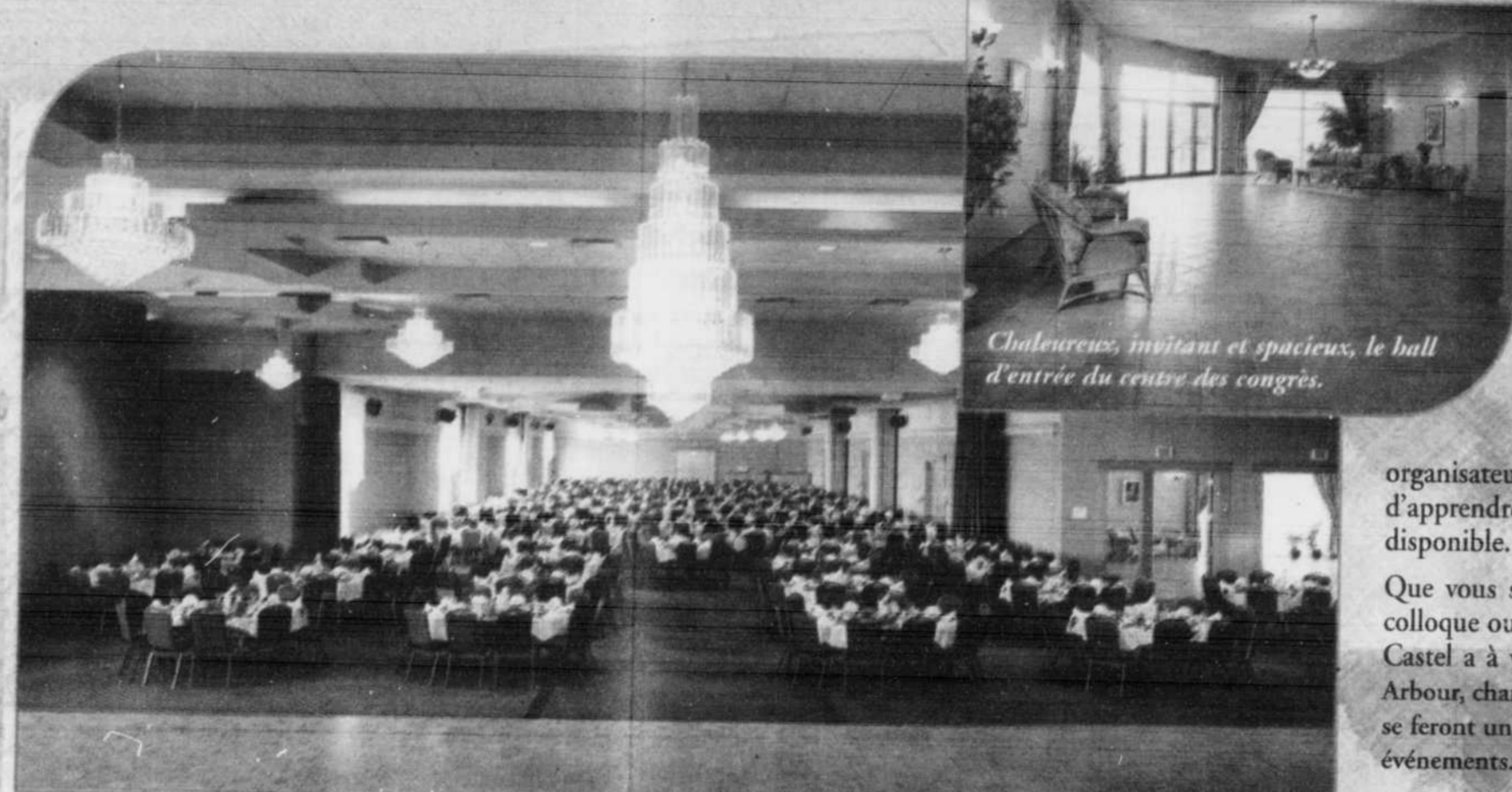
3

3



Le centre des congrès du Castel: le plus vaste de tous les Cantons-de-l'Est

Afin d'ajouter au confort et à la satisfaction de la clientèle, Le Castel s'est récemment refait une beauté. En effet, dans le cadre de son plan triennal de développement, une trentaine de chambres et trois superbes suites ont été entièrement rénovées. De plus, le pub La Tourelle a, lui aussi, été réaménagé et le centre des congrès a été agrandi et redécouvert. Cet agrandissement fait d'ailleurs de ce nouveau centre des congrès le plus vaste de tous les Cantons-de-l'Est.



Chaleureux, invitant et spacieux, le hall d'entrée du centre des congrès.

C'est donc, au grand total, 13 000 pieds carrés qui sont dorénavant accessibles aux gens d'affaires, aux organisateurs d'événements et à la population. Et, fait des plus intéressants, les quatre salles aux murs insonorisés s'adaptent entièrement aux types d'événements organisés. Ce qui signifie que, comme les panneaux muraux s'installent et se défont à volonté, un groupe peut choisir d'occuper une seule des salles ou encore la superficie totale des quatre salles.

À votre service

En outre, le centre des congrès offre, pour tous les repas, les services de préparation de banquets, de buffets et de bar sur place. Les organisateurs de colloques, de forums et de congrès seront également heureux d'apprendre qu'une grande variété d'appareils audiovisuels et multimédia est disponible.

Que vous songiez à organiser une réception de mariage, un party de Noël, un colloque ou une conférence, vous serez agréablement surpris par les atouts que Le Castel a à vous offrir. Informez-vous auprès de Gilles Baron et de Marie-Hélène Arbour, chargée d'événements. Ensemble, ils se feront un plaisir de prendre en charge vos événements.

En attendant, n'oubliez pas votre rendez-vous «portes ouvertes» du 4 septembre! C'est demain! Toute l'équipe du Castel vous y attend!

Publi-reportage

Journée Portes Ouvertes

Tous ces changements qui confèrent au Castel un nouvel air de jeunesse lui ont valu, en 2002, le Grand Prix du tourisme Desjardins des Cantons-de-l'Est, catégorie hébergement 50 à 149 chambres. «C'est afin qu'elle constate par elle-même ces changements que nous invitons chaleureusement toute la population à nos portes ouvertes, ce mercredi 4 septembre, de 9 h à 21 h», mentionne M. Gilles Baron, directeur du service à la clientèle.



Gilles Baron, directeur du service à la clientèle
Marie-Hélène Arbour, chargée d'événements

Le centre des congrès du Castel: le plus grand des Cantons-de-l'Est!

Le double de sa superficie

Idéal pour les congrès, les colloques, les forums d'entreprises et d'associations régionales et nationales ainsi que pour tous les genres d'événements tels que mariages, partys de Noël, etc., le nouveau centre des congrès est plus vaste et plus spacieux. «L'agrandissement de 6 400 pieds carrés a permis de doubler la superficie du centre et d'y aménager une nouvelle salle. Les salles Citadelle A-B-C, d'une superficie de 6 500 pieds carrés, ont également été entièrement redécouvertes par la décoratrice d'intérieur Monique Ouellet.

Merci à tous nos fournisseurs de services pour leur collaboration!

Construction Luc Archambault inc.

Entrepreneur général commercial - industriel
777-3955 • Téléc.: 375-4950
288, rue Balzac, Granby
courriel: const.luc@qc.aira.com
Titulaire d'une licence en vertu de la Loi sur le Bâtiment du Québec
#2957-1536-49

Bon succès au Castel de l'Estrie!

Chantal Brodeur O.A.Q.
55, rue St-Antoine Nord, Granby
Téléphone: 372-6776
Télécopieur: 372-7656
Courriel: brodeur.archi@qc.aira.com

vitrierie BOURGEOIS & ASSOCIÉS inc.

32, rue Cartier Suite 4
Granby
378-4336

TRADELCO inc.

Distributeur de produits électriques et d'automatisation industrielle
266, rue Laval Sud
Granby
Tél.: 375-1551
Téléc.: 375-0701

G. P. Santarossa (1993) inc.

• Tuile - Céramique - Marbre - Granite
• Vente et installation
• Produits à ciment
Rosy Santarossa, conseillère
1349, rue Principale, Granby
Tél.: 378-8509 • Téléc.: 378-5585

MULTI LUMINAIRE

André Bourdon et Niccile Daigle, Administrateurs
972, rue Principale
Granby
375-9030
Téléc.: 375-7741

PLOMBERIE NORMAND ROY et FILS INC.

Résidentiel - Commercial - Industriel
VENTE • SERVICE • RÉPARATION
Martin Roy, prop.
538, rue Crémazie, Granby
372-3973 • Téléc.: 777-4996

topp

• Plomberie • Chauffage • Ventilation • Climatisation
• Industriel • Commercial • Résidentiel
682, rue Principale, Granby
378-4674 • Téléc.: 378-6960
courriel: topp@endirect.qc.ca

SABOURIN Ltée

PLOMBERIE
CENTRE D'ACCESSOIRES: SALLE DE BAINS ET CUISINE
MATÉRIELS DE PLOMBERIE
• Douche et bain thérapeutique • Évier de cuisine
• Robinetterie/Vanité • Spa
632, rue Dufferin, Granby
372-1138 • Téléc.: 372-3921

BMR MATÉRIELS DE L'ESTRIE ENR.

788, rue Moëller, Granby
378-3954
Téléc.: 378-6813
Richard Nantel
Directeur administratif

Globe Multimédia Martin Ménard

Service audiovisuel
Div. 9060-9470 Québec Inc.
25, rue Bonsecours, Granby
776-7001 • Téléc.: 770-8003
Pagette: (450) 360-8250
globe.multimedia@qc.aira.com

ASPHALTE GAZAILLE inc.

ASPHALTE • PAVAGE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
ESTIMATION GRATUITE
467, rue Dufferin, Granby
378-8531

Les Peintures

Denis Végiard Enr.
Entrepreneur en peinture
• Tirage de joints
• Pose de papier peint
• Pose de moulures
17, rue Arvida, Granby
378-2776
#RBQ: 3120-6287-47

Dépôt

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
Granby: 777-3931
Bromont: 534-5696
Knowlton: 243-0808
Téléc.: 777-7284
Courriel: depotelectrique@qc.aira.com
359, boul. Boivin, Granby
Des le 6 septembre, relocalisé au 1075, rue Daignault, Granby

RONA "Renovateur REGIONAL"

Félicitations pour cette belle réalisation!
200, rue St-Jude Nord, Granby
777-1444

ABC Funds

Table listing various ABC Funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

ABC Funds

Table listing various ABC Funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

ABC Funds

Table listing various ABC Funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

ABC Funds

Table listing various ABC Funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

ABC Funds

Table listing various ABC Funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

ABC Funds

Table listing various ABC Funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

Fonds mutuels

Advertisement for Marie-Josée Beaudin's 'L'ELANTRA GL 2002' in location '179\$/48 mois*'. Includes a photo of the car and contact information for Hyundai Granby.

Table listing various mutual funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

Table listing various mutual funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

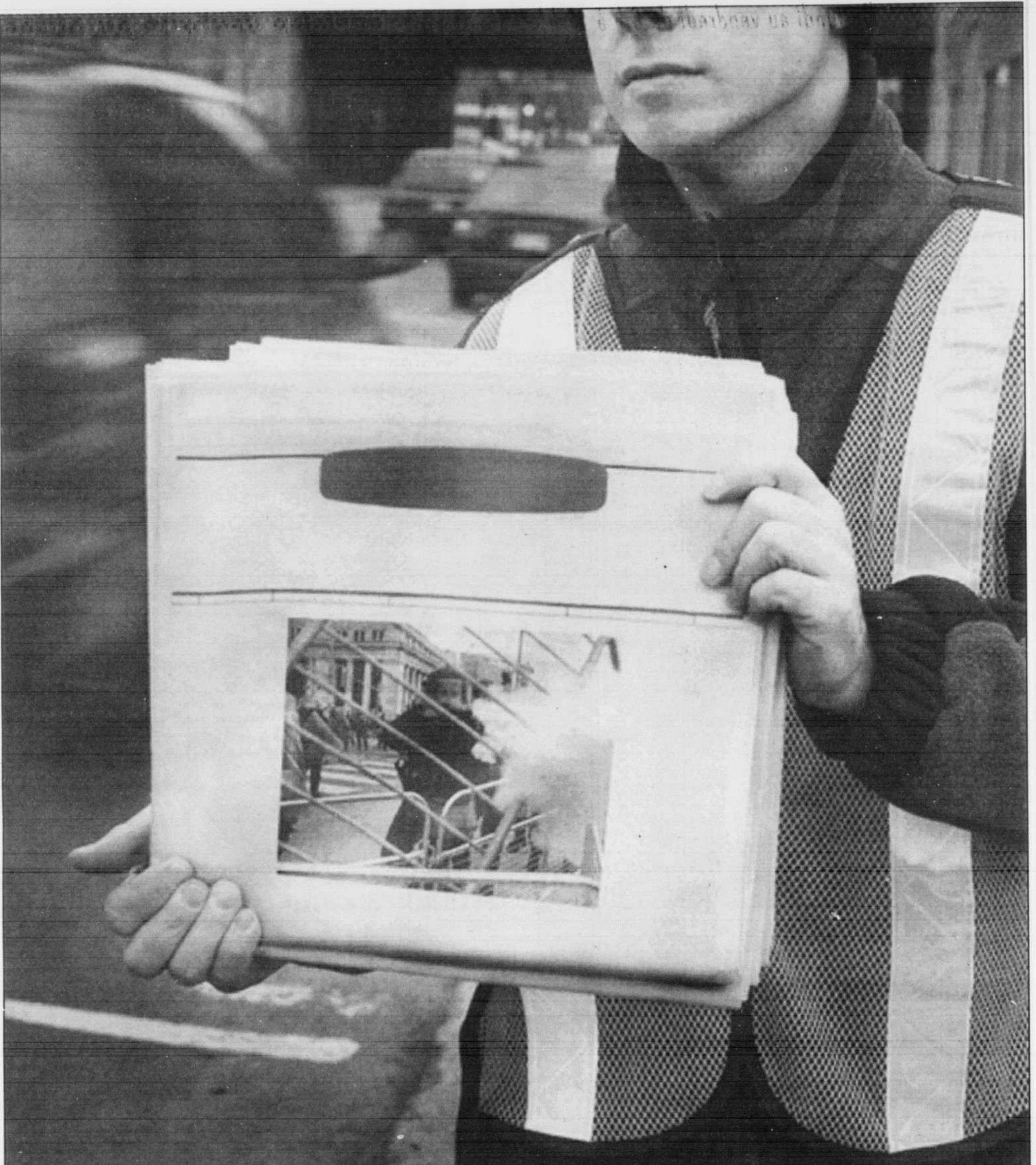
Table listing various mutual funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

Table listing various mutual funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes funds like ABC Bond, ABC Div, ABC Growth, etc.

Table of mutual funds with columns for fund name, ticker, and price. Includes sections like 'Mackenzie Funds', 'NorthQuest', 'R a S', 'FONDS MUTUELS', 'FONDS AUTOMATES', 'FONDS A d A', 'E a H', and 'FONDS MONETAIRES'.

Advertisement for Marie-Josée Beaudin's 'La SANTA FE 2002' car. Features a photo of the car, a portrait of Marie-Josée Beaudin, and financing details: '229\$/48 mois*'. Includes contact information for Hyundai Granby: '1196 Principale, Granby 378-4666'.

Continuation of mutual fund listings from the left page, including various international and specialty funds.



1 800 361-9142



Fondation
québécoise pour
l'alphabétisation

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 618. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 619. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 620. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 621. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 622. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 623. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 624. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 625. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 626. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 627. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 628. Santé |
| 547. Divers à louer | 629. Soins thérapeutiques et massage |
| 548. Demande à louer | 630. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 631. Nous recherchons |
| 550. Hypothèques | 632. Amitié / rencontre |
| 551. Argent à prêter | 633. Personnel demandé |
| 552. Argent demandé | 634. Travail demandé |
| 553. Occasions d'affaires | 635. Recherche gardien(ne) |
| 554. Services financiers | 636. Autos |
| 555. À donner | 637. Fourgonnettes |
| 556. Perdu | 638. Camions |
| 557. Trouvé | 639. Motocyclettes |
| 558. Voyages / transport / covoiturage | 640. Véhicules tout-terrain |
| 559. Ventes de garage | 641. Motoneiges |
| 560. Marchés aux puces | 642. Motomarnes |
| | 643. Roulottes |
| | 644. Tentes-roulottes |
| | 645. Véhicules récréatifs |
| | 646. Tracteurs |
| | 647. Équipements de ferme |
| | 648. Machinerie |
| | 649. Avis de décès |
| | 650. Prières |


PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



159 Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

380 ST-HILAIRE, FARNHAM, maison 2 étages, garage 12 X 24, cabanon 7 X 10, piscine hors-terre, près de tout. 293-0928, cell.: 521-4260

À GRANBY

avec vue sur ville et montagne de St-Paul, bureau d'affaires au sous-sol pour coiffeuse ou travailleur autonome, belle propriété de 4 c.c., salle de cinéma maison au sous-sol, à proximité des écoles primaires et secondaires, terrain paysager, piscine creusée et remise, prix 119,500\$ nég. Au 453 Christophe Colomb, par la rue Bourbeau (face caisse pop rue Denison Ouest). Tél.: 777-7565

CANTON DE GRANBY, 38 de Bernière, jolie maison à paliers, dans un secteur recherché, 3 c.c., 2 s. de bains, 1 bureau, sous-sol semi-fini, garage, remise, piscine, aménagement paysager, beaucoup d'inclus. 372-3184 ou 531-6405

CANTON GRANBY, TRANSFERT III, plein-pied, impeccable, brique et vinyle, 9 pces, constr. 2001. Wow, grand terrain. 777-0566, 360-5651.

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY
Jolis cottages jumelés, style anglais
Vue exceptionnelle
Site enchanteur
VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES
LE DIMANCHE 13 H À 16 H
372-1487 ou 770-0379

GRANBY: Près des Galeries, bung, brique 3 c.c., abri d'auto, planchers arm. b. franc, superbe terrain en façade, libre imm.

NOUVEAU À GRANBY, bung, brique, 3 c.c., plusieurs rénovations, planchers bois franc, armoires récentes, terrain privé, impeccable.

NOUVEAU: bung, brique, 3 c.c., salon et salle à manger aire ouverte, très éclairée, sous-sol aménagé, armoires bois franc, arbres matures, propriété impeccable.

BROMONT: vue sur le golf, bung, rénové, 4 c.c., s. sol aménagé, plan et armoires bois franc, abri d'auto, seul. 114,900\$

GRANBY: près des Galeries, beau condo 4 1/2 pces, très éclairé, grande porte patio avec galerie, piscine int., impeccable, 58,00\$ moins cher qu'un loyer.

WATERLOO duplex brique, 1 1/4, 1/6, garage double récent, superbe terrain privé de 27,534 pc, faut visiter

PRÈS DU GOLF des Cèdres, petit chalet hivernisé, garage, cabane à sucre, prix 49,900\$

Canton de Granby beau terrain boisé 30,000 pieds carrés, pas besoin de remplissage, idéal pour construire votre maison.

NOUVEAU: JUMELÉ 3 c.c. + bureau, nouvellement décoré, terrain clôturé, beaucoup d'inclus, seulement 94,900\$. Faites vite!

YVETTE ROSS, 378-4120
Remax Professionnel inc., ctr imm. agréé

LAC SELBY, Dunham, Québec, 200 pi. sur le lac, plus d'un acre tout paysager.
www.techromar.com 450-777-6128

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU

GRANDE MAISON paisible (12 pces), sous les arbres, à 20 min de Granby, dans érablière non exploitée 32 arpents, secteur Roxton Pond. 176,000\$ (Agents s'abstenir). Inf. R. Jean, 450-534-0917, poste 6331, laissez message

MAISON ROUTE 112, sur terrain commercial 50,000 pi.ca., thermopompe, garage, 2 chambres, possibilité finir sous-sol. Sous l'évaluation. Visite samedi, dimanche et lundi, de 13 h à 17 h. 1572 Principale, Granby, 378-3057.

NOUVEAU À ST-ALPHONSE: Maison style québécoise, 24x40, 4 c.c., salle de bain de luxe, garage 20x24, terrain 32,600 pi.ca. 372-0776

RUE TAYLOR À WATERLOO maison rénovée, 4 c.c., bois franc. Prix pour vente rapide: 65,000\$. N. Morency, La Capitale Estrie (819) 347-5705



Lyne Mongeau

Re/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

L'immobilier à votre rythme!

378-4120



CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER

378-8461

Au plaisir!

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 2002REV



Francine Légare

AGENT IMMOBILIER AGÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.I. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

FARNHAM 12 logis, construction 1978, brique, plancher béton, près de l'école, 280,000\$. 450-469-5665

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

BROMONT, près parc industriel et des pentes de ski: maison mobile 14x64, 3 c.c., recouvrement de plancher et peinture neufs, libre immédiatement. 29,900\$. Inf. 450-534-3004

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

VOUS RECHERCHER un beau 4% au rez-de-chaussée, foyer, frais décoré, facile d'entretien, bel endroit avec vue sur la fontaine du lac Boivin. Pour 108,000\$. Info: 375-0622

510 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE OU À LOUER garage commercial, sur 1 1/2 étage, 30x60, portes 10 et 12 pi. terrain 26,086 pi.ca., rue très passante, idéal pour "bodyshop". Inf: 450-534-3621.

513 TERRAINS À VENDRE

CANTON DE GRANBY, secteur école, 11 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastrés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564.

NOUVEAU!
Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU
Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

RECHERCHE petite érablière, en mauvais état, demandant restauration pour projet de retraite. 450-777-9076.

TERRAIN DE 44 ACRES, boisé, ruisseau, zoné blanc, droit de bâtir, à 20 min. de Magog.

ÉRABLIÈRE EQUIPÉE, 5,000 entailles, 54 acres, à Bonsecours, très privé.

ÉRABLIÈRE NON EXPLOITÉE de 6000 entailles, 145 acres, région de Dunham.

FERME DE 224 ACRES, zone agricole, étable 50 attaches, vue, demi-boisé, demi-prairie, région de Valcourt, idéal pour boeufs ou moutons, 165,000\$. Possibilité d'acheter la maison de ferme.

TERRAIN 333 ACRES zoné blanc et récréo-touristique avec lac, terrain de camping, chalet en bois rond. Possibilité d'érablière, région Knowlton.

MARTIN NORRIS, agent affilié
Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé
539-0680 ou 405-9682

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

142, rue ST-GEORGES près du cégep, petit 2 1/2 3e étage, 310\$, tout inclus. Bail de 6 mois possible, idéal pour étudiant. 770-0887

2 1/2, chambre semi-fermée ou 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement à la porte, entrée privée, rue Bourget coin Fréchette, près des Galeries, à partir de 375\$/mois, 375-3657

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS
325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Inf.: 372-3184, 777-7965

3 1/2 CHAUFFÉ, MEUBLÉ, ÉCLAIRÉ
395\$/mois. Libre immédiatement.
Info: 521-4444 ou 776-8456

3 1/2 PRÈS DES GALERIES meublé, chauffé, éclairé, avec service de buanderie, dans un demi-sous-sol. Libre 1er septembre. 372-2620

APP. À LOUER: 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 280\$. Pour 1 personne. 11 St-Charles N. 378-4380 Jacqueline.

À SOUS-LOUER 3 1/2 meublé au 83 Drummond 315\$/mois, libre pour le 1er octobre. 378-9255, laissez message si pas de réponse.

AUBAINE 260\$ par mois, grand 2 1/2, cuisine à part, semi-meublé, beaucoup de rangement, libre immédiatement. 531-1178.

PRÈS DU CÉGEP, 1 1/2 entièrement rénové, à partir de 285\$, semi-meublé, chauffe, éclairé, câble vision, salle de lavage payante, 2e étage. Inf.: 450-521-4848

RUE ST-MICHEL, 2 1/2 meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre imm., 415\$/mois. Info: 776-8456 ou 776-4536

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN: 5%, 2e étage avec véranda, fraîchement rénové, planchers de bois et céramique, libre 15 septembre. 450-777-4800, répondeur, laissez message.

FARNHAM 3 1/2, haut de duplex, secteur tranquille, libre imm. idéal pour personne aimant la tranquillité, 325\$ par mois. Inf.: 266-1455

ROXTON POND, 4% dans un bas, complètement rénové, chauffage électrique, inst. lav. séch., libre imm., 539-3205.

WATERLOO, coin Taylor et Eastern, 4 1/2 au 2e, pl. bois franc, stat., chauffé, éclairé, libre immédiatement, 450\$. (450) 548-2898

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1110 + 1120 SIMONDS S. près de J-H Leclerc, 4 1/2 à 385\$/mois, 5 1/2 à 450\$/mois, pl. béton, porte-patio, stat., concierge. 375-0908

1160 SIMONDS SUD, près J-H Leclerc, grand 2 1/2 meublé à 355\$; 4 1/2 à 385\$; 5 1/2 à 450\$; porte-patio, stat., concierge. 777-3545, 375-0908

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, meublé, câble fourni, secteur Principale. Pag.: 360-7977.

3 1/2 SECTEUR PARC VICTORIA très ensoleillé, bois franc, inst. lav. séch., libre imm. Au 28 Alexandra, 390\$. Tél.: 777-0244, 770-1263

GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES
Semi-meublés ou non
Imm., sept., à partir de 415\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3 1/2
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 41 Pinard. Inf.: 372-2474

BEAU 3 1/2: chauffé, câble inclus. Pl. de bois franc et céramique, porte patio. Rue St-Hubert. 450\$/mois. Guy ou Jacqueline au 378-4380.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

BEAU 4% avec cuisinette, comptoir-lunch, haut de duplex, entrée et stationnement privés. Idéal pour retraité ou semi-retraité. Références exigées. 575\$/mois. Au 251 De Toulouse, libre 1er oct. 2002. 450-531-0958.

BEAU GRAND 4% RUE MASSÉ, aspirateur central, balcon. Références demandées. 777-6044 ou 521-5108.

DENISON O: au 243: 4%, pl. béton; au 244: 3½-4%, chauffé, eau chaude. au 8 Cédar: 3%, m, câble, 4% au 39 Mountain: 3½, m, ch, éci, câble. Inf.: 372-6150.

GRAND 3% semi-meublé (1er plancher), au 1130 Simonds Sud, 380\$/mois, pas d'animaux; et références exigées. 776-0636

GRAND 4% luxueux, constr. 2000, idéal pour retraité ou pré-retraité, secteur Lac Boivin, au 392 Nénuphar, 586\$/mois. Inf.: 776-1551.

GRAND 5%, #2, 275 Dozois, sect. haute-ville, ensoleillé, tranquille, très bien insonorisé, au 1er pl. facile d'accès, pl. céramique, bain tourbillon, remise ext., 620\$/mois. 372-6569. Libre mi-sept., début oct.

GRAND 5%, 440\$ par mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre imm. Au 1140 Simonds Sud. 770-0195.

LIBRE IMM. et 1er OCTOBRE 190 Simonds Sud, 4%, avec ascenseur, piscine int., sauna, espace de rangement, inst. lave-vaiss., inst. lav.-séch., stationnement ext. 777-4873

PLACE MASSÉ

Grand 3%, beaucoup d'armoires. Aussi 4% au 3e étage. Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

SECTEUR LAC BOIVIN, GRAND 3%, grand balcon face à un boisé, planchers bois, eau ch., inst. lav.-séch., piscine, 1er oct., 495\$/ms. 450-375-8661

SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL 3% avec foyer (465\$); 5% (615\$); immeuble tout en béton. Tél.: 776-4536, 776-8456

STYLE CONDO

4% très propre, endroit tranquille, insonorisé, idéal retraité / semi-retraité, 1 stat. seulement. Références exigées. Bienvenue 776-6736

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

JEUNE PROFESSIONNEL (27 ans), présent 3 jours/sem., cherche colocataire(s). Grande maison de campagne dans le canton de Granby, 4 c.c., 1 bureau, spa, beach volleyball, meublée, chauffée, éclairée, câble, entretien paysager, disp. 1er sept. ou + tard, 500\$/mois. Renaud, cell. 514-347-5380

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

5% DANS UN SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c. grand terrain Canton de Shefford, chauffage à l'huile, libre le 1er sept. 410\$/mois. Réf. demandées. Tél.: 539-1323

539 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRES À LOUER pour travailleurs et étudiants non-fumeurs: accès cuisine, TV; vaisselle et literie incluses. 20\$/jr, 70\$/sem., 280\$/mois. 777-1500

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav.-séch., etc. 160 Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 531-9696, 375-0096.

AU 110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublée, cuisine, s. familiale, buanderie, stationnement. Non-fum. Une visite vaut mille mots! 372-3133

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 220\$/mois. 777-4744

NOUVEAU

GRANDES CHAMBRES dans Auberge, tout inclus: cuisine, buanderie, salon, salle de bain privée. 378-6161

545 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE DE MARIEVILLE Local industriel 1,500 à 2,000 p.c. pouvant servir à la transformation, fabrication, entreposage et plusieurs autres possibilités. Système téléphonique déjà en place. Service de secrétariat peut être disponible. Inf.: (450) 460-3636, cell.: (514) 886-1940

LOCAL COMMERCIAL, 58 LAVAL SUD à Granby, 703 p.c. lieu très passant, 375-9277 Du mardi au samedi, de 9h à 3h

LOCAL COMMERCIAL à louer, PLATEAU HAUTE-VILLE: 1,800 p.c. (voisin du Plus). Libre octobre 2002. Inf.: 777-3372 ou 770-0465

LOCAL COMMERCIAL à louer, bureau et entrepôt, 3,700 pi.ca., grande porte, porte avec quai de chargement, libre. Inf.: 1-800-363-5683 le jour, 777-4435 le soir et fin de semaine.

546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

À LOUER ENTREPÔT 20,000 PI.CA. isolé, dont possibilité 10,000 pi.ca. réfrigéré avec 2 quais de chargement. Situé près des USA à Notre-Dame-de-Stanbridge. Tél.: 450-296-4315

ENTREPÔT COMMERCIAL à louer avec quai de déchargement 25 X 50. Appelez au 378-9151

GRANGE À LOUER pour animaux à boeuf ou taures, située entre Bromont et Cowansville. Après 18h au 263-4612

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

ATTENTION! RECHERCHE MAMANS À LA MAISON pour travail à domicile, à temps partiel, de 500\$ à 1,500\$ par mois. Pour rendez-vous, mamans sérieuses seulement, 375-1592

OCCASION D'AFFAIRES À NE PAS MANQUER DANS LA RÉGION, une coiffeuse pour lui et une coiffeuse pour elle avec très grande achalandage, recherchent une personne dynamique avec un bel esprit d'équipe pour projet d'un centre de beauté pour lui et elle. Services à combler: technicienne en pose d'ongles, esthéticienne et autres services connexes. Vous avez la chance de vous joindre à nous et à un projet qui sera pour tous avantageux et à peu de frais. Pour de plus amples renseignements appelez-nous au 521-5707, au plaisir de vous parler et de partager ce beau projet.

571 PERDU

PERDU TROUSSEAU DE CLÉS comprenant 2 clés argent et logo de Mira, dans le stationnement du centre-ville entre rues Court et Centre, samedi 24 août. Inf: 372-6261.

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

RECHERCHE transport de la Grande Ligne de St-Paul jusqu'à l'école St-Vincent à St-Césaire. Mes cours débutent à 7h50. 521-7046.

574 VENTES DE GARAGE**AH UN BON LIVRE!**

De retour. Livres - Échanges: Livres de psychologie, croissance, spiritualité, ésotérisme. Ouvert sam. dim. de 9 h à 17 h au 94 André, Bromont. 534-4796.

ÉNORME SUCCESSION 6 - 7 - 8 SEPT.

2535 Noisieux, Dunham. Beaucoup d'antiquités. Magnifique bibliothèque, vaisselier bombé, gramophones, armoire, pianos, ens. salle à manger, vaisselle, etc. Meubles usagés, électroménagers, outils, etc. 450-295-1190

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis lca.t, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS FOURNAISE à l'huile combinée au bois, en bon état. Après 18h au 263-4612

ACHÈTERAIS grand conteneur fermé pour entrepôt. 375-2424

ACHÈTERAIS PETITE OU GROSSE COUPE DE CÈDRE. De 8h et 17h au 450-405-8482, cell.

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

600 DIVERS ARTICLES**\$ BESOIN D'ARGENT ? \$**

Prêt S.O.S. est là

ACHAT - PRÊT - VENTE

T.V. syst. de son, outils, bijoux, etc.

Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

48 CHAISES EN BOIS sans bras, 30\$/ch., chambre froide réfrigéré cong. 8 X 8 X 20 pi, pour ext., Robot coupe; 8 couteaux. (450) 531-6128

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS RECYCLÉS Vente, achat, réparation. Aussi meubles. Prix compétitifs. Ramassons gratuitement. Possibilité livraison. Pièces usagées. Cell: 577-1324, pag: 770-5312

AQUARIUM À VENDRE: tout équipé, 25 gallons, avec support, 150\$. Info.: 263-1381.

ARTICLES DIVERS 1 réfrigérateur 100\$. 1 cuisinière élec. 100\$. 1 mobilier de ch. à coucher en mélamine, couleur blanc et noir, comprenant 3 modules, 2 tables de chevet, tête de lit, miroir. 300\$. 1 téléviseur 21" 50\$. 1 matelas "gr. queen" 150\$. Tous ces articles sont en très bonne condition. Si intéressé tél. 378-2021.

600 DIVERS ARTICLES

ATTENTION! DÉNEIGEUR !Kit hydraulique et joystick complet avec lame à neige Fischer 9 pi, et boîtier d'attache, pour John Deere Série 7000. Ensemble ou séparément. 2 souffleurs: Pronovost P-920 et P-860; souffleur inversé Normand, 92". Cell. 450-830-1536

ATTENTION CHASSEURS

1 fusil Browning BPS, cal. 12, 3 po. mag. super propre, 400\$; 1 carabine Browning (BAR), semi-automatique, calibre 308, télescope Bush&Lomb, 3x9x40, comme neuve, 700\$. 372-5691, 770-3868.

ATTENTION CHASSEURS

Carottes de bonne qualité pour chevreuils et animaux, à vendre en sac ou en vrac. Pour informations: (450) 539-3891 ou (450) 539-3381

BALANCOIRES CÈDRE ET BOIS DE CÈDRE

Balancoires en cèdre avec ou sans toit, bancs, chaises, etc. Aussi disponible: bois de cèdre en carré ou en planches, cèdre local et rouge de l'ouest pour patio, quais, etc. Planage disponible toutes dimensions. Inf.: 539-5347 au 260 boul. Industriel, Waterloo, Syl-Forêt.

BLEUETS GÉANTS

Frais cueillis ou en auto-cueillette Bleuette Fruitbec 354 Domaine Fruiter (rte 139) Roxton Pond (6 km du Zoo de Granby) Tél.: 777-7923

BUREAU D'ORDINATEUR 5 mcx, 900\$. Mob. de chambre 4 mcx, 100\$. Bureau d'homme + table de chevet, 200\$. Mob. chambre pour enfant, 8 mcx, 250\$. Meuble TV, 100\$. 770-7201

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,199\$; 10x16: 1,399\$; 12x16: 1,599\$ 15x20: 2,699\$, autres grandeurs disponibles Livraison gratuite. 450-444-0757

CÈDRES À HAIE

à partir de 3.95\$. 1 à 12 pieds disponibles. Plantation garantie 1 an. 450-531-5554.

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE

SPECIAL DU MOIS. Production, vente. Installation. Livraison gratuite. 375-0622

CÈDRES CULTIVÉS

CÈDRES NOIRS DISPONIBLES VENTE ET INSTALLATION Prix compétitifs. Embellissement G. Sorel, 372-6623, répondre

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Vallérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca

CUISINIÈRE White Westinghouse, blanche, 6 ans d'usage, très propre, 250\$ négociable. 378-0698, 360-5299.

DIRECTEMENT DU FABRICANT, spéciaux sur tout l'inventaire: fontaines, statues, etc... Premier arrivé, premier servi. Commencent dim 1er sept. chez Ornaments Desrosiers, 36 Gareau (près rte 139), Roxton Pond. Tél: 378-0522. Ouvert dim. 10 h à 16 h; lundi au vend de 9 h à 18 h. Sam: fermé.

DORÉS, ACHIGANS pour ensementer. Gilles Laplante, 450-372-9311. Aussi pour jardin d'eau: nymphéas, nénuphars, jacinthes, etc.

ENCLOS POUR CHIEN 8 x 13 x 6 pi de haut, avec niche, 225\$. Collier anti-aboiement pour chien, 80\$. Aquarium 25 gallons, tout équipé, 100\$. 450-360-0795

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***

Tapis (12x14): 13,99\$

Divan et fauteuil: 45\$

Inf.: 777-0790

FENÊTRES**NOUVELLE VISION**

SPECIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER. Portes et fenêtres directement du fabricant. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

FRUITS & LÉGUMES

À CUEILLIR OU CUEILLIS: BLEUETS, POMMES, FRAISES, MELON TOMATES, CONCOMBRES, OIGNONS ESPAGNOLS, PIMENTS, etc. SOUS-PRODUITS MAISON: Tarte maison, farine bio. Inf.: 379-5277 Le Maraicher André Côté 2150, rang Papineau, St-Paul

GUITARE DOBRO 350\$, Guitare classique Laplante 225\$. Guitare 12 cordes Takamine 200\$. Enregistreuse multitrack Yamaha 400\$. Drum électronique 150\$. Scooter Honda 80 cc. 750\$. Chauffelette kérosène 100\$. 266-1530

LAVEUSE INGLIS blanche, SÈCHEUSE HOT-POINT blanche, très propre. 770-2585

MATELAS de 54 po et 8 po d'épaisseur, presque neuf. Prix à discuter. 777-7305

600 DIVERS ARTICLES

LITS SUPERPOSÉS (font aussi 2 lits simples) + table à langer avec 3 tiroirs + bureau. Prix demandé 400\$; jouets Fisher Price et Little Tikes pour fille, prix à discuter. 372-0241.

LIVRES

usagés, français et anglais Rabais 50% sur livres sélectionnés La Brocante du Livre 472 Boivin, Granby 776-6658

MACHINES À COUDRE overlock 5 files Singer, 842, 1 an d'usage, 925\$; plain commerciale 325\$; presse à bouton avec "dye" pour rembourreur. Aussi 4 mags 15 po. pour Econoline. 378-0776, pag: 770-7676.

MOB. DE CHAMBRE: bureau garde-robres facilement démontable, 6'x 5', petit bureau avec miroir, tête et pied de lit, aussi table de chevet. Le 500\$ nég.

7 ÉCRANS SÉPARATEURS couleur beige avec contour chêne, 6' x 5', et 4 écrans 6' x 30", 500\$ nég. 375-9982

MONNAIES ET TIMBRES: achat, vente, évaluation ainsi que fourniture pour collectionneur. Inf.: Granby: 776-6031

NOUVEAU

Achetons cd, produits Playstation, Nintendo X-Box. Venez nous voir! Meilleurs prix en ville. Chantal et Valérie pour vous servir. LE SPOT, 267 PRINCIPALE, 375-0555 LA PLACE!

PLANCHES DE PIN SÉCHÉ 4 quarts

Tél.: 772-2589

POÈLE BLANC 30 po. Mob. de chambre blanc pour enfant, et un mob. chambre pour adulte, noir. Le tout très propre. 372-8914 de 9 h à 21 h.

POÈLE COMBUSTION LENTE marque Flame, avec souffleur. Tél. 378-6872 Cell.: 380-9336

PRÉ-AVIS D'ENCAN À BROMONT

Invitation spéciale pour tous ceux qui ont des articles concernant les chevaux comme: voitures à chevaux de parade ou autres, sleigh, cloches, couvertures, remorques à chevaux, etc. car il y aura vente par encan, LE DIMANCHE 22 SEPTEMBRE 2002 À 10H au 247 rue Granby, Bromont

Pour information de cet encan adressez-vous le plus tôt possible à:

JEAN-GUY GÉLINEAU

Bromont 450-534-2414

REMISE BLANCHE 8 X 16, 4 petites fenêtres, 1,200\$. Tél.: 375-3979

REMORQUE 4 X 6, 450\$; Bassinette de bois, avec matelas, couleur acajou, 125\$. Table à langer blanche, 3 tablettes, 50\$. 450-539-4743

RÉSERVOIR D'HUILE en acier 910 L; 2 réservoirs à gaz propane; appareil de chauffage au kérosène, 8,7 kw, compresseur MAWP 144, prix à discuter. 450-243-5904.

SCIE À ONGLETS MAKITA 10 po. (175\$) BUREAU SECRÉTAIRE BLANC, 30 x 60 x 29 h, 2 tiroirs, (30\$). COUPE-HERBE, Stihl 5.5 amps (55\$); FOURNAISE Lincoln une phase + hum. + filtre élect. 20 kw, 350\$; BROUETTE Little Tikes (25\$). 375-5348

SCIE RADIALE 10" DeWalt, avec pied, très bon état, prix 425\$. Inf. 378-1887

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info: 378-7273

TRAMPOLINE 250\$ Balancoire enfants, 5 sections 175\$. Vêtements d'automne, garçons 4 à 6 ans, filles 8 à 10 ans. 776-7966

TRÈS BEAU BUREAU DE TRAVAIL en bois, dessus formica, 5 tiroirs, 36 po. x 66 po. et petite armoire à 2 portes agencées, 19x36 po. le tout 175\$. 450-293-1876 après 18 h.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés, Info: J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

VERGER SERGE DUBUC

Auto-cueillette ou déjà cueillies Nouvelle récolte "pommes" 1245 Rang Double (Principale) Rougemont, 1-450-469-4087

601 MEUBLES

MOBILIER SALLE À MANGER SCALAR 6 PEPLAR érable massif, couleur acajou, table, 6 chaises, vaisselier et buffet. En très bonne condition. Valeur 8,000\$, demande 3,500\$ nég. Info: Isabelle, 375-9432 ou 777-6185

VAISSelier-SECRÉTAIRE, 500\$; Sécheuse, 100\$; Table en coin 100\$; Chaise berçante 100\$. C'est moitié prix de la valeur. Inf.: (450) 405-4761, laissez message.

LIT SUPERPOSÉ tubulaire blanc, sans matelas, 200\$. Tél.: 378-0893

601 MEUBLES**MATELAS**

REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

602 ANIMAUX

À DONNER: chien 6 ans ½, Doberman/Rottweiler. Gardien, n'aboie pas pour rien. Idéal pour la campagne. Avec niche. 450-548-5625

AIRDALE terrier mâle, 3 mois, enregistré, vacciné, tatoué, élevage familial, né le 26 mai 2002, 600\$. 450-293-8968.

CHATTES EN GESTATION ET CHATONS HYMALAYENS blue point, bleu crème point; seal point, enreg. avec papiers. 372-7166, 777-2202

CHERCHE UNE BONNE FAMILLE!

Pour adopter Tarzan, C'est un chihuahua de 10 ans. Nourriture de table. 777-3258.

CHIOTS BERGER ALLEMAND PUR-SANG

150\$. Info: 534-0143 ou 577-0527

CHIOTS berger allemand, labrador brun, blond, boxer, berger australien. Aussi adulte Malamuth mâle, 100\$. Info: 450-548-5963.

CHIOTS CROISÉS Bouviers Bernois et Golden Retriever, vaccinés, vermifugés. Info: Johanne 293-2637

COUPLE HYMALAYENS enregistrés, mâle dé-griffé, avec bébé. 75\$/ch. Info: 375-8288

604 INFORMATIQUE

A - A - A - TOUT À VOTRE DOMICILE, cours d'ordinateur, de 9 à 90 ans, 25\$/h. Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés. Windows XP, connexion Internet, remplissage cartouches d'imprimante, etc. Service de réparation, à votre domicile, 35\$/h. Vous avez un problème? Réponse rapide Au plaisir, Nicole Sévigny 777-7988.

AAA - VENTE D'ORDINATEURS NEUFS COMPLETS, à partir de 775.99\$. Aussi, pièces usagées, réparation de tout genre, installation et configuration de logiciels, formatage à prix fixe. Disponible de 9h à 18h, à mon atelier 18\$/heure, transport de votre tour inclus. Microvic Granby, pour vous servir. Granby et région, 777-2373 ou cell.: 521-7051, Pierre.

Micro Solution Vente et achat de portatifs usagés DELL C/P366: Intel Pentium II 366 Mhz, 128 Mo, 6 Go, modem 56 k, écran actif 13 pouces, CD, disquette, Windows 98, garantie 30 jours 699\$ + taxes. Tél: (450) 577-1932.

Micro Solution Vente et achat de portatifs usagés Acer Travel Mate 212 TXV: Intel Celeron 800 Mhz, 256 Mo, 10 Go, Modem 56 k, carte réseau, écran actif 14 pouces, DVD, disquette, Windows XP, garantie 30 jours, 1349\$ + taxes. Tél: (450) 577-1932.

606 BATEAUX**BATEAU SUNBIRD**

Eurosport 190, moteur 115 hp, 19 pi, open deck, avec toile, radiocassette Am-Fm, et

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS D'ÉBÉNISTERIE: érable à sucre 4/4 Select; et bois pour plancher, "look" naturel, 2 1/2" à 4 1/2" de large. Yannick, 379-5553

FENÊTRES NOUVELLE VISION
SPÉCIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER. Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

STRUCTURE D'ACIER complète avec pontage d'acier pour bâtisse 95' x 60' x 18' de haut. Inf. 450-379-9219

616 HORTICULTURE

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.
INF.: 378-3444

VIVACES ET BULBES 200 variétés de gros plants de vivaces en champ, 60 variétés de bulbes d'automne, grand choix. Experts en la matière sur place. 7 jours sur 7, de 9 h à 21 h jusqu'à l'automne. Au 541, rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge. 450-296-4552

TERRE À PATERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Terre brune naturelle tamisée
 - Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
 - Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais
 - Sable à piscine (carré de sable)
 - Sable qualité A et B pour différents travaux
 - Pierre 0-3/4 - 0-1/4 et 3/4 net etc.
 - Spécial sur remplissage
- Terrassement Granby inc.
66-2 St-Judes Sud
Chargement : 777-4193

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, 40\$ la corde. Inf.: 372-6249.

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé, frêne et tremble, à vendre 35\$ la corde. 450-539-3753.

MÉLANGE DE BOIS FRANC, 45\$ la corde. Tél. 450-263-5907

630 ESCORTES

★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★
Engageons
☎ 776-3410 ☎

- ♥ Caresses et douceur à volonté ♥
- ♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
- ♥ Viens... tu seras satisfait, 372-4610 ♥

632 MESSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!!
776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

CARTOMANCIENNE, don naturel
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur.
Pour consultation Micheline 450-379-9170

CLAIRVOYANCE PURE: Tarot, harmonisation des chakras. Découvrez votre chemin de vie et traiter vos angoisses les plus profondes.
Consultation privée, personnes sérieuses.
Bilingue, rendez-vous au 375-1292

LECTURE DE VIE
PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

AVIS

À NOS ANONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN TAILLE DE HAIES

Nacelle pour travaux en hauteur.
Ass. responsabilité complète.

Inf.: 777-7565

ARGENT À PRÊTER

Prêt de 500\$, remboursé à 50\$/sem.
Aucun crédit refusé. 770-3996

CIMENTIER PAYSAGISTE : diverses réparations en maçonnerie, joints de brique, pierre, patio, etc. Plantation, transplantation, taille d'arbres, arbustes et haies. 450-776-5903

DISQUE JOCKEY

Musique variée, 1970 à aujourd'hui:
DJ SON OR Yves, 450-469-2371
djsonor@hotmail.com

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

LES RÉNOVATIONS

EUGÈNE LAPLANTE

CONSTRUCTION - RÉNOVATION

17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. Ouvrage garanti et de qualité.
Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

PEINTURE RESIDENTIELLE, joints, céramique, teinture, peinture int. + ext., sablage de plancher, aussi petits travaux de plomberie et électricité. Travail de qualité.
Pierre Desnoyers, 770-7189

POTEAU CORDE À LINGE

Information: M. Audet, 378-2729

PRODUCTION DE DOCUMENTS

Cartes d'affaires, CV, travaux scolaires, brochures, pamphlets, lettres diverses, et mise en page. Jacinthe Delage, au 378-0852

PROTECTION D'ASPHALTE

(sealer de bonne qualité)

Réparation de fissures

Richard Gince, 372-5319, cell.: 405-6319

TRAVAUX DIVERS : Peinture intérieure/extérieure, toiture, plancher, fenêtre, porte, patio, etc. Prix compétitifs. Jean-Marc : 378-3788



SERVICE LAROQUETTE

Réparation de micro-ondes

- Commercial
- Restaurant
- Institution

Dépositaire

- MenuMaster
- Amana
- Panasonic

777-0770



640 SERVICES OFFERTS

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

SERVICE DE DÉNEIGEMENT pour petites, moyennes entreprises et privée Ramassage feuilles avec machine spécialisée Soufflage de court. 372-2547 page: 770-8116

641 COURS

A- COURS DE PEINTURE À L'HUILE Débutants, intermédiaires, avancés. Inf: Suzanne Desmarais 378-9566

ANGLAIS

Inter-Kids Enr.

- Méthode spécialement conçue pour jeunes de 5 à 13 ans
- A Granby depuis 1988
- Jeudi de 18h15 à 20 h, du 19 sept. au 24 avril
Info.: Gary Brown, 378-8143

ANGLAIS PARLÉ ET PRATIQUÉ

VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE

MUGUETTE GAUVIN

SESSION AUTOMNE

COMPAGNIES - PARTICULIERS - ADOS

GROUPES DE JOUR

GROUPES DE SOIR

Nombre limité, prévoir évaluation, reçu 777-3652 SVP laissez message si occupé

CERTIFICATION CROIX ROUGE : Conducteur d'embarcation de plaisance, secourisme général, secourisme milieu de garde, RCR et recertification. Info.: Marlyne 378-3354

COMME ANIMATEUR, j'offre mes compétences pour donner une série de cours de croissance personnelle et de motivation où que vous soyez? (Min. 10 pers.). coachinguy@hotmail.com au 450-775-0345.

COURS DE CHANT

Populaire, personnalisé
30, 45, 60 minutes/sem.
Enfants et adultes
Prix compétitifs
Possibilité d'examen, de compétition ou pour le plaisir.
Situé dans Les Terrasses Bellevue
Canton de Granby, 375-3086 places limitées

COURS DE COUTURE

Pour débutants, intermédiaires, avancés.
COURS OVERLOCK, tissus extensibles.
Début des cours : 16 septembre.
Jeannine Robert, couturière d'expérience, professeure de couture depuis 8 ans.
St-Alphonse de Granby, (450) 375-9944

COURS DE PEINTURE À L'HUILE AVEC TECHNIQUE

Pas besoin de talent en dessin. Cours débutant intermédiaire et avancé, jour et soir.
Inscr. imm. Georgette 372-8956

COURS

De retour cet automne
Tarot & numérologie avec Giselaïne Berthiaume

découverte des forces pratiques psychologiques et spirituelles livrées par le tarot et les nombres

aussi ateliers de développement personnel par la lecture, l'écriture la méditation, les échanges

petits groupes (jour / soir)
à compter du 16 septembre
372-7541

COURS DE TECHNIQUE et de lecture des cartes du ciel pour une meilleure connaissance de soi ainsi que cours de numérologie et tarot.
Mme Harnois: 372-6705.

COURS EN NUMÉROLOGIE: Découvrez les nombres qui dirigent votre vie. Interprétation et prévision, cours jour ou soir, par petits groupes. Info.: Denise au 372-9284.

RÉFLEXOLOGIE I ET II, introduction au massage suédois. Centre Santé Sylvie Paquette, 469-5120.

641 COURS

COURS D'ESPAGNOL COURS D'ANGLAIS

ESPAGNOL DÉBUTANT

LUNDI, 16 SEPT. 2002

10 semaines, 7 h p.m. à 9 h p.m.
95 \$ matériel d'études inclus

ESPAGNOL 2E ANNÉE

MERCREDI, 18 SEPT. 2002

10 semaines, 7 h p.m. à 9 h p.m.
95 \$ matériel d'études inclus

ESPAGNOL CONVERSATION

VENDREDI, 20 SEPT. 2002

8 semaines, 7 h p.m. à 9 h 30 p.m.
95 \$ du matériel inclus

Donné par une chilienne

ANGLAIS DÉBUTANT

MARDI, 17 SEPT. 2002

10 semaines, 7 h p.m. à 9 h p.m.
95 \$ matériel d'études inclus

Info: Jean-Claude Drolet, 372-2510
Télé.: 372-3187

ou Dunkin Donuts, 378-8331
12 ans d'expérience

Diplômes de l'Université Salamanca, Espagne

ÉCOLE DE CHANT CANTABILÉ

Chant populaire, chant classique, cours personnalisés avec professeur compétent. Aussi disponibles: chorale pour enfants, guitare, Djembé, danse, musicothérapie et yoga.
Faites vite places limitées
Isabelle Côté, 777-3089

FRANCE PELLETIER "ZARA" peintre acrylique, encore quelques places à Bromont : mercredi 13 h, 18 h à 19 h ; spécial élève à Q.I. limité. Granby : jeudi 17 h 45, vendredi 13 h 30. Débutent le 11 septembre. 539-1494, 375-9449

NOUVEAU! COURS DE PEINTURE SUR BOIS disponible, plusieurs niveaux, de jour et de soir, Venez voir nos projets en magasin. Les cours débuteront en septembre au 25. Principale, Granby à la Création du Cadeau. Pour plus d'information, communiquez au 777-3940.

642 GARDERIES

ANGE-GARDIEN, BONJOUR, nous sommes à la recherche de tout petits qui veulent venir s'amuser avec nous. Demander Josée au 293-5958.

GARDERAIS vos enfants chez moi, à la semaine ou à temps partiel, secteur J.H. Leclerc. Lisette: 378-3968, 521-6219.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, quelques places disponibles, à temps plein de jour. Repas et collation santé, beaucoup d'activités ext., rue Laurent. 375-5293.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL activités int. et ext., nourriture équilibrée, secteur rue Gince, avec reçus. 2 ans et plus. Maryse: 372-4883

JEUNE MAMAN bilingue garderait enfants chez elle dans Canton de Granby, 1 place disponible pour enfant 2 ans et +. Benita au 360-0567.

MAMAN GARDERAIT vos petits trésors de 0 à 5 ans, chez moi, secteur Montplaisant, endroit tranquille, repas santé, non-fumeuse, jeux extérieurs, avec ou sans reçu, début octobre.
Info.: 776-7470 répondre.

MAMAN GARDERAIT enfants du lundi au vendredi, endroit sécuritaire et repas équilibrés.
Info.: 375-9460 (répondre)

SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL reconnu, à 5\$ par jour, rue des Plaines à Waterloo. Aurait 1 place 2 à 3 jours semaine, pour enfant de 3 ans et +. Inf. France, 539-4203

UNE GARDERIE À 5\$ a présentement quelques places de disponibles dans le groupe 4 ans, pré-maternelle, immersion anglaise, ainsi que dans les groupes 2 ans et 3 ans. Inf: 777-4417, fax: 777-7163.

UNE MAMAN ET UNE MAMIE D'EXPÉRIENCE garderaient enfants de 1 an et plus. Activités int. et ext. Repas équilibrés. Temps plein seulement. Avec reçus. Rue Balzac. 776-1301

641 COURS

PROGRAMME DE
DIPLÔMES
COURS
D'ANGLAIS
ÉVALUATION
GRATUITE

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

776-1588 www.savoir.com

642 GARDERIES

VOUS CHERCHEZ UNE PERSONNE à qui confier vos enfants, un endroit chaleureux, paisible et coloré!

KAZOU

Belle salle de jeux, menu équilibré, activités éducatives, tendresse... Près du boul. Industriel. Avec reçus. Places limitées. 372-0993.

645 SANTÉ

LES DOIGTS MAGIQUES

Massage spécial 2 pour 1
Hommes seulement. Inf.: 378-0705

MAIGRIR ET RAFFERMIR

Produits santé 100% naturel
Coupe-faim, gobeur de gras, et autres.
Format d'essai
Huguette ou Guylaine, 450-378-0720

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:
Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

VENEZ VOUS RAFFRAÎCHIR EN DÉGUSTANT NOS DÉLICIEUX BREUVAGES pour la perte de poids, vous serez étonné(e) des résultats.
Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeanine 378-3663 ou Annie 469-9934

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

DÉCOURAGÉ(E) D'ENDURER VOTRE MAL!

Je peux probablement vous aider.
Laurent Rondeau, 372-7904 ou
cell. 450-521-5733 après 10 h a.m.

ENTREPÔTS À LOUER
1,800 pi.ca. quai de chargement, hauteur libre
17 pi libre imm. Info : 375-0323

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE ET ÉNERGETIQUE

Johanne, 776-2609.

MAUX DE DOS ET AUTRES DOULEURS

Vous pouvez améliorer votre qualité de vie en consultant Marie-Claude Rainville, orthopédiste à l'écoute de vos besoins.
Rendez-vous ou Urgence 521-1232
Remboursement par les assurances.

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!

Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Rendez-vous: 777-2535 Reçus pour assurances

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR Canada-US, classe 1, pour flat-bed; personne responsable et autonome. Anglais fonctionnel. 3 ans d'expérience ou cours de conduite reconnu. Si intéressé, 777-5574

CHAUFFEUR DE CAMION CLASSE 1 pour U.S. en flat bed, 3 ans d'expérience. Anglais nécessaire. Nicole ou Jean-Claude au 450-293-6767

CHAUFFEUR DE CAMION classe 1, expérience 3 ans et plus, livraison locale et secteur Montréal-Québec. Chauffer un monte-charge (lift) serait un atout. Salaire à discuter. Demandez Michel Roy 450-298-5275, du lundi au vendredi, entre 8 h et 17 h 30.

CHERCHE PERSONNEL à l'année, service déjeuner et dîner, service au comptoir. Restaurant situé à Bromont. Inf.: 263-0704

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec ou sans expérience. Pag. 360-7977

COIFFEUSE Jemandée pour location de chaise, avec clientèle. Aussi technicienne en pose d'ongles. 372-7166 ou cell: 577-0556 Manon.

CONSEILLER AUX VENTES

Entreprise Sherbrookaise spécialisée dans le domaine des produits et équipements d'entretien ménager et d'emballage industriel est à la recherche de candidats soucieux d'exceller dans la représentation et la vente conseil.
Territoire Granby et région
Exigences requises:
- Expérience de vente sur la route
- Bilingue A/F
- Posséder un bon véhicule
- Avoir de l'expérience dans ces domaines sera fortement considéré
Envoyer votre C.V. à: mgalipeau@aba-com.com ou contacter: Marc Galipeau
1-800-922-5904

COURS DE PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES de l'A.P.B.Q. Temps partiel de soir, Granby. Début 25 sept. 2002. 650\$, tx. incl., déductible d'impôts. Inscriptions: 1-800-653-0855

COUTURIÈRE DEMANDÉE sur machine 2 aiguilles, travail à temps plein. Inf: 378-8253 entre 7 h et 17 h ou 776-3413 fin de semaine.

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER (E) AVEC EXPERIENCE pour travail à temps plein ou partiel, incluant les fins de semaine. Poste de jour: 6 h a.m. à 14 h. p.m. Poste de nuit: 22 h p.m. à 6 h a.m. Salaire selon compétences. Cantine. Sortie 55, Ange-Gardien. Pour rendez-vous: 293-2149, Marie

AIDE-CUISINIER DEMANDE

avec cours ou expérience, bonne condition de travail, salaire heure à discuter.

Chez Plumet, 378-1771

ALOETTE COSMETIQUES

Devenir conseillère, gagner 300\$ pour 10 heures de travail, postes cadres disponibles. Contactez Hélène Paquette au 263-6988.

APPRENTI-MÉCANICIEN ayant réussi cours de mécanique dans le domaine de la moto et VTT, temps plein ou partiel. Faites parvenir votre C.V. à l'adresse suivante: 474 Desjardins Sud, Granby QC, J2G 7K7 ou par téléc.: (450) 776-1842

A TEMPS PLEIN! Avons besoin immédiat de **CHAUFFEURS** pour transport en région et Montréal. Préalables: posséder Econoline, téléphone cellulaire, débrouillardise, ponctualité, entrentent et disponibilité. Pour info: 777-4771 après 17 h.

AVOIR VOTRE COMMERCE! Être votre patron vous intéresse? Vous avez ce choix avec nous. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663 ou Annie 469-9934

Bois Delta Wood

(Planchers de bois franc)

JOURNALIER(ÈRE)S

Du lundi au jeudi, 16 h 30 à 3 h (40 h/sem.)

Faites parvenir votre C.V. au:

999 Marcoux, Granby, QC J2J 2M7

Télécopieur: 770-8730

Téléphone: 770-8515

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

à Cowansville

pour les rues Baker, Barré, Brock, Pine, un bout de Principale, et Yamaska 375-4555, poste 527, laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

660 PERSONNEL DEMANDE

Camelots recherchés

pour distribuer

LA PRESSE et LA VOIX DE L'EST

à Granby

Parcours no. 1 - Cyr et Krystelle
Parcours no. 2 - Bourgeois et Routhier
375-4555, poste 527, laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

à WATERLOO

pour les rues Lambert, Norris, Russell, Stevens, Du Parc, Gevry, Lewis. 375-4555, poste 529, Yolande Despaties laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

à VALCOURT

pour les rues Bellerive, Bellevue, Bernier, Desormeaux, St-Joseph 1-800-282-5232 poste 529, Yolande Despaties laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale entre 7 h 00 et 16 h 30

660 PERSONNEL DEMANDE

DÉCORATRICES

d'expérience

à temps plein et à temps partiel

IMPORTANT:

- DE CONNAÎTRE LE CALCUL DE LA DRAPERIE

- ÊTRE HONNÊTE ET AVOIR DE L'ENTRETIEN

- CAPABLE DE TRAVAILLER EN ÉQUIPE

FAITES PARVENIR VOTRE C.V.

par télécopieur au

(450) 378-6799

GÉANT

de la Tapisserie 49 Évangéline, Granby

DESMARIS & GAGNÉ Inc.

Compagnie œuvrant dans le domaine de la soudure robotisée et du métal en feuille est à la recherche d'une personne pour combler le poste de

OPÉRATEUR DE PRESSE PLIEUSE

OPÉRATEUR DE CISAILLE

PRÉALABLES:

• Minimum 1 an d'expérience ou formation équivalente.

• Connaissance des mesures métriques et impériales.

Si vous possédez les qualifications requises, veuillez faire parvenir votre C.V. par fax:

(450)372-8122, ou par courriel:

dg-inc@dg-inc.qc.ca ou à l'adresse suivante:

Desmaris & Gagné Inc.

565 Maisonneuve

Granby, QC J2G 3H5

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

ESTRIFAB Inc. à Waterloo

est à la recherche D'ASSEMBLEURS

pour unités de ventilation. Manutention. Posséder Sec. III. 8.50\$ à 10.50\$ l'heure selon expérience.

UN OPÉRATEUR DE PLIEUSE

Posséder Sec. V. 11.60\$ à 15.50\$ l'heure selon expérience. Postes permanents 40h, à temps plein de soir

Envoyez C.V. à 450-653-3464

ou courriel: mireille.ouellet@mecar.ca

FEMMES DYNAMIQUES, demandées à temps plein pour travailler sur ferme maraichère. Bonne forme physique et habileté manuelle requises. Possibilité de travailler durant l'hiver. S'adresser à l'Ange-Gardien au Jardin Noir, 293-7224, s.v.p. appelez après 17 h.

HERBALIFE

Distributrices indépendantes. Appelez-nous pour des produits ou une opportunité d'affaires. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663 et Annie 469-9934.

HOMME DEMANDE: anglais fonctionnel, poste à temps plein de nuit, réception et travaux d'entretien légers. S'adresser au 375-7363.

INCROYABLE, MAIS VRAI!

Réseau santé "personnelle" et la liberté "financière" sont maintenant à votre porte.

378-5320 ou www.unitoday.net/reseausante

JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DYNAMIQUE!

SUBWAY DE BROMONT

est à la recherche de personnel de jour/soir/fin de semaine. Envoyez votre CV au:

10-101 boul., Bromont, Bromont, Qr. J2L 3H1

JOURNALIER (E)S pour assemblage de boîtes en bois, de jour ou de soir. Travail immédiat à St-Paul d'Abbotsford. Salaire minimum et + selon les compétences. Inf. 379-5322

JOURNALIER demandé, entre 18 et 25 ans, permis de conduire classe 3 serait un atout. Envoyez CV par télécopieur 372-8918

LE CLUB DE GOLF INVERNESS

est à la recherche de

PRÉPOSE(E) AU TERRAIN

Personne pour entretien du terrain, 40h/sem.

Faire parvenir C.V. au

C.P. 100, Knowlton, QC J0E 1V0

Téléphone: 1-450-242-1595

Télécopieur: 1-450-242-1598

LES INDUSTRIES BONNEVILLE RECHERCHE

MENUSIERS OU APPRENTIS, ÉLECTRICIENS

OU APPRENTIS, JOURNALIERS ET BALAYEURS pour travail en usine (construction rés.); livreurs-installateurs de maisons usinées possédant un permis classe 1. Se présenter au 601, boul. de l'Industrie, Beloeil, du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h.

NOUVEAU RESTO-BISTRO dans le canton. Plusieurs postes de disponibles. Demandez Louise ou Jovette au 776-4057.

PEINTRE AVEC CARTE C.C.Q., travaux horaires ou à contrat. Région de Granby. 450-469-4638

660 PERSONNEL DEMANDE

MARCHÉ MÉTRO LUSSIER

à WATERLOO

recherche

2 EMBALLEURS (EUSES)

aux caisses et service à l'auto.

pour 25 à 35 h semaine. 7.05\$ l'heure

+ pourboire et avantages sociaux.

Tél. 450-539-2833, Diane ou Isabelle

N. BERNARD PONTIAC BUICK

de Cowansville, recherche

MÉCANICIEN

Avec expérience chez un concessionnaire GM serait un atout. Classe A, B ou C. Salaire très

avantageux + avantages + prime de bienvenue. Normand ou Alain, 266-3000 (jour); ou

263-3574 (soir)

PAPETERIE LA LIBERTÉ

RECHERCHE UN

COMMIS DE MAGASIN

Résistance physique, bonne connaissance du français, avoir réussi un secondaire 5,

permis de conduire valide.

Temps plein, 40 h / semaine

(pas de dimanche)

Poste permanent

Apportez votre C.V. au

209 PRINCIPALE, GRANBY

de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 17 h

demandez M. Paré

PLONGEUR demandé

Auberge Quilliams

572, ch. Lakeside, Lac Brome

Sortie 90, autoroute 10

Jean-Pierre: 450-243-0404

RESTAURANT CHEZ CAMIL RECHERCHE

CUISINIER(ÈRE), le soir. Tél. André

Camil au 450-538-2201.

SECRETAIRE-RÉCEPTIONNISTE

temps partiel 20-25 h/sem., poste permanent, connaissance de l'anglais, connaissance de l'informatique. Région Cowansville. Faire parvenir votre CV par télécopieur au 263-1475.

SOUDEUR-MONTEUR

A temps plein, jour ou soir, 3 ans d'expérience

minimum en soudure, fiable et responsable.

Connaissance de la soudure au mig ou au tig dans l'acier. Faire de l'assemblage sur pièce de

métal.

Si vous possédez les qualifications requises, veuillez faire parvenir votre CV par fax:

(450)372-8122, ou par courriel:

dg-inc@dg-inc.qc.ca, ou à l'adresse suivante:

DESMARIS & GAGNÉ INC.

565 Maisonneuve

Granby, QC J2G 3H5

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

TECHNICIEN(NE) EN COMPTABILITÉ pour bureau comptable de la région. Autonome, connaissance du logiciel "Simple Comptable". Télécopiez votre C.V. au (450) 375-1796

URGENT BESOIN D'UN CUISINIER

AVEC EXPERIENCE

Bon salaire. S'adresser au

RESTAURANT LA CAGE AUX SPORTS

750 Principale, Granby. 777-1106

URGENT

SCIERIE ET SÉCHOIR À BOIS FRANC

Situé sur la 138, près de Cowansville.

Recherche:

Journaliers

Postes disponibles de jour ou de soir. Expérience non requise.

Exigences: Bonne forme physique, motivé et ponctuel. Se présenter au 128, Maple Dale à East-Farnham, demandez Loretta.

661 TRAVAIL DEMANDE

CHAUFFEUR: homme de 36 ans à la recherche d'un emploi dans domaine des transports. (Camilionneur ou autobus). Expérience en semi-remorque, dompeur, autobus scolaire, équipement lourd. Tél.: 450-535-6840

662 RECHERCHE

GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHONS MAMIE tous les après-midi de la semaine. Garçon écolier, légers travaux ménagers, voiture requise, bilingue, références. 450-295-2213.

670 AUTOS

1984 CHRYSLER LE BARON décapotable, 2,095\$, 145,000 km, propre et en bonne condition. 450-534-3621.

1998 PICK UP DAKOTA SPORT moteur V8 magnanum, tout équipé, 11,995\$.

1996 DODGE NEON EXPRESSO aut. tout équipé 4,995\$

1995 HONDA ACCORD EX 4 cyl. aut. t. équipé. 10,495\$

1995 CHEVROLET PICK-UP SILVERADO, 4x4, aut. modèle Z71, full, 16,495\$

1993 CHEVROLET ASTRO VAN LT TOURING t. équipé 9,995\$

JANTES EN ALUMINIUM 16 po modèle Momo GT2 à l'état neuf.

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

ATTENTION ATTENTION! Invitation spéciale à tous les membres AMVOQ pour votre congrès général qui se tiendra les 14 et 15 sept. à Québec, à l'hôtel Plaza Universel, sur le boul. Laurier. Votre dir. régional M. Richard Ménard.

AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370

500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

1999 TOYOTA TERCEL, 108,000 km, manuelle, mécanique A1, 4 pneus d'été neufs, 2 pneus d'hiver neufs, 1 proprio, 8,000\$. 450-242-0268.

21,000 KM

DODGE STRATUS 97, 4 portes, blanc cassé, rég. vitesse, air, démarreur, comme neuf, particulier, 12,400\$ nég. 378-0776 ou Pag. 770-7676.

AAA HONDA ACCORD LTD 1989, 4 portes, blanc perle et bleu, beaucoup de pièces neuves, exemple: exhaust, pneus, freins, crémaillères, etc. 2,400\$ nég. 378-6312.

AUBAINE

NISSAN SENTRA 89 blanc, "hatchback", 162,000 km, toit ouvrant, 5 vit., man., très propre. Spécial 995\$. Tél.: 375-2520

AUTOMOBILES

PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN

GRANBY

777-6665

★★★ LIQUIDATION ★★★

94 GEO Metro 4 p, 3 cyl., aut., 2,900\$

94 CHEVY Cavalier Z22 2 p, 5 vit., 1,900\$

93 DODGE Colt GL 4 cyl. 5 vit., 2,900\$

92 TOYOTA Tercel, 2 p, 5 vit. 1,900\$

90 OLDS Cutlass Calais, 4 cyl. aut, 104 k, 995\$.

89 FORD Aerostar, V6, aut. 995\$

88 FORD Tempo 4 cyl., aut., 700\$

88 PONTIAC Tempest, 4 cyl. aut. 1,500\$

83 CHEVY Suburban, 4x4, V8 454, aut., 4 p., pelle à neige, aubaine! 2,900\$

★★★ CAMIONS ★★★

97 CHEVY Venture, full, V6, longue, 9,900\$

95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,900\$

95 GEO Tracker, 4x4, aut. décap. 6,900\$

95 PONT. Trans Sport SE, V6, full, 7,900\$

95 JEEP Grand Cherokee Laredo V8, 10,900\$

94 CHEVY Blazer V6, full, cuir, 7,900\$

94 FORD F150 XL, V6, 5 vit., rouge, 7,900\$

★★★ AUTOS ★★★

98 FORD Mustang GT, V8, 5 vit. full, 78km

95 BMW 318 Ti, 4 cyl., aut., full, A1

99 FORD Escort LX 4 p., aut., 40 km, 8,500\$

97 TOYOTA Tercel CE 4 p., aut., 80km, 7,500\$

97 PONTIAC Sunfire GT, 5 vit. full, 5,900\$

95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 4,900\$

95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 5,900\$

95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl. aut., 5

BUICK SKYLARK 1992 peinture récente, parfait état, 168,500 km, 1,750\$ nég.
Tél.: Pascal, 379-9569

CAVALIER 1987 Plusieurs pces neuves, alt. batterie, muffler, freins, pompe à eau et 4 pneus d'hiver sur rims. 600\$ ferme. 450-293-7744

CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 1990, tout équipé, vitres et sièges élect. air climatisé, rég. vitesse, mécanique A1, 2300\$ nég. 360-0688, page: 770-5377.

CHEVROLET CELEBRITY 86, 4 pneus neufs, rég. vitesses, vitres élect. en bon état, quelques réparations mineures, 500\$. 372-1691.

CHRYSLER NÉON 2000 noir, manuelle, mags, 100,000 km, 8,500\$. 360-0688, page: 770-5377.

CHEVROLET CAVALIER 1993, 2 p. aut. 133,000 km, tête de moteur neuve, 2,500\$.
PONTIAC GRAND AM GT 1997, 112,000 km, 9,000\$.

JEEP YJ, 2 toits, 8 roues, 5,500\$.
FORD ESCORT LX 1991, 1,500\$.
JEEP Grand Cherokee Ltd. 1998, 5.9 L, 19,000\$.
Inf.: 378-0329 ou 777-9179

ESCORT 1995 LX, 2 portes, automatique, 61,000 km, mécanique A1, prix 5,895\$. 378-0082 semaine après 17 h.

FORD ESCORT GT 1994, 3,300\$ nég. 4 ROUES
KODIAK 1994, très propre, prix nég.
Tél.: 297-0505.

DRIVER-AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Garanties disponibles 3 - 6 - 12 - 24 - 36 mois
1999 SATURN SC2, choix de couleur, 9,995\$
WINDSTAR LX, LUMINA APV, TRANSPORT
SATURN, TOPAZ, CORSICA, MAZDA, EXCEL
CAMRY, ACCLAIM, CAVALIER, ASPIRE

FORD ESCORT LX 1993 178,000 km, 2 p. man. toit ouvrant, susp. arr. neuve, 4 bons pneus d'hiver, 1,800\$. 539-5450, cell.: 776-0484

FORD FESTIVA 93, aut., bonne condition, 192,000 km, 378-9666, Diane.

HONDA CIVIC CX 1998, automatique, 34,000 km, très bon véhicule. Inf.: 450-772-2821.

HONDA ACCORD EXR 2 p., man., toute équipée, cuir, 135,000 km, 10,800\$
Tél.: 776-3327

HYUNDAI 1999 Elantra, 20,000 km, très bonne condition, 8,295\$. 450-534-3621.

HYUNDAI TIBURON SE 1999, 69,000 km, tout équipée, suspension abaissée, kit de jupes wings west, mags Enkei 17 po. Jamais sorti l'hiver. Couleur silver, vitres teintées bleu. Très beau lock, 13,900\$. 514-325-5192.

JETTA 1985 aut., en bonne condition, 209,000 km, demande 1,200\$. Inf.: 263-3475 entre 15 h et 19 h, dès lundi seulement, ou laissez mess.

NÉON 1995, rouge, manuelle, mécanique A1, 3,900\$, 360-0688, page: 770-5377.

NOUVEAU

MAZDA MIATA 1999, argent, 20,000 km, 20,950\$. 375-2991 ou page: 770-6165

NÉON 1995 BLANC, 5 vit., 4 p., beaucoup d'argent investi, inspection faite, 5,500\$ nég.
Tél.: 293-7409

NEON 2000 LE SABLE, aut., 78,000 km, toute équipée sauf vitres et portes élect. 10,900\$.
Inf.: 378-1470 ou 534-0917 poste 6459

OLDS CULTASS Brougham 1983, V6 aut., prêt pour l'hiver, 450\$. 372-5371

PASSAT 93 VR6 familiale, 180,000 km, automatique, suspension et freins neufs, super bonne condition, 5,500\$ négociable. Cell.: 360-9030.

SPÉCIAL ÉTUDIANT

EXCLUSIF «U PLUS»

- Plus de garantie
- Plus de service
- Plus d'essence



E018-98 SONATA, aut., belge, seulement 70 000 km



P528-98 ACCENT SPORT, man., 5 vit., verte



3617A-95 MERCURY VILLAGER GS, vert, aut., très bien entretenu, aubaine!



E014-98 ACCENT GL, grise, aut., 4 p., bal. de gar.



E007-98 ACCENT SPORT, man., verte, «mags», radio, toit ouvrant, aileron



P554-00 ACCENT GS, verte, aut., servodirection, radio, 60 000 km



E017-98 ELANTRA SE, familiale, aut., grise, retour de location



P553-00 ACCENT GS, bleue, servodirection, servofreins, 59 000 km



P557-00 ACCENT GS, rouge, aut., radio, 57 000 km



P555-00 ACCENT GS, aut., ardoise, radio, 60 000 km



P558-00 ACCENT GS, rouge, aut., servodirection, 62 000 km



P559-00 ACCENT GS, noire, aut., radio, servodirection, 59 000 km



P552-98 ACCENT L, grise, man., 5 vit., radio



P556-00 ACCENT GS, grise, aut., servodirection, 53 000 km



P545-98 ELANTRA GL, aut., argent, 39 000 km



4288-03 TIBURON GSR, grise, 6 vit., voiture rare, 3 000 km, DEMO



4285-02 SANTA FE AWD, grise, spécialement équipé pour le «boss». DEMO



P560-98 ACCENT GL, servodirection, rouge, 5 vit., 55 000 km



4211A-94 ELANTRA GL, aut., rouge, 90 000 km, originale

HYUNDAI GRANBY

1196 PRINCIPALE, GRANBY 378-4666

GRANDE LIQUIDATION DE VÉHICULES D'OCCASION

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



00 PONTIAC FIREBIRD «DÉCAPOTABLE»
T. équipée
27 995 \$
LIQUIDATION 25 995 \$



01 PONTIAC SUNFIRE 19 000 km, 4 p., aut.
~~13 485 \$~~
LIQUIDATION 12 995 \$



00 JIMMY ENVOY «DIAMOND EDITION» 43 000 km, t. équip. A à Z
~~28 005 \$~~
LIQUIDATION 25 495 \$



00 GMC SONOMA KING CAB «STEPSIDE» Aut., clim., boîte fibre
~~18 485 \$~~
LIQUIDATION 15 495 \$



00 PONTIAC GRAND PRIX SE T. équip., gar. prolongée
~~16 985 \$~~
LIQUIDATION 14 995 \$



99 CHEVROLET S10 «KING CAB», «STEP-SIDE»
~~17 985 \$~~
LIQUIDATION 17 495 \$



98 FORD PICK-UP 4X4 F150 V6, aut., clim.
~~15 995 \$~~
LIQUIDATION 13 995 \$



98 PONTIAC TRANSPORT 7 pass., clim., gar. FADA 5 ans/150 000 km
~~13 985 \$~~
LIQUIDATION 12 995 \$



98 PLYMOUTH BREEZE 4 p., aut., clim., 69 000 km
~~11 985 \$~~
LIQUIDATION 8 995 \$



98 PONTIAC SUNFIRE 4 p., aut., clim., 86 000 km
~~9 985 \$~~
LIQUIDATION 8 995 \$



97 PONTIAC TRANSPORT Allongé, 4 p., t. équip.
~~13 985 \$~~
LIQUIDATION 11 995 \$



96 PONTIAC TRANSPORT SE 7 pass., clim.
~~8 995 \$~~
LIQUIDATION 7 995 \$

Pour plus d'information sur l'un de ces véhicules, contactez l'un de nos représentants



Mario Boileau directeur véhicules d'occasion



Claude Gagnon représentant



Marcel Maheu représentant



Mario Lagù représentant



Marc Lagù représentant



Pierre Massé représentant



Pierre Soucy représentant



David Chartier représentant

OPTIMUM
Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier

ou virtuellement à l'adresse suivante:
letrianonautomobile@gmcanada.com

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale
Granby
378-9063

**JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.**
Le seul et vrai spécialiste de
**LA 2e CHANCE
AU CRÉDIT**
MODÈLES 1993 A 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ A 2,500\$
SELON LE CAS
VENEZ REFAIRE VOTRE CRÉDIT.

2000 Chrysler Neon, LE, 4 p. aut. entièrement équipée, 60,000 km
2000 Ford Focus SE, 4 p. aut. t. équipée, 46,000 km
2000 Chevrolet Cavalier, 4 p. aut. air, laser, 60,000 km
1999 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit.
1999 Mazda Protégé LX tout ring, ent. équip. 34,000 km
1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p., V6, entièrement équipé, 45,000 km.
1999 Sunfire 2 p., 5 vit., rouge, 43,000 km
1999 Plymouth Neon Expresso, 2 p., 5 vit., A/C, mauve.
1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipée, 73,000 km.
1999 Olds Intrigue GX, entièrement équipée
1999 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., clim.
1999 PONTIAC Sunfire, GT, 2 p. 5 vit. entièrement équipée, rouge, 56,000 km
1998 Hyundai Accent Sport, 5 vit., rouge
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,33\$/mois.
1998 PLYMOUTH Neon Expresso, 4 p. aut. entièrement équipée.
1998 Hyundai Elantra familiale SE, 5 vit., A/C
1998 Hyundai Elantra SE, fam. aut.
1998 Hyundai Elantra 4 p. SE, aut. Noire.
1998 Honda Civic CX, 2 p. 5 vit. 114,00 km, rouge.
1997 Honda Accord spécial édition, aut. 4 p. aut. entièrement équipée.
1996 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km
1996 Chev. Cavalier 2 p. aut. entièrement équipée
1996 Hyundai Accent, 3 p., 5 vit.
1996 Mazda MX3, rouge, aut.
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.
1995 Mustang, 2 p., aut. V6, ent. équip.
1994 Geo Metro, 4 p. 5 vit. 4 cyl.
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$
1989 Ford Probe 2 p. aut., bien équipé, bonne mécanique, 1,995\$.

4 X 4

1999 Dodge Dakota Sport, Extra Cab, 4x4, aut. V6
1998 Suzuki Sidekick J1X 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1.000\$ de rabais.
1998 Grand Cherokee Ltd, gris charcoal.
FOURGONNETTES
1999 Ford Windstar LX entièrement équipé, 59,000 km
1999 Pontiac Transport 2 tons, bien équipé, 76,000 km
1996 Plymouth Grand Voyager, entièrement équipé, 113,000 km
1996 Dodge Caravan SE, entièrement équipé
1996 Pontiac Transport SE, ent. équip.
1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.
CAMIONS
1997 Ford Ranger XLT, extra cab, 5 vit. air climatisé, 85,000 km.

**Financement régulier avec
les Caisses Populaires**

**Desjardins
à partir de**

4.8 %

4.8 % POUR 24 MOIS
5.8 % POUR 36 MOIS
6.8 % POUR 48 MOIS
7.8 % POUR 60 MOIS

SUR MODÈLES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

**1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633**

PONTIAC FIREFLY 1994, man., 150,000 km, 3 portes, bonne condition, femme propriétaire, 2,500\$ nég. 378-7399.

POUR LES PIÈCES
Mercury Topaz 1991, 500\$
Tél.: Ginet 534-3956

SANTAFEE de Hyundai 2001, V6, noir, vitres teintées, 20,000 km, automatique, air climatisé, groupe élect. radio CD, démarreur à distance, 24,500\$ ou bail de location 671\$ par mois. 450-777-9343

SUNFIRE 2001 rouge, freins ABS, 8,300 km, automatique, air climatisé, "door lock", essuie-glaces intermittent, 16,000\$ ou possibilité de transfert de location. Aussi trampoline 14 pi. payée 410\$ laisserais pour 250\$ non négociable. 375-1351 après 16 h sur semaine ou en tout temps au 577-1962.

SUZUKI SWIFT 1998, aut., 2 portes, anti-démarrage, très bon état, 5,900\$ nég. 450-772-8652

VOLKSWAGEN Super Beetles, 1972, très propre, prix: 6,300\$. Inf: 372-1936.

**AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553**

2000 SATURN SL1, 4 portes, aut.
1999 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut. air.
1998 DODGE Neon, Highline, 4 p. aut. air.
1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.
1997 PONTIAC Sunfire GTX, 2 p., 5 vit.
1997 CHRYSLER Intrepid, V6, 3.3L, bijou
1997 VOLKS Jetta GL, 4 p., 5 vit., air
1996 PLYM. Voyageur Rally V6, bien équipé
1996 FORD Escort fam., bien équipé, aut.
1996 SATURN SL1, 4 p. 5 vit. air.
1996 FORD Taurus LX familiale, tout équipé
1996 CHRYSLER Sebring LX, 2 p. V6
1996 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.
1996 HYUNDAI Elantra, familiale, 4 p. 5 vit.
1996 PLYMOUTH Voyageur, V6, aut.
1996 CHEV. Lumina, V6 3.1, 4 p.
1996 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.
1996 HYUNDAI Accent, 4 p. aut.
1996 FORD Contour, GL, 4 p. bien équipé.
1994 FORD Tempo GL, 4 p. aut., bas millage
1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipée
1994 FORD Ranger, V6, 4 L, cab + aut.
1993 NISSAN Sentra XE, 4 p. 5 vit.
1993 GEO Tracker, décapotable, 5 vit.
1993 MAZDA Protégé DX, 4 p. 5 vit.
1992 PLYM. Voyageur, V6, 3.3L
1992 HONDA Accord EXR, 2 p. 5 vit. Un bijou
1992 MAZDA B2002, cab +, 5 vit.
1992 DODGE Spirit, V6, 3L, bien équipé
1990 GMC Campwagon, fini salon
TOYOTA TERCEL 1989, auto., 2 p., peinture neuve, 4 pneus d'hiver neuf, 192,000 km. 2,450\$ nég. Info.: 531-6442.
VOLKS FOX 1987 pour pièces (transmission + pare-brise déf.) + beaucoup pièces extra (silencieux + moteur et +). 350\$ nég. 776-7442
VW FAMILIALE 1991 essence, 5 vit., cruise, 2 ens. de roues, mags. beaucoup de pièces neuves. Demande 2,500\$. Après 18 h 00. 534-2974

671 FOURGONNETTES

1993 DODGE CARAVAN Cargo, propre, en bonne condition, 2,295\$. Inf. 450-534-3621.
DODGE CARAVAN SPORT 2001 rouge, 23,000 km, mags, A/C, dém. dist., "hitch", anti-rouille, gar. 5 ans/100,000 km, 23,500\$ nég. 263-7151

672 CAMIONS

F-150 1999, V8, auto., air climatisé, cabine allongée, boîte de 8 pi, 88,000 km, 18,500\$. Tél.: 450-296-4692

**GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858**

Ouvert tous les samedis
TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS A 2 ANS

***** CAMIONS ET 4X4 *****

00 Chevrolet Tracker, 4 p., 5 vit.
93 Grand Cherokee, 4 p., aut., tout équipé
86 Chevrolet S15 king cab, 2 p. man.

***** DÉCAPOTABLES *****

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p. bleu nuit, toit beige, intérieur cuir, tout équipé.
00 Chrysler Sebring LXI, rouge cerise, int. en cuir, tout équipé
94 Oldsmobile Cutlass Supreme, rouge, toit noir, aut. t. équipée.
72 M.G. décapotable

***** AUTOMOBILES *****

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p. décapotable, intérieur cuir, tout équipé.
01 PT Cruiser Ltd Edition, 4 p. aut. t. équipé
00 Hyundai Accent GSI, 2 p. 5 vit. toit, a.c.
00 Chrysler Neon 4 p. aut. air, bal. gar. prol.
00 Toyota Echo 2 p. aut., t. équipée
99 Chrysler Intrepid, 4 p. aut., t. équipé
99 Chrysler Strus, 4 p. aut. t. équipée
98 Volks New Beetle, 2 p. 5 vit. t. équipé, gaz
98 Plymouth Neon, rouge, 2 p. 5 vit.
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipé
96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
95 Chev. Corsica 4 p. aut., t. équipé, 60,000 km
95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipé.
94 Mercury Villager aut. t. équipé
94 Ford Mustang aut. V6, t. équipé, rouge
94 Ford Mustang, aut. t. équip.
94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
92 Buick Skylark, aut., t. équipé.
Et plusieurs autres véhicules, 3,000\$ et moins

**Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
" C'EST LA PLACE "**

SAMURAI 1983, moteur 1.6 L Toyota, toit et portes amovibles, bonne condition. 2,000\$. Tél.: 375-8288

CHEVROLET PICK-UP 1992, 1/2 de tonne, 4x4, bleu et gris, aut., anti-dém., syst. d'alarme, dém. à distance pelle à neige, 100,000 km certifié, V8, 350, 5.7 L, 9,800\$ nég. 531-6442.

DODGE RAM 2500, V8 4x4, 1996, automatique, mécanique A1, 140,000 km, 14,500\$. 450-531-8783.

GMC SONOMA 99, king cab, noir, 80,000 km, 4x4, automatique, a/c, CD, rég. vit. boîte en fibre, démarreur à distance, 18,000\$ nég. 450-248-7924.

HONDA CRV EX 1998, 96,000 km, attache-remorque, porte-bagages, démarreur à distance inclus, 16,900\$. 263-5649.

JEEP YJ SAHARA, 1994, 142,000 km, couleur sable, 4x4, 6 cyl. 4 L, man. 2 toits, antidémarrage, sys. d'alarme, démarreur à distance, condition A1, très bien entretenu, 10,800\$. 450-293-3573.

673 MOTOCYCLETTES

HONDA NIGHT HAWK 1982
750, noire, méc. A1, besoin de pneu arr.
Belle moto. 1,300\$. 469-2186

HONDA SHADOW ACE 2000, 750 cc, seulement 14,000 km, pare-brise et casque inclus. 6,200\$. 375-0224

KAWASAKI NINJA 1995 ZX6R 20,000 km, ex. cond., 2 syst. d'échap., pneus neufs, syst. anti-vol Viper, sac à bagages. 5,000\$. 378-4363.

SUZUKI SAVAGE 1997, 650 cc, 9,000 km, rouge, pneus arrière neufs, femme propriétaire, comme neuve, 4,000\$ nég. 293-1419 ou 293-6152 demandez Nancy.

677 ROULOTTES

ROULOTTE MALARD 2000 21 pi. légère, tout équipée, état neuf, 15,000\$. Inf.: 372-7504

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER ET À VENDRE: tentes-roulottes toutes équipées. OUVERT 7 JOURS, Route 112, Granby, face au camping Tropicana. 450-378-0149

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL 21.5 pieds, Terry Resort, 1987, 4 pneus neufs, prix 6,500\$. 450-534-3004

MOTORISÉ UNIK 23 pi. 1979, moteur GM 400 aut., 109,000 km, très propre, excellente condition, 2 pneus neufs, 2 batteries neuves. Cause de vente: maladie. 8,500\$. Inf.: 777-7717

WINNEBAGO LE SHARO 21 pi. turbo diesel 1985, à l'état neuf. Faut voir. Inf.: 539-0779

**Bureau de la présidente
d'élection
Ville de Waterloo**

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Avis public est par la présente, donné aux électeurs de

La Ville de Waterloo

par Denyse Bélanger, présidente d'élection, que:

1. Les postes suivants sont ouverts aux candidatures:
Un poste à la mairie et les postes de conseillers des districts 1 à 6
2. Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection aux jours et aux heures suivantes:
DATE: 6 septembre 2002 ou 11 octobre 2002
HEURES: Du lundi au jeudi de 8 h 30 à 16 h 30 et le vendredi de 8 h 30 à 16 h
À noter: le vendredi 11 octobre 2002 le bureau sera ouvert de
8 h 30 à 16 h 30 de façon continue
3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le dimanche 3 novembre 2002 de 9 h à 19 h et un vote par anticipation sera tenu le 27 octobre 2002 de 12 h à 20 h
4. J'ai nommé à titre de secrétaire d'élection

Monsieur Serge Hébert
Denyse Bélanger
Présidente d'élection

244830V

Faits d'hier

La Presse Canadienne

C'est arrivé un 3 septembre:

2000 — La coalition de l'ancien premier ministre Rafic Hariri remporte les législatives, au Liban.

1996 — En Belgique, découverte du corps de deux adolescentes, dans l'affaire de pédophilie impliquant Marc Dutroux.

1994 — La Chine et la Russie acceptent, sur papier, de ne plus braquer leurs missiles nucléaires l'une sur l'autre.

1993 — L'Ukraine accepte de remettre les ogives nucléaires gardées sur son territoire à la Russie.

1989 — Un avion de Cubana de Aviacion s'écrase au décollage, à La Havane, tuant les 126 personnes à bord et 26 autres au sol.

1984 — L'Afrique du Sud crée un parlement à trois chambres, pour les Blancs, pour les Indiens et pour tous les autres.

1980 — En Pologne, les mineurs arrêtent une grève après que le régime communiste eût gelé les prix de biens de consommation.

1978 — Mise en service de huit autres stations de métro, à Montréal.

1976 — La sonde américaine Viking II se pose sur Mars et transmet à la Terre des photos du paysage.

1969 — A Saint-Léonard, une réunion de la Ligue pour l'intégration scolaire est attaquée par des partisans du libre accès à l'école anglaise; le gouvernement Bertrand pliera et adoptera en novembre le bill 63.

1967 — La Suède adopte la conduite à droite sur les routes.

1965 — Après un putsch et quatre mois de combats, Hector Garcia Godoy devient président de la République Dominicaine.

1962 — Le premier ministre John Diefenbaker inaugure la route Transcanadienne, en Colombie-Britannique.

1944 — Bruxelles et Lyon sont libérées de l'occupant allemand.

1943 — Venant de la Sicile, l'infanterie anglaise et canadienne débarque en Italie continentale.

1939 — La France et la Grande-Bretagne déclarent la guerre à l'Allemagne.

1925 — Le premier dirigeable à l'hélium, le Shenandoah, se brise dans une tempête en Ohio; les 14 personnes à bord périssent.

1894 — Premier congé de la Fête du travail, au Canada et aux Etats-Unis.

1826 - Nicolas Ier est couronné tsar de Russie.

1791 — Adoption en France d'une monarchie constitutionnelle.

1783 — Un traité est signé à Paris, qui consacre l'indépendance des Etats-Unis et fixe ses frontières avec le Canada.

1759 — Le pape Clément XIII condamne l'Encyclopédie, que dirige Denis Diderot.

1603 — Le roi huenot, Henri IV, réadmet les jésuites en France.

1189 — Richard Coeur de Lion est couronné roi d'Angleterre.

Ils sont nés un 3 septembre:

Diane de Poitiers, favorite du roi Henri II (1499-1566)

Le financier suisse Jacques Necker (1732-1804)

L'homme politique français Jean Jaurès (1859-1914)

Irene Papas, actrice et chanteuse grecque(1926)

Le sculpteur québécois Armand Vaillancourt (1929)

Ils nous ont quittés un 3 septembre:

1991: le cinéaste américain Frank Capra (1897)

1977: le biologiste et philosophe français Jean Rostand (1894)

1968: Joseph-Alexandre de Sève, fondateur de Télé-Métropole (1896)

1948: Edvard Benes, homme d'Etat tchécoslovaque (1884)

1883: le romancier russe Ivan Tourgueniev (1818)

1658: Oliver Cromwell, lord protecteur d'Angleterre (1599)

**DES ACTIONS
CONCRÈTES POUR
UN MONDE
MEILLEUR**

D'accord! Je donne



OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200,
Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672
www.oxfam.qc.ca

Décès



GAZAILLE
M. Gérard
1910 - 2002

Au Complexe St-Jacques, Granby, le 31 août 2002, à l'âge de 92 ans, est décédé, M. Gérard GAZAILLE, époux de Délina Brunelle, demeurant à Granby.

M. GAZAILLE, laisse dans le deuil, outre son épouse, Délina, ses enfants; Gérald GAZAILLE (Huguette Pelletier), Normand GAZAILLE (Thérèse Gareau), Gilles GAZAILLE (Germaine Coderre), Yvon GAZAILLE (Claudette Bédard), Henri GAZAILLE (Odette Huneault), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Le défunt repose au salon de
Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393

Heures d'accueil : mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, de 12h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 40.

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 septembre à 14h en l'église Notre-Dame-de-Granby, suivies de l'inhumation au Cimetière Mgr Pelletier.
(03-04)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

Chaque année, l'ostéoporose affecte la vie de milliers de Québécoises de plus de 40 ans. Communiquez avec nous ou consultez votre médecin pour en savoir plus.

1 877 369-7845
(514) 369-7845
www.osteoporose.qc.ca

Se prendre en main
est le travail de toute une vie.



PROULX
ARCHAMBAULT
Mme Lucienne
1915 - 2002

Paisiblement dans son sommeil, le 1er septembre 2002, à l'âge de 86 ans et 11 mois, est décédée Mme Lucienne Proulx, née Archambault, épouse de feu Théodore Proulx, demeurant à Granby.

Mme Proulx laisse dans le deuil, ses fils; Yves, Yvon (Huguette Proulx), Yvan (Pierrette St-Pierre), ses petits-enfants, Linda Proulx, Yannick Proulx et Frédéric Proulx, ses arrière-petits-enfants; Gabriel, Émilie, Grégoire, William, feu Julien, son frère et ses soeurs, Roger Archambault, Bernadette Archambault, Annette Gagnon, Aline Archambault de Québec, ses beaux-frères et ses belles-soeurs; Réal Proulx de St-Pie, Ovila Proulx (Pauline Proulx) Lucienne Côté de Waterloo, Laurette Proulx, Béatrice Archambault, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Les personnes oubliées peuvent se considérer comme incluses dans le deuil.

La défunte repose au salon de :
Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby, Qc
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil : mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, jeudi, de 13 h jusqu'au départ du salon à 14 h 40. Les funérailles seront célébrées le jeudi 5 septembre 2002 en l'église St-Joseph de Granby. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.
(03-04)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



TURGEON
M. Guy
1943 - 2002

À son domicile et pleinement heureux, le 30 août 2002, à l'âge de 59 ans, est décédé, M. Guy Turgeon, époux de Diane Auger, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Diane, ses enfants : Nathalie (Charles Lacasse), Danielle, ses petits-enfants : Samuel, Gabriel, Ludovick et Mélody. Ses soeurs; Anita (Arthur Lefrançois), Jacqueline, Diane, Pierrette (Jacques Tétreault), Irène, Monique (Bertrand Lacasse), sa belle-mère Yolande Auger (feu Aimé Auger), ses beaux-frères et belles-soeurs, Lise Auger (André Lessard), André Auger (Diane Bernier), Alain Auger, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier bien sincèrement le Dr Christine Lemay et un merci tout spécial à tout le personnel du CLSC de la Haute-Yamaska pour les bons soins prodigués à M. Turgeon.

Le défunt repose au salon de Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393

Heures d'accueil : mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Les funérailles seront célébrées le jeudi 5 septembre, à 11 h en l'église Assomption de Granby, suivies de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathie, des dons à l'Évangélisation 2000 ou le CLSC Haute-Yamaska seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.
(03-04)


Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

En souvenir...



M. Rosario Gagné
28 août 1999



Mme Claire Trottier
3 septembre 1992

Déjà 10 ans maman que tu es partie et 3 ans que papa est allé te retrouver. Les années passent mais jamais nous n'oublierons le 28 août 1999 et le 3 septembre 1992, puisque nous perdions des êtres que nous aimions profondément. Depuis votre grand départ, rien n'est plus pareil. Vous avez laissé un grand vide derrière vous. Vous nous manquez tellement.

Votre souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.

Continuez de veiller sur nous comme vous le faites chaque jour. Nous vous aimons de tout notre coeur.

À bientôt.

De vos enfants, leurs conjoints et vos petits-enfants qui vous aiment beaucoup.

Une messe sera célébrée le 4 septembre à 9 h 30 à la Résidence Parent.

ATTENTION

La direction de Girardot et Ménard désire informer la population que, durant la durée des travaux sur la rue Dufferin, le stationnement du salon funéraire est accessible par la rue York.
(entrée voisine du 116 York)



MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
372-4498



Jacques Girardot
et Julie Girardot

Pour que Toujours son Souvenir Demeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Vous voulez une bonne raison pour participer à un marathon?

Nous vous en donnerons 4 millions.

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher !

Composez le 1 800 321-1433 ou visitez notre site Web au www.arthrite.ca/ArthroAction



ARTHRO
ACTION
PARTICIPANTS À L'ENTRAÎNEMENT

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTELEMENT

- 1 Antipathique.
- 2 Pour descendre - Tache d'encre sur du papier.
- 3 Attrapé - Nord-est - Il est très prolifique.
- 4 Aluminium - Personne chargée d'une mission plus ou moins secrète.
- 5 Arbres - Symbole mathématique - Erbium.
- 6 Mugissement - Brise-glace.
- 7 Ville d'origine d'une personne - Possessif.
- 8 Il est souvent ficelé et bardé - Affaiblissement progressif d'une couleur.
- 9 Grand filet de pêche - La Grande-Bretagne en est une - Époux dont on est divorcé.
- 10 Qui n'est pas lisse.
- 11 Gros nuage épais - Quantité de liquide - Sur la Côte d'Azur.
- 12 Sont parfois pipés - Rétabli - Un article au pays de la sangria.

- 3 Lettre grecque - Insectes tels les moustiques.
- 4 Faire du tort à - Perçante.
- 5 Ce que l'on mange - Titre.
- 6 Pronom - Ruminant - Bouclier.
- 7 Le goût, par exemple - Âgée.
- 8 Polisson.
- 9 Neptunium - Il nous est indispensable - Combiné.
- 10 A cessé de couler - On y forme des administrateurs - Onze.
- 11 Maladie héréditaire - Ronsard en a écrit plus d'une - Démonstratif.
- 12 Qui éprouve une attirance pour le sexe opposé.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	G	A	N	A	D	E	R	I	A	E	T
2	R	U	I	N	E	R	N	A	P	P	E
3	A	B	L	A	T	I	O	N	R	I	S
4	F	A	C	E	N	S	E	M	E	N	T
5	F	I	L	O	N	E	S	O	P	E	
6	I	N	O	N	D	E	R	R	O	S	E
7	T	E	N	D	U	S	S	I	S	C	
8	I	G	A	C	O	U	L	E	U	R	
9	C	E	B	O	C	A	L	L	U		
10	A	L	B	A	R	R	I	E	R	E	
11	R	A	C	O	N	T	E	R	A	M	E
12	E	N	O	N	C	E	E	M	P	A	N

VERTICALEMENT

- 1 Discorde - Abréviation religieuse.
- 2 Débarrasser de sa coquille - Instrument de musique.

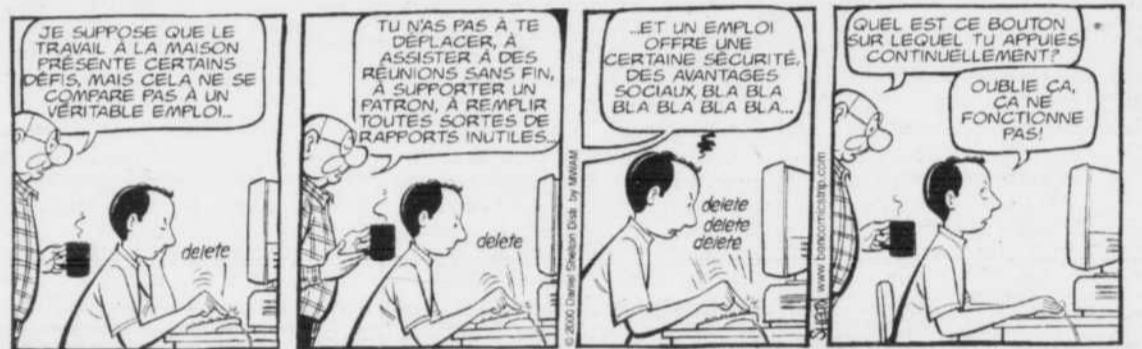
MC643

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM643 ETOFFES ET TISSUS - Un mot de 9 lettres

ALPAGA	ESCOT	METIER	SATINAGE
AUNE	ETAMINE	METRE	SATINER
BOURRE	FEUTRE	NANKIN	SEC
BURE	FLEUR	NYLON	TENUE
CANEVAS	FOULER	OEIL	TISSU
CATIR	GLACER	ORLON	TRAME
CLOQUE	INDIENNE	OURDIR	TRICOT
CORPS	LAMER	PILOU	TULLE
COTE	LEGER	POIS	TUSSOR
CREPE	LINON	RAPHIA	UNI
DACRON	LOURD	RATINE	VERGE
ECRU	LYCRA	RAYE	
EFFILOCHER	MADAPOLAM	RAYURE	
ELIME	MERINOS	RILSAN	

R E P P R E R A P H I A U N E
 O N O N A E E U A E N I T A R
 S I S I Y E L L E G L A C E R
 S M A K U Y L U R L A E P M U
 U A V N R A U U O I F P I A O
 T T E A E R T U E F D E L D B
 R E N N E I D N I A C R O A C
 I N A E U Q O L C E I C U P E
 C U C M N N O R R L R H R O S
 O E A I I C O U S S I T D L O
 T L T L H N B A T O C S E A N
 E I I E Y E N Y L O N G U M I
 V E R G E C R U R M E T I E R
 N O L R O X R P T R A M E R E
 R E N I T A S A T I N A G E M

Solution du dernier problème: **DOMPTEUSE**

Sourires

Lui: « Tu as un amant. Dis-le que tu en as assez de moi. »
 Elle: « Au contraire, c'est parce que je n'en ai pas assez. »

J'ai mis du temps à comprendre qu'on nous avait cambriolés. Je croyais que c'était mon mari qui cherchait des chaussettes propres.

Pensées

Les envieux ont la vie dure, car ce qu'ils recherchent, c'est être heureux à la place de quelqu'un d'autre.

Il ne sert à rien de rappeler constamment le bien que l'on a fait. Mieux vaut laisser les autres s'en souvenir.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Atlanta	87	49	639	
Philadelphie	69	67	507	18
Florida	67	68	496	19 1/2
Montréal	67	70	489	20 1/2
New York	61	73	455	25

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
St. Louis	76	61	554	—
Houston	72	64	529	3 1/2
Cincinnati	67	70	489	9
Pittsburgh	60	78	434	16 1/2
Chicago	57	79	419	18 1/2
Milwaukee	50	87	364	26

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Arizona	85	51	625	—
Los Angeles	79	57	581	6
San Francisco	77	59	566	8
Colorado	61	76	445	24 1/2
San Diego	59	77	434	26

Vendredi 30 août
Atlanta 4 Montréal 2
St. Louis 6 Chicago Cubs 3
Florida 4 Pittsburgh 3
Milwaukee 9 Cincinnati 4
Philadelphie 7 N.Y. Mets 5
Houston 8 Los Angeles 4
San Diego 2 Colorado 0
San Francisco 7 Arizona 6

Samedi 31 août
Atlanta 5 Montréal 3
Philadelphie 1 N.Y. Mets 0
St. Louis 8-10 Chicago Cubs 1-4
San Francisco 5 Arizona 0
Florida 3 Pittsburgh 2
Milwaukee 11 Cincinnati 2
Los Angeles 4 Houston 0
San Diego 3 Colorado 0

Dimanche 1er septembre
Atlanta 6 Montréal 4
Milwaukee 4 Cincinnati 2
Florida 8 Pittsburgh 4
Philadelphie 9 N.Y. Mets 5
Chicago Cubs 5 St. Louis 4
Los Angeles 2 Houston 1
San Diego 9 Colorado 5
Arizona 7 San Francisco 6

Lundi 2 septembre
Milwaukee 4 Chicago Cubs 2
Pittsburgh 1 Atlanta 5
Philadelphie 1 Montréal 5
Cincinnati 5 St. Louis 3
Florida à N.Y. Mets (remise, pluie)
Los Angeles en Arizona
Colorado à San Diego

Mardi 3 septembre
Philadelphie à Montréal, 19h05.
Florida à N.Y. Mets, 19h10.
Pittsburgh à Atlanta, 19h35.
Milwaukee à Chicago Cubs, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Los Angeles en Arizona, 21h35.
Houston à San Diego, 22h05.
Colorado à San Francisco, 22h15.

Mercredi 4 septembre
Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.
Los Angeles en Arizona, 18h05.
Philadelphie à Montréal, 19h05.
Pittsburgh à Atlanta, 19h05.
Florida à N.Y. Mets, 19h10.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Houston à San Diego, 22h05.
Colorado à San Francisco, 22h15.

Judi 5 septembre
Philadelphie à Montréal, 13h35.
Houston à San Diego, 17h05.
Florida à N.Y. Mets, 19h10.
Arizona à San Francisco, 22h15.

QUATRIÈME AS

Parties d'hier non comprises LIGUE NATIONALE

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Los Angeles	79	57	581	—
San Francisco	77	59	566	2
Houston	72	64	529	7

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	119	335	98	124	370
LWalker Col	117	423	86	149	352
VGuerrero Mon	135	514	87	171	333
Alfonzo NYM	110	401	65	133	332
Hellon Col	133	472	88	155	328
JKent SF	129	529	89	173	327
Cloves Atl	135	468	78	150	321
Kearns Cin	107	372	66	117	315
Spivay Ariz	118	438	86	136	311
LCastillo Flo	125	519	75	160	308
Edmonds STL	121	409	78	126	308

Points — SSosa, Chicago, 104; Pujols, St. Louis, 102; Bonds, San Francisco, 98; Berkman, Houston, 92; ShGreen, Los Angeles, 90; JKent, San Francisco, 89; Furcal, Atlanta, 88; Burrell, Philadelphie, 88; Helton, Colorado, 88.

Points produits — Berkman, Houston, 109; Pujols, St. Louis, 108; Burrell, Philadelphie, 102; ShGreen, Los Angeles, 102; JKent, San Francisco, 100; SSosa, Chicago, 96; Sexson, Milwaukee, 94; LWalker, Colorado, 94.

Coups sûrs — JKent, San Francisco, 173; VGuerrero, Montréal, 171; LCastillo, Florida, 160; Furcal, Atlanta, 159; Vidro, Montréal,

158; Helton, Colorado, 155; Pujols, St. Louis, 154.

Doubles — BAbreu, Philadelphie, 40; JKent, San Francisco, 40; Lowell, Florida, 36; OCa-brera, Montréal, 36; Helton, Colorado, 35; LWalker, Colorado, 34; Vidro, Montréal, 33.

Triples — Wilkerson, Montréal, 8; Rollins, Philadelphie, 8; Rolen, St. Louis, 8; ASanchez, Milwaukee, 7; Furcal, Atlanta, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; Kotsay, San Diego, 7; McCracken, Arizona, 7.

Circuits — SSosa, Chicago, 43; Bonds, San Francisco, 40; ShGreen, Los Angeles, 38; Berkman, Houston, 37; VGuerrero, Montréal, 35; Burrell, Philadelphie, 34; JKent, San Francisco, 33.

Buts volés — LCastillo, Florida, 41; Pierre, Colorado, 39; DRoberts, Los Angeles, 39; ASanchez, Milwaukee, 37; VGuerrero, Montréal, 31; AFox, Florida, 29; ABoone, Cincinnati, 27.

Lanceurs (14 décisions) — Schilling, Arizona, 21-5, 808, 2.77; WMiller, Houston, 12-3, 800, 3.84; RJohnson, Arizona, 19-5, 792, 2.63; Oswalt, Houston, 17-6, 739, 2.91; Millwood, Atlanta, 15-6, 714, 3.22; Jennings, Colorado, 15-6, 714, 4.46; Maddux, Atlanta, 11-5, 687, 2.56.

Retraits — RJohnson, Arizona, 285; Schilling, Arizona, 275; Clement, Chicago, 187; Burnett, Florida, 183; Oswalt, Houston, 171; Wood, Chicago, 170; Schmidt, San Francisco, 163.

Victoires protégées — Smoltz, Atlanta, 49; Gagné, Los Angeles, 46; Mesa, Philadelphie, 39; MiWilliams, Pittsburgh, 38; Hoffman, San Diego, 35; JJimenez, Colorado, 34; Nen, San Francisco, 34.

CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
New York	84	52	617	—
Boston	77	58	570	6 1/2
Baltimore	63	72	467	20 1/2
Toronto	60	77	437	24 1/2
Tampa Bay	47	89	346	37

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Minnesota	80	58	580	—
Chicago	67	70	489	12 1/2
Cleveland	60	76	441	19
Kansas City	55	82	401	24 1/2
Detroit	50	87	364	29 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Oakland	86	51	628	—
Anaheim	82	54	603	3 1/2
Seattle	80	57	584	6
Texas	60	75	444	25

Vendredi 30 août

N.Y. Yankees 9 Toronto 7
Chicago White Sox 4 Detroit 3
Boston 15 Cleveland 5
Tampa Bay 9 Texas 7
Kansas City 5 Seattle 1
Oakland 4 Minnesota 2
Anaheim 6 Baltimore 2

Samedi 31 août
Toronto 5 N.Y. Yankees 1
Cleveland 8 Boston 7
Chicago White Sox 9 Detroit 4
Tampa Bay 7 Texas 5
Oakland 6 Minnesota 3
Anaheim 9 Baltimore 0
Kansas City 4 Seattle 2

Dimanche 1er septembre
Toronto 7 N.Y. Yankees 6
Boston 7 Cleveland 1
Chicago White Sox 7 Detroit 0
Oakland 7 Minnesota 5
Seattle 9 Kansas City 4
Tampa Bay 8 Texas 3
Anaheim 9 Baltimore 3

Lundi 2 septembre
Boston 8 N.Y. Yankees 4
Chicago White Sox 5 Toronto 3
Cleveland 11 Detroit 1
Houston au Texas
Kansas City à Oakland
Minnesota à Seattle

Mardi 3 septembre
Boston à N.Y. Yankees, 19h05.
Chicago White Sox à Toronto, 19h05.
Cleveland à Detroit, 19h05.
Texas à Baltimore, 19h05.
Anaheim à Tampa Bay, 19h15.

Mercredi 4 septembre
Minnesota à Seattle, 18h35.
Boston à N.Y. Yankees, 19h05.
Chicago White Sox à Toronto, 19h05.
Cleveland à Detroit, 19h05.
Texas à Baltimore, 19h05.
Anaheim à Tampa Bay, 19h15.
Kansas City à Oakland, 22h05.

Judi 5 septembre
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05.
Texas à Baltimore, 19h05.
Toronto à Boston, 19h05.
Anaheim à Tampa Bay, 19h15.
Cleveland à Chicago White Sox, 20h05.

QUATRIÈME AS

Parties d'hier non comprises LIGUE AMÉRICAINNE

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Anaheim	82	54	603	—
Seattle	80	57	584	2 1/2
Boston	76	58	567	5

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
BWilliams NY	131	529	91	181	342
McSweeney KC	103	384	66	131	341
Isuzuki Seo	133	550	95	183	333
Ordonez CHW	131	502	95	159	317
ARodriguez Tex	135	525	108	166	316
Konerko CHW	129	480	70	153	314
Tejada Oak	137	568	96	176	310
GAnderson Ana	135	546	78	168	308
Wine TB	128	524	72	161	307
Gorrioparra Bos	129	528	83	162	307

Points — ASoriano, New York, 110; ARodriguez, Texas, 108; Jeter, New York, 107; Damon, Boston, 101; JaGiambi, New York, 100; Tejada, Oakland, 96; ISuzuki, Seattle, 95; Ordonez, Chicago, 95; Durham, Oakland, 95.

Points produits — ARodriguez, Texas, 119; Tejada, Oakland, 115; Ordonez, Chicago, 109; GarciaParra, Boston, 103; JaGiambi, New York, 103; GAnderson, Anaheim, 100; EChavez, Oakland, 96.

Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 183; BWilliams, New York, 181; ASoriano, New York, 180; Tejada, Oakland, 176; Jeter, New York, 168; GAnderson, Anaheim, 168; ARodriguez, Texas, 166.

Doubles — GAnderson, Anaheim, 49; ASoriano, New York, 47; GarciaParra, Boston, 46; Ordonez, Chicago, 40; Beltran, Kansas City, 38; Winn, Tampa Bay, 36; Olerud, Seattle, 36.

Triples — Damon, Boston, 8; ISuzuki, Seattle, 7; Beltran, Kansas City, 7; Winn, Tampa Bay, 7; Dix à égalité à 6.

Circuits — ARodriguez, Texas, 48; Thome, Cleveland, 42; RPalmeiro, Texas, 38; ASoriano, New York, 34; JaGiambi, New York, 33; EChavez, Oakland, 31; Ordonez, Chicago, 31.

Buts volés — ASoriano, New York, 37; Beltran, Kansas City, 30; Jeter, New York, 30; Damon, Boston, 28; ISuzuki, Seattle, 27; Cameron, Seattle, 27; Winn, Tampa Bay, 24.

Lanceurs (14 décisions) — PMartinez, Boston, 17-4, 810, 2.22; Zito, Oakland, 19-5, 792, 2.83; DLowe, Boston, 18-6, 750, 2.33; Washburn, Anaheim, 15-5, 750, 3.37; Pineiro, Seattle, 13-5, 722, 3.08; Halladay, Toronto, 15-6, 714, 3.02.

Retraits — PMartinez, Boston, 221; Clemens, New York, 160; FGarcia, Seattle, 155; Zito, Oakland, 154; Halladay, Toronto, 146; Rötiz, Anaheim, 140; Mussina, New York, 136.

Victoires protégées — Guardado, Minnesota, 38; Koch, Oakland, 37; Sasaki, Seattle, 33; Parcival, Anaheim, 32; Urbina, Boston, 30; KEscobar, Toronto, 28; MRivera, New York, 27; JuAcevedo, Detroit, 27.



RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise AU BATON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BY	Moy.
Barrett Michael	318	38	89	42	11	6	280
Bergeron Peter	123	24	23	7	0	10	187
Cabrera Orlando	472	53	120	42	5	15	254
Cepicky Matt	20	2	4	3	2	0	200
Chavez Andy	36	4	7	0	0	0	194
Collier Lou	11	3	1	0	0	0	091
Cordero Wil	128	20	36	28	6	1	281
Galaraga Andres	251	25	65	32	8	1	259
Guerrero Vladimir	514	87	171	92	35	31	333
Guerrero Wilton	104	9	23	4	0	5	221
Macias Jose	226	30	58	33	7	5	257
Mateo Henry	23	1	4	0	0	2	174
O'Leary Troy	234	25	66	36	3	1	282
Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	050
Schneider Brian	165	15	43	21	4	1	261
Tatis Fernando	338	39	80	51	14	2	237
Vidro Jose	514	85	158	79	17	2	306
Wilkerson Brad	426	60	118	51	18	5	277

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBPMP	
Armas fils Tony	8	12	0	131.1	66	108	4.80
Brower Jim	3	1	0	74.1	30	50	4.60
Colon Bartolo	7	3	0	88.0	28	58	2.76
Day Zach	3	1	0	25.0	10	14	3.96
Eischen Joey	3	1	1	41.2	12	38	1.30
Herges Matt	2	5	6	58.2	24	46	4.45
LeMay Matt	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Ohka Tomokazu	12	6	0	165.0	41	104	3.22
Reames Britt	1	3	0	55.1	28	66	5.53
Smith Dan	1	0	0	35.0	15	21	2.31
Stewart Scott	3	2	17	55.1	20	60	2.93
Tucker TJ	6	3	4	58.1	28	41	3.70
Vazquez Javier	8	12	0	193.1	46	140	4.10
Vosberg Ed	0	0	0	1.0	1	0	0.00
Yoshii Masato	4	7	0	124.2	31	70	3.68

x - sur la liste des blessés.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Duckworth 6-8) à Montréal (Colson 7-3), 19h05.
Florida (Wayne 0-0) à N.Y. Mets (Bacsik 2-1), 19h10.
Pittsburgh (Torres 0-0) à Atlanta (Glavine 16-8), 19h35.
Milwaukee (Pember 0-0) à Chicago Cubs (Clement 11-9), 20h05.
Cincinnati (Haynes 13-8) à St. Louis (W. Williams 6-4), 20h10.
Los Angeles (Ishii 13-9) à Arizona (B. Anderson 6-9), 21h35.
Houston (Oswalt 17-6) à San Diego (Lawrence

11-9), 22h05.
Colorado (Hampton 7-14) à San Francisco (Ortiz 9-10), 22h15.

LIGUE AMÉRICAINNE

Texas (Myette 2-4) à Baltimore (Stephens 1-3), 19h05.
Boston (P. Martinez 17-4) à N.Y. Yankees (Clemens 11-5), 19h05.
Chicago White Sox (Biddle 1-3) à Toronto (Loaiza 7-7), 19h05.
Cleveland (Mulholland 2-0) à Detroit (Lima 4-6), 19h05.
Anaheim (Washburn 15-5) à Tampa Bay (Sosa 1-6), 19h15.

LIGUE MIDGET AAA

Championnat provincial TOURNÓI A LA RONDE

Vendredi 30 août
Granby 3 C.-Lemoyne 4
Lac St-Louis 8 Charlesbourg 4
Trois-Rivières 0 Laval 3
Montréal 8 Terrebonne 2

Samedi 31 août
Charlesbourg 7 Terrebonne 1
Charles-Lemoyne 6 Trois-Rivières 5
Lac St-Louis 8 Montréal 3
Laval 9 Granby 5

Dimanche 1er septembre
Charlesbourg 2 Charles-Lemoyne 3
Laval 2 Charlesbourg 4

FINALE

Lac St-Louis 7 Charles-Lemoyne 0

LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

SÉRIES ÉLIMINATOIRES (Tournoi à la ronde)

Dimanche 1er septembre
Granby 7 Drummondville 3
Chambly 0 Drummondville 7
St-Constant 1 St-Bruno 6
St-Hyacinthe 0 Longueuil 7

Lundi 2 septembre
Chambly vs St-Constant

Mercredi 4 septembre
St-Constant vs Longueuil, 19h30

En bref

Dopage: Armstrong s'en tire

PARIS (AP) - Alors que de nouveaux soupçons de dopage planent sur le sport cycliste avec l'affaire Rumsas, l'enquête concernant Lance Armstrong, quadruple vainqueur du Tour de France, et l'équipe US Postal vient de se clore par un non-lieu.

Près de deux ans après l'ouverture d'une information judiciaire contre X pour infraction à la loi sur le dopage de 1999, la justice n'a pu prouver que Lance Armstrong et les coureurs de l'équipe américaine avaient pris des produits dopants sur l'édition 2000 du Tour.

La juge d'instruction parisienne Sophie-Hélène Chateau a rendu en fin de semaine dernière une ordonnance de non-lieu, conforme aux réquisitions du parquet de Paris, aucune substance identifiable n'ayant été découverte lors des expertises, a-t-on indiqué hierde sources judiciaires.

Interrogé par l'Associated Press, Me Georges Kiejman, avocat du cycliste américain, s'est dit «satisfait» de ce non-lieu «attendu», selon lui.

Souriant, Ronaldo

MADRID (AP) - C'est en affichant son éternel sourire que Ronaldo, meilleur buteur du dernier Mondial, et protagoniste du feuilleton à suspense de l'été, a été officiellement présenté hier à son nouveau club, le Real Madrid.

Après son transfert mouvementé de l'Inter Milan, l'attaquant vedette de 25 ans n'affichait que du bonheur: «Je veux rebourser Madrid avec des buts, et du bon football. Je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour être à la hauteur de ce qu'on attend de moi».

Cette présentation officielle de dix minutes intervenait après des semaines d'intenses spéculations sur son transfert de l'Inter au Real, et deux jours après l'annonce officielle du transfert de 45 millions d'euros.

Schumacher, bien sûr

SPA-FRANCORCHAMPS, Belgique (AP et PC) — Michael Schumacher (Ferrari) est entré une nouvelle fois dans les annales de la Formule Un en décrochant, dimanche en Belgique, sa dixième victoire de la saison.

Le Québécois Jacques Villeneuve a complété la course, classant sa BAR-Honda au huitième rang, à un tour du vainqueur.

Par ailleurs, Bruno Junqueira a mené du début à la fin pour remporter le Grand Prix de Denver de la série CART.

Patrick Carpentier a été victime d'une collision avec Michael Andretti qui a mis fin à sa journée au 61e tour. Alexandre Tagliani a terminé au 12e rang.

Sauers l'emporte

SURREY, Colombie-Britannique (PC) — Gene Sauers a remis une carte décisive de 69, deux coups sous la normale, pour remporter ce qui pourrait être le dernier championnat de golf Air Canada, disputé en Colombie-Britannique.

Sauers a conclu son tournoi en retranchant 15 coups à la normale au terme de quatre jours de compétition, pour un total de 269.

Ohka s'impose encore

Il a été nommé joueur par excellence en août chez les Expos

MONTRÉAL (PC)

Les frappeurs des Phillies de Philadelphie n'auront plus à affronter Tomo Ohka cette saison. Et ils en sont bien heureux.

Ohka (13-6), qui a représenté la plus belle surprise chez les Expos cette année, a espacé six coups sûrs et a battu les Phillies 5-1 hier au Stade olympique. Il a porté sa fiche à 4-0 contre eux cette saison. Il a complété son deuxième match.

Et le point qu'Ohka a cédé en huitième n'était même pas mérité. En 28 manches, il n'a donné que trois points aux hommes de Larry Bowa pour une moyenne incroyable de 0,96.

Il a ainsi permis aux Expos de mettre fin à une série de quatre défaites. Il a aussi stoppé à quatre la série de gains des Phillies. Ohka n'a pas été dominant. Il a été tout simplement efficace. Il n'a mis que 100 lancers à compléter le match. À 27 reprises, ses premiers lancers ont été des prises.

Tout juste avant le match, Ohka avait été nommé le joueur par excellence en août chez les Expos. Au cours de cette période, sa fiche a été de 4-0 et sa moyenne de points mérités de 1,66.

«Si vous trouvez d'autres mots que ceux que j'ai utilisés dernièrement pour le louer, ne vous gênez pas, faites-le, a dit Frank Robinson. Moi, je n'ai pas le vocabulaire pour le faire.

«Au camp d'entraînement, je n'aurais jamais cru qu'il aurait pu être aussi efficace. Nous pensions à lui à titre de cinquième partant.»

À son dernier match à Philadelphie, il avait aussi mystifié les Phillies quand le temps était maussade.

Le receveur Brian Schneider a dirigé l'attaque en produisant trois points, deux avec un double en deuxième et un autre avec un simple dans une poussée de deux points en fin de huitième.

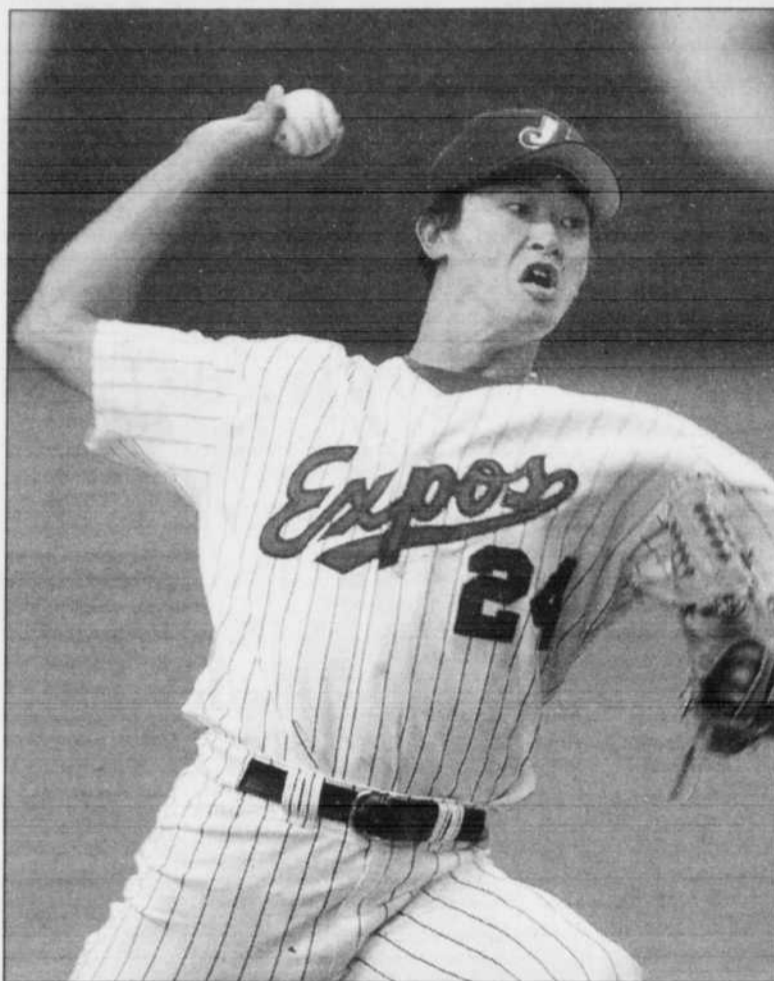


photo PC

Tomo Ohka a offert un autre solide performance, hier.

Le plus important

«Je peux obtenir trois ou quatre coups sûrs dans un match, mais cela ne veut rien dire si nous ne gagnons pas, a-t-il dit. Pour moi, diriger les lanceurs, c'est toujours le plus important.»

Et Schneider sera le premier à admettre qu'il a eu la tâche facile avec Tomo Ohka au monticule.

«Au camp, on ne savait pas vraiment s'il allait mériter un poste avec

l'équipe. C'était entre lui et Masato Yoshii pour le dernier poste de partant.

«Il faut lui donner tout le crédit. Il a travaillé très fort, il s'est ajusté.»

Pour ce qui est d'Ohka, il n'a jamais été très loquace. Il répond toujours brièvement aux questions.

«Je n'ai rien fait de bien particulier, dit-il. J'ai suivi le plan de match qu'on m'avait tracé.

«Si je n'ai pas obtenu autant de retraits sur des prises (un seulement) que lors du dernier match contre les

Phillies, c'est que la dernière fois, il y avait du vent et cela donnait plus de mordant à mes tirs à effet.»

On lui a demandé combien de victoires, il croyait pouvoir atteindre cette saison.

«Je ne sais pas du tout. Je ne me soucie pas des statistiques. Je veux me concentrer à bien lancer. Pour ce qui est de ma défensive, celle que j'avais au Japon n'était pas très bonne. C'est pourquoi j'ai dû m'améliorer.»

Stewart a mal au coude

Les Expos devront se passer des services de leur releveur le plus fiable, le gaucher Scott Stewart, pour quelques temps.

Celui-ci s'est plaint de douleurs au coude après sa sortie samedi contre les Braves. Des radiographies ont montré qu'il a des fragments d'os dans le coude. Il sera absent pour une période indéterminée. Comme on est en septembre et que les formations peuvent être portées à 40 joueurs, on n'aura pas besoin de placer son nom sur la liste des blessés.

Tatis de retour

Après un week-end tumultueux, Fernando Tatis avait repris sa place au troisième but dans la formation de départ des Expos face aux Phillies.

Quand on a demandé à Frank Robinson ce qui se passait avec le jeune Jose Macias qui avait commencé les quatre derniers matches au coin chaud, le gérant a répondu en riant: «Je pense qu'il a été suspendu.»

Tatis, on le sait, a été suspendu pour un match, samedi, à la suite d'une altercation avec Robinson, qui avait rayé son nom de l'alignement.

Colon au monticule

Ce soir, dans le cadre du deuxième match de la série, Brandon Duckworth (6-8, moyenne de 5.13) affrontera Bartolo Colon (7-3, 2.76).

Les Guerriers juniors en demi-finale

Gaétan Roy

GRANBY

Les Guerriers juniors de Granby ont assuré leur participation à la demi-finale de la Ligue de baseball junior AA Estrie-Rive-Sud en remportant deux gains en moins de 24 heures au cours du week-end. Les Granbyens ont été sans pitié pour St-Hyacinthe, l'emportant 16-2 samedi, avant d'aller battre les Olympiques à Drummondville, 7-3, dimanche après-midi.

L'entraîneur granbyen Robert Auclair a raté les deux parties de son club pour des raisons personnelles. Mathieu Rochefort a pris la relève et Auclair reprendra son poste pour le début de la demi-finale.

Les Guerriers terminent donc le tournoi à la ronde avec une fiche de 4-2 grâce à trois victoires à leurs

derniers matches. Ils sont assurés de finir en deuxième place du classement derrière St-Bruno (6-0). Drummondville (4-2) devrait terminer troisième, la quatrième place sera disputée entre St-Constant et Longueuil.

Granby se mesurerait donc à Drummondville dans la demi-finale 3 de 5 qui débiterait au stade Napoléon-Fontaine vendredi ou dimanche prochain.

Samedi à St-Hyacinthe, les Guerriers ont marqué neuf points avant d'avoir un premier retrait. La première manche a pris fin 10-0!

Yan Lauzon a lancé trois manches et Larry Goddard les deux autres. Jonathan Duval-Fontaine a réussi son premier circuit en carrière et Simon-Pierre Bernier a frappé trois coups sûrs.

Dimanche, les Guerriers menaient 7-0 après cinq manches et

Drummondville n'avait alors réussi qu'un seul coup sûr contre le lanceur gagnant, Benjamin Laroche, qui a remplacé Éric Grégoire, retenu à Granby par son travail. Laroche a finalement donné trois points et Yan Lauzon a terminé le match.

Alexandre Parent a bien fait en attaque.

Les seniors dans le pétrin

Par ailleurs, les Guerriers seniors feront face à l'élimination, demain soir, alors que le Big Bill de Coaticook se présentera à Granby, fort d'une priorité de 2-0 dans la série demi-finale 3 de 5 opposant les deux formations de la Ligue de baseball senior de l'Estrie.

Les Granbyens avaient perdu 7-2 vendredi à Granby et ont de nouveau perdu, 6-4, dimanche soir à Coaticook.

«On ne lâchera pas, lance l'entraîneur Martin Whitehead. C'est

ensable de battre Coaticook trois fois de suite parce que nous croyons que nous pourrions mener 2-0 dans la série. Je ne suis pas abattu et mes joueurs non plus. Le momentum peut changer rapidement».

Vendredi, les Guerriers ont eu trois hommes sur les buts avec aucun retrait deux manches de suite et n'ont soutiré qu'un point. Ils ont laissé moisir 11 coureurs sur les buts.

Dimanche, Gilbert Landry a subi le revers et Sébastien Jobin a terminé la rencontre où Samuel Jutras n'a pas joué. Les Granbyens menaient 3-2 en cinquième manche.

Rémi-Marc Bélisle a cogné un circuit en solo. Luke Goyette, qui sera absent demain, a réussi un triple et un simple tout en produisant un point. Dave Lapiere a réussi deux simples et a produit un point, tout comme Jean-François Côté avec un simple. Frédéric Parent a réussi un double.

Barbeau souhaite le retour d'une deuxième course féminine

GRANBY

« Il y a de la place pour une deuxième course majeure en cyclisme féminin au Québec, mais pas plus, à cause du petit nombre de coureuses professionnelles, un vingtième peut-être comparativement aux hommes. Il faudra se dépêcher si on veut en tenir une en 2003 parce que la date limite pour l'inscrire au calendrier de l'UCI est le 15 septembre ».



Fernand
Bélanger

fbelangx@lavoxdelest.qc.ca

Louis Barbeau, directeur technique du secteur route et piste à la Fédération québécoise de sports cycliste, fait le point de cette manière sur l'impact de l'annulation de la Transocéane.

« Il ne faut pas oublier que selon le programme initial, la Transocéane devait se dérouler avant les championnats du monde cette année, mais aussi l'an prochain, aux championnats du monde qui doivent avoir lieu à Hamilton. Nous avons l'expertise au Québec pour tenir des événements importants, que ce soit à Montréal, Québec ou en région », signale Louis Barbeau.

Il se montre très peiné de la tournure des événements pour le président de la Transocéane, compte de tenu de l'implication de ce dernier dans plusieurs événements majeurs du cyclisme au Québec.



photo Janick Marois

Louis Barbeau, photographié à l'occasion du Défi Volkswagen jeudi dernier, en est un autre qui a été très déçu par l'annulation de la Transocéane.

« Jean Lessard a fondé en 1986 le Grand Prix cycliste de Beauce qui existe encore et il était là aussi à la première présentation de la Coupe du Monde à Montréal. Il a aussi fait un succès du Grand Prix féminin du Québec dans Brome-Missisquoi », rappelle-t-il.

Financement

Louis Barbeau rappelle aussi que les sources de financement pour la tenue des épreuves cyclistes sont fort limitées.

« Il n'y pas de billetterie con-

trairement aux autres sports. Les revenus proviennent essentiellement des commandites et des subventions. Il existe aussi la possibilité de produits dérivés comme les t-shirts, mais c'est assez rare », note-t-il.

Louis Barbeau a enfin rappelé les nombreuses embûches rencontrées par le président de la Transocéane dans la préparation, notamment le changement de titulaire du ministère des Sports en France, le scandale des commandites sur la scène fédérale qui a retardé l'étude du projet et le départ du ministre Gilles Baril qui était au nombre des interlocuteurs au début des démarches.

Plusieurs courses féminines annulées

Outre la Transocéane, plusieurs autres courses cyclistes féminines ont été annulées au cours de l'année.

L'une d'entre elles est le Tour de Suisse qui devait avoir lieu du 10 au 13 septembre.

Aux États-Unis, le Tour de Willamette en Oregon prévu pour avril dernier, n'a pas tout comme une épreuve en Croatie en février, le Tour du Roussillon en France de même que le championnat contre-la-montre par équipes en Suisse.

De plus, une des épreuves-phares du cyclisme féminin, le Giro d'Italie, a eu lieu en juillet mais sa sanction d'épreuve internationale en raison d'un trop petit nombre d'équipes de l'extérieur du pays.

Une autre majeure, soit le Challenge Hewlett-Packard aux États-Unis a pour sa part été ramené de 13 à 9 jours.

En bref

Ski nautique: D'Amour brille en Alberta

LAC-BROME - À sa dernière saison en catégorie garçon 2 en ski nautique, **Maxime D'Amour** a brillé au championnat canadien qui se déroulait récemment en Alberta, récoltant trois médailles d'or et une d'argent.

Le jeune athlète de Eastman a terminé au premier rang en slalom et en sauts, de même que deuxième en figures, ce qui lui a assuré l'or au combiné.

Dans la même catégorie, **Logan Roberge**, de Lac-Brome, a pris la deuxième place en sauts et la troisième en slalom, de même que la troisième au combiné. Le jeune homme a encore une saison à faire dans cette catégorie.

Anthony D'Amour, le frère de Maxime, a pour sa part récolté la troisième position en figures et la quatrième en sauts.

Dans la catégorie garçon 3 (plus âgé), **Mats Roberge**, le frère de Logan, a fini quatrième en figures, huitième en slalom et sixième au combiné. Il en est à sa première saison dans cette catégorie où il passera quatre ans.

Mathieu Sauvageau, également de Lac-Brome, a fini septième en figures et neuvième en slalom, pour une septième place au combiné.

Incriptions au hockey mineur de Waterloo

WATERLOO - La procédure d'inscriptions en vue de la prochaine saison de l'Association du hockey mineur de Waterloo aura lieu les 7 et 8 septembre à l'aréna Jacques-Chagnon.

Sept catégories masculines de même que des deux divisions féminines seront au programme en 2002-2003.

Il s'agit des pré-novices I et II (nés entre 1er octobre 1995 et le 30 septembre 1997), novices III et IV (nés entre le 1er octobre 1993 et le 30 septembre 1995), atomes (nés entre le 1er octobre 1991 et le 30 septembre 1993), pee-wees (nés entre le 1er octobre 1989



Maxime D'Amour s'est imposé au championnat canadien de ski nautique.

et le 30 septembre 1991), bantams (nés entre le 1er octobre 1987 et le 30 septembre 1989), des midjets (nés entre 1er janvier 1985 et le 30 septembre 1987) et des juniors (nés entre le 1er janvier 1982 et le 30 septembre 1985).

Il est important de noter que l'on tente de mettre sur pied cette saison une ligue de hockey junior B dans la zone Yamaska-Missisquoi.

En ce qui a trait au hockey féminin, les jeunes filles de 11 à 14 ans et de 15 à 20 ans pourront s'inscrire en même que les jeunes joueurs du même âge. Elles prendront part à l'entraînement avec les garçons jusqu'à ce qu'un horaire soit établi pour le hockey féminin.

Deux périodes d'inscriptions d'une heure chacune, suivies de deux séances d'entraînement d'une même durée seront à l'horaire au cours de cette fin de semaine.

C'est ainsi que les pré-novices, les inscriptions auront lieu de 11h à 12h le samedi 7 septembre et de 8h à 9h le dimanche 8 septembre et l'on enchaînera ensuite avec les séances d'entraînement.

Les novices (inscriptions de 12h à 13h samedi et de 9h à 10h dimanche), les atomes (13h à 14h samedi et 10h à 11h dimanche), les pee-wees, les bantams, les midjets et les juniors suivront dans l'ordre.

Dans un autre ordre d'idées, une vente d'équipements usagés aura lieu à l'aréna Jacques-Chagnon ce vendredi.

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BÉNÉVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMIABLE



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation
• Règlement de
succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

VALEURS MOBILIÈRES
BANQUE LAURENTIENNE

Michel Auger, CA

Conseiller en placement

Obligations-Fonds communs en
placement- Actions

Membre de
(450) 375-3711
1-800-880-3711
20, Place du Lac, Granby



Visitez notre site web:
<http://cimtech.ca>

- Services informatiques aux entreprises (réseautique)
- Services web (hébergement, conception, références)
- Sécurité internet (Firewall - VPN)
- Ordinateurs Compaq (liquidation des modèles récemment discontinués)

info@cimtech.ca
Tél.: (450) 777-4600

Rénovation — Assemblage
Multi service

- Joints • Peinture • Céramique
- Planchers de bois, flottant
- Sous-sol • Patio
- Porte de garage • Réparation d'escaliers
- Formes en béton • Champs d'épuration

Entretien
Piscines • Tennis • Revêtement d'asphalte

Assemblage
• Meubles de bureau • B.B.Q. • Cabanons
• Balançoires • Et beaucoup plus

Mini-entrepôt de tout genre



Alain Charron
776-8812
de 18 h à 21 h



Broderie & sérigraphie

Les Broderies

André Beaudet

Fabricant de manteaux et chemises

Vêtements promotionnels

Polos aux couteurs et tissus variés

Chemises; denim, polycoton, corduroy...

Chandails de tout genre

Casquettes - Manteaux

T-Shirts - Vestes

Offerts en petite ou grande quantité

777-3324
Habillons équipes sportives

Les Cosmos ont fait la fête!

Les bénévoles du Tournoi international ont toutefois «les batteries à terre»

GRANBY

Les formations des Cosmos de Granby n'ont pas raté leur rendez-vous avec la 25e édition du Tournoi international de soccer de Granby, qui a pris fin hier, en récoltant trois médailles d'or, deux d'argent et une de bronze. C'est donc dire que six des 12 clubs des Cosmos impliqués dans le tournoi ont été médaillés.



Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

Les Cosmos U-14 MAAA, le club U-14 FAA et la formation U-16 FAA ont été couronnés d'or. De leur côté, les Cosmos U-12 F et U-16 MAA ont récolté des médailles d'argent alors que les Cosmos U-13 MAA ont remporté le bronze.

«Du point de vue de la récolte de médailles et de plusieurs autres facettes, la 25e édition du tournoi a été une grande réussite, souligne le président des Cosmos et vice-président du tournoi, Roland Archambault. Mais les bénévoles ont tous les batteries à terre, tout le monde est vidé. Il faudra repenser à notre structure et s'assurer la présence de plus de bénévoles».

M. Archambault laisse entendre que le calendrier bien fait a donné lieu à l'un, sinon au tournoi le plus chaudement disputé de l'histoire; très peu de pointages et de différentiels élevés ont été enregistrés. La température a également joué en faveur des organisateurs.

Formule magique

«Il faudra trouver une formule magique, lance M. Archambault, sachant très bien qu'elle n'existe pas.



photo Stéphane Champagne

Les Cosmos U-16 FAA de Granby (en foncé) ont eu raison de Montréal-Nord, 1-0, hier après-midi, en finale de leur division. Le club de Richard Bilodeau et Josée Beauchemin ont récolté la médaille d'or.

Je remercie grandement les bénévoles qui étaient là. Des gens qui ne sont pas du tout mêlés au soccer nous ont donné un sérieux coup de main. Au lieu de 90 bénévoles, nous en avons 70-75. Il en faudrait au moins une dizaine de plus. Il faut aussi dire que nous n'avons plus les Cosmos 10 et 11 ans, ce qui nous prive de bénévoles. Les bons résultats des équipes des

Cosmos ont fait en sorte que des parents ont voulu suivre leurs enfants et cela nous a également enlevé des bénévoles».

L'autre problème, c'est que le tournoi prend de l'ampleur. Il y avait 188 équipes, cette année, 24 de plus que le record de l'an passé. Ces clubs ont joué plus de 350 parties sur 16 terrains.

«C'est sûr et certain que les retombées économiques pour Granby sont énormes. Nous remercions les commerçants qui nous aident et nous souhaitons que les autres embarquent avec nous», explique le président des Cosmos, qui dit avoir expérimenté des problèmes majeurs avec un club.

En raison de la quasi sécheresse des dernières semaines, les terrains

étaient très durs et cela a causé quelques accidents parce que les crampons n'arrivaient plus à donner de l'adhérence. Ainsi, un joueur des Cosmos U-14, Yan Bonneau, a subi une fracture à la cheville, samedi. Quelques heures plus tard, il était opéré au CHG.

Bons résultats

Les Cosmos U-14 MAAA, dirigés par Jocelyn Roy, ont donc remporté la médaille d'or en remportant la finale de leur division grâce à un gain de 4-2 sur Mississauga, Ontario, en fusillade.

Après avoir perdu 4-0 contre cette même équipe en ronde préliminaire, les Cosmos ont tenu les Ontariens à 0-0 en finale en temps réglementaire, avant de se distinguer dans les tirs de pénalité.

Les Cosmos U-14 FAA de Julie Mailhot ont blanchi Valleyfield, 1-0, en finale pour décrocher l'or.

L'autre médaille d'or des Cosmos a été enlevée par les Cosmos U-16 FAA, dirigées par Richard Bilodeau et Josée Beauchemin, qui ont battu Montréal-Nord, 1-0, en tirs de pénalité.

Les Cosmos U-16 MAA de l'entraîneur Carl Daudelin ont obtenu l'argent suite à un revers de 1-0 en finale devant Kanata United; les Cosmos U-12 F de Patricia Lapalme et Geneviève Lacasse ont perdu en finale, 3-0, devant St-Hubert pour la médaille d'argent; enfin, les Cosmos U-13 MAA, du pilote Alain Ménard, ont blanchi Longueuil, 2-0, en finale de consolation pour remporter la médaille de bronze.

La 25e édition du TISG a été soulignée de différentes façons, par des chandails et l'inscription sur les médailles. Mais les bénévoles vont encore être sollicités et fêteront sur le terrain. Dans deux semaines, ce sera le championnat senior du Québec dans sept divisions à Granby et une semaine plus tard, le championnat AA du Québec.

Un peu de tennis, beaucoup de pluie

NEW YORK (AP)

Andy Roddick faisait une sieste dans la pièce du soigneur. Gustavo Kuerten s'occupait en jouant un match de tennis... sur vidéo. Assise dans un fauteuil près d'une fenêtre, Lindsay Davenport regardait les gouttes tomber.

Une autre journée pluvieuse à un tournoi du grand chelem. Et on ne parle pas de Wimbledon, mais des Internationaux des États-Unis.

La pluie de dimanche s'est poursuivie hier, de sorte qu'il a fallu attendre jusqu'à 18 h 20 pour voir le premier match, celui opposant Davenport à l'Italienne Silvia Farina Elia.

Davenport a facilement battu Farina Elia, 6-3, 6-1.

La plupart des matchs en double et ceux des juniors ont tous été annulés, mais les organisateurs espéraient

présenter, hier soir, plusieurs rencontres en simple.

«Nous sommes en retard et nous faisons de notre mieux pour reprendre le terrain perdu, a déclaré l'arbitre en chef du tournoi, Brian Earley.

«Nous espérons y parvenir, mais nous sommes conscients que les circonstances sont difficiles.»

Parmi les alternatives qui s'offrent aux organisateurs, il y a toujours la possibilité de repousser la finale masculine au lundi 9 septembre.

Toutefois, il n'est pas question de présenter des matchs avant 11 h, ni de forcer un joueur à disputer deux rencontres de simple le même jour.

«Lorsque la pluie retarde ainsi un tournoi, il serait pratique de compter sur un stade couvert comme c'est le cas aux Internationaux d'Australie», a fait remarquer John McEnroe, analyste aux réseaux CBS et USA Sports.



photo AP

Daniela Hantuchova a rendez-vous avec Serena Williams.

Début difficile

En l'emportant contre Farina Elia, Davenport est devenue la deuxième joueuse du tableau féminin à se qua-

lifier aux quarts de finales après Serena Williams.

L'Américaine, classée quatrième, a connu un lent début de match, pendant les deux premiers jeux avant d'ouvrir la machine. Lorsqu'elle est sortie de sa torpeur, Davenport a gagné quatre jeux successifs et 12 des 14 derniers.

«J'ai eu de la difficulté à me mettre en marche, a admis la grande Américaine. Une fois que j'ai gagné sur son service, je me sentais mieux sur le court.»

Même si elle a commis huit doubles fautes, Jennifer Capriati (3e) a également atteint avec aisance les quarts de finale, défaisant sa compatriote Amy Frazier, 6-1, 6-3, en milieu de soirée.

Plus tard, la jeune et grande slovaque Daniela Hantuchova (11e) a eu besoin de trois manches et d'un bris d'égalité pour vaincre la Belge Justine Henin (8e), 6-1, 3-6, 7-6 (4).

Le prochain match de Hantuchova

l'opposera à la favorite Serena Williams.

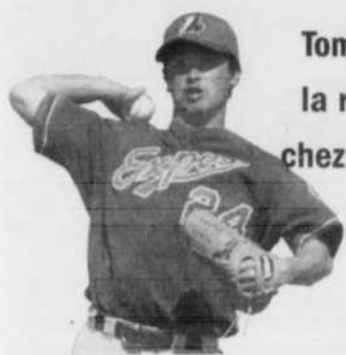
Sampras peut encore rêver

Chez les hommes, Pete Sampras a maintenu bien vivant son rêve de gagner un 14e tournoi du grand chelem et un cinquième titre à Flushing Meadows, hier soir.

L'Américain âgé de 31 ans, classé 17e au tableau des favoris, a en effet éliminé le Britannique Greg Rusedski en cinq manches 7-6 (4), 4-6, 7-6 (3), 3-6, 6-4.

En huitième de finales, Sampras croisera le fer avec l'Allemand Tommy Haas (3e), qui a également eu besoin de cinq manches pour se défaire du Suédois Thomas Enqvist 6-4, 3-6, 3-6, 6-4, 6-4.

Gustavo Kuerten prendra également part aux huitièmes de finales après que le Chilien Nicolas Pietrangeli ait abandonné en deuxième manche.



Tomo Ohka,
la révélation
chez les Expos

- page 32 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Philadelphie 1 Montréal 5
Milwaukee 4-4 Chicago 2-17
Pittsburgh 1 Atlanta 5
Cincinnati 5 St. Louis 3
Ligue américaine
Chicago 5 Toronto 3
Boston 8 New York 4
Cleveland 11 Detroit 1
Kansas City 6 Oakland 7
Minnesota 2 Seattle 5
Calendrier inter-ligue
Houston 2 Texas 7
Baseball junior
Chambly 0 St-Constant 7

35 LA VOIX DE L'EST - MARDI 03 SEPTEMBRE 2002

BARBEAU VEUT UNE AUTRE COURSE FÉMININE

- page 33 -

Deslandes n'en revenait pas

Les championnats du monde Masters ont été couronnés de succès

Gaétan Roy

BROMONT

Le directeur général du Mondial du vélo, Richard Deslandes, n'en revenait tout simplement pas du succès incroyable remporté par les championnats du monde Masters et la Coupe du Québec de vélo de montagne, qui a pris fin hier à la station de ski Bromont en battant tous les records précédents.

Un nouveau record de participation a été établi au cours du week-end avec une augmentation de près de 200 athlètes par rapport au total de 2001.

«Le décompte officiel n'est pas terminé mais on devrait approcher les 1400 athlètes en vélo de montagne alors que nous en avions eu 1186 il y a un an. Les États-Unis ont dominé dans l'ensemble mais pas moins de 23 pays étaient représentés. On a même eu un petit pépin quand un gagnant de la Suède n'a pas eu son drapeau qui flottait au vent pour la cérémonie de la remise des médailles», lance Deslandes avec enthousiasme.

Le DG souligne que d'autres marques ont été établies quand 258 descendeurs se sont présentés pour la Coupe du Québec. Et hier, plus de 500 athlètes ont participé au cross-country.

«Tous les événements ont été des succès et il y avait du monde partout sur la montagne, poursuit Deslandes. Le Mont Soleil ressemblait à un petit village de campeurs en raison de la présence des équipes qui ont pris part aux 24 heures de Bromont. On s'attendait à 45 équipes mais on en a eu 54 et l'événement prendra de l'ampleur l'an prochain. Je suis extrêmement fier aussi de l'équipe médicale en place qui

a réussi à faire tout le travail sur la montagne. Je pense que c'est la première fois qu'on fait un événement du genre sans qu'une ambulance ne soit appelée sur le lieux. C'est un tout de force».

Il s'agissait de la quatrième présentation des championnats du monde Masters (30 ans et plus) et la deuxième édition sous le chapeau du Mondial du vélo, un méga-festival réunissant toutes les disciplines du vélo (montagne, piste, route, BMX, cyclo-tourisme) dans la région.

Soulignons aussi que les championnats du monde Masters seront à Bromont pour les quatre prochaines années, donc au moins jusqu'en 2006.

Parmi les résultats des championnats du monde Masters, soulignons qu'en cross-country 30-34 ans, l'Américain Jason Tullous l'a emporté. Guido Visser, de Bromont, a fini septième à plus de huit minutes du meneur. Georges Visser, le frère de Guido, a terminé 10e, suivi de Sébastien Beauvais et Éric Lemaire, aussi de Bromont.

Lemaire a fini premier à la Coupe du Québec, hier, et Beauvais a terminé troisième.

photo Stéphane Champagne

Sébastien Beauvais (à gauche) et Éric Lemaire ont connu un excellent week-end à Bromont. Beauvais a terminé troisième en Coupe du Québec et Lemaire, premier.



Gaetz, l'inspiration des Prédateurs!

GRANBY (GR)

Link Gaetz a réglé le cas de Dean Mayrand dès le début du match et les Prédateurs de Granby ont ensuite vogué allègrement vers un gain de 6-2 sur le Mission de St-Jean, samedi soir à l'aréna Léonard-Grondin, en présence de 861 amateurs. Il s'agissait du troisième et dernier match préparatoire des hommes de

Daniel Bissonnette à Granby, eux qui joueront leur sixième et dernière joute hors-concours à St-Hyacinthe, jeudi soir.

La troupe granbyenne de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec présente un bilan de deux victoires contre trois échecs dans ses parties pré-saison.

Huit combats

La semaine dernière, le Mission

avait humilié les Prédateurs aux points, 9-2, mais aussi aux poings... Cette fois, huit combats ont eu lieu et les Granbyens ont clairement démontré de quel bois ils se chauffaient devant les Johannais.

Mayrand avait d'ailleurs été un des éléments troubles la semaine passée et Gaetz, qui a plus tard jeter les gants devant Archambault, n'a pas mis de temps à lui passer un message.

Mathieu Melançon, Alain Bouthillier et Patrick Tessier ont égale-

ment été actifs à ce chapitre.

Dominant physiquement, les Prédateurs ont travaillé plus librement sur le plan hockey et ils ont dirigé 43 lancers vers le gardien Francis Gourdeau. Hugo Hamelin n'a reçu que 25 tirs, dont quatre en troisième période.

Christian Labonté, Chris Lyness, Santino Pellegrino et Réal Godin ont obtenu un but et une passe chacun. Normand Desjardins et Dominic Viens ont complété. Jean Beurivage a

obtenu deux passes. Mario Nobili et Ugo Bouthillier, 50 buts à eux deux l'an passé, n'étaient pas en uniforme.

Burns à Windsor

Par ailleurs, l'ancien joueur du Blitz de Granby, Jimmy Burns, a été échangé de St-Georges à Windsor, entre autres en retour de Jean-François Grégoire.

3

3

3

LE COMPTE À REBOURS EST COMMENCÉ

Accent GS
155 \$* par mois/60 mois
 ○ \$ comptant
 ○ \$ dépôt de sécurité transport et préparation inclus



○ % financement à l'achat jusqu'à 36 mois

Elantra GT
229 \$* par mois/48 mois
 ○ \$ dépôt de sécurité transport et préparation inclus



○ % financement à l'achat jusqu'à 36 mois

Elantra GL
179 \$* par mois/48 mois
 ○ \$ dépôt de sécurité transport et préparation inclus



○ % financement à l'achat jusqu'à 48 mois

Sonata GL
239 \$* par mois/48 mois



○ % financement à l'achat jusqu'à 36 mois

XG350
365 \$* par mois/48 mois



1,8 % financement à l'achat jusqu'à 36 mois

Tiburon
249 \$* par mois/48 mois

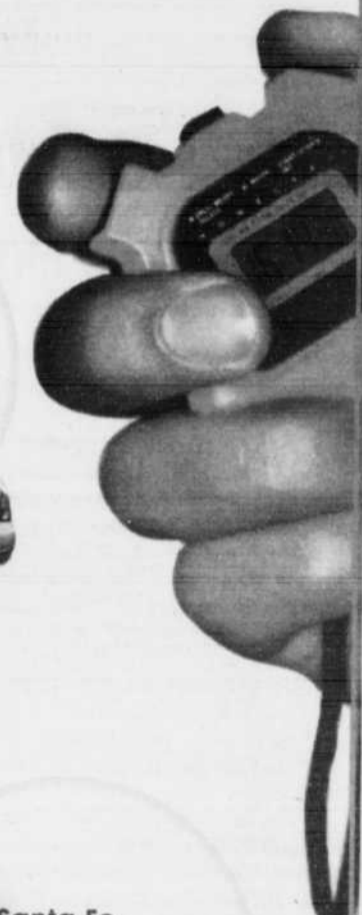


○ % financement à l'achat jusqu'à 36 mois

Santa-Fe
229 \$* par mois/48 mois



1,8 % financement à l'achat jusqu'à 36 mois



HYUNDAI
 UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

C'est le temps d'en profiter !



Programme de location sur 48 mois. Les services financiers Hyundai, pour la Tiburon 2002 neuve, PDSF à partir de 19 996 \$ 249 \$/mois avec comptant de 1 896 \$, L'Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 296 \$ 179 \$/mois avec 1 896 \$ de comptant, L'Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 496 \$ 229 \$/mois avec comptant de 1 496 \$, La Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 196 \$ 239 \$/mois avec comptant de 1 896 \$, la Santa Fe GL 4 cylindres 2960 2002 neuve, PDSF à partir de 21 896 \$ 229 \$/mois avec comptant de 2 196 \$, la XG350 2002 neuve PDSF à partir de 32 296 \$ 365 \$/mois avec un comptant de 3 496 \$, Programme de location sur 60 mois. Les services financiers Hyundai pour L'Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 396 \$ 155 \$/mois avec 0 \$ de comptant. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 300 \$/0 \$/0 \$/200 \$/250 \$/400 \$. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon en sus pour la Sonata, la Santa Fe et la XG350. Taxes et frais d'acquisition de 360 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre additionnel. 0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour les voitures 2002 neuves de modèle Accent GS, sur certains modèles de Sonata et Tiburon et 0% jusqu'à 48 mois sur l'Elantra GL. Ces offres sont pour une durée limitée, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos et couleurs à titre indicatifs.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale Granby • 378-4666